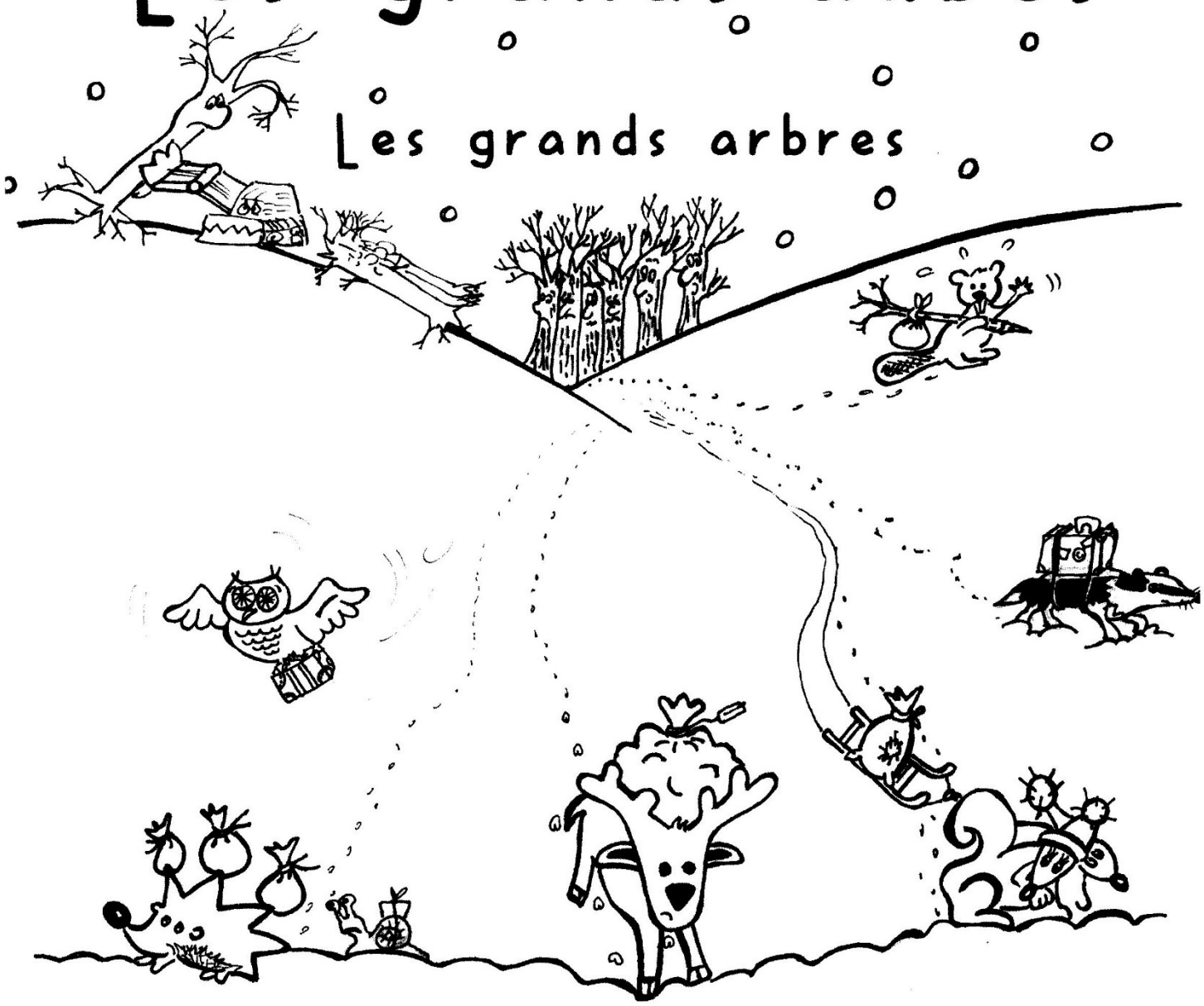
Lès grands-aubes

Les grands arbres



Cahier pédagogique

Joëlle **SPIERKEL**

Illustrations : Muguette DONNAY

Découvrir et pratiquer sa langue régionale

Sauver son patrimoine dialectal – Outil bilingue en wallon central

SOMMAIRE

Po c'mincî - Avant-propos 4 - 5
One picîye di creûjète - Quelques règles de prononciation, d'orthographe et de grammaire 6 - 11
Rime-Rame, prumêre saye - Ritournelle, première tentative 12
Rèspondoz aus quèsses - Réponds aux questions 13
Li faut-i cotayî ? - Faut-il l'abattre ? 14
Achîdoz-v' ! - Assieds-toi ! 15
Lès Grands-Aubes - Les grands arbres, Sarah van Linthout - Vingt répliques bilingues 16 - 19
Portraîts do tchin.ne èt dès bièsses dèl fauve - Cartes d'identité du chêne et des animaux de l'histoire 21 - 55
Noms dès bièsses - Noms des animaux 56
Noms dès bièsses èt ç' qui lès mots volenut dîre - Noms des animaux et définitions 57
Mots catchîs : lès bièsses dès Grands-Aubes - Mots cachés : les animaux des Grands Arbres 58
Plaquoz l' bon mot d'zo l' dèssin - Colle le mot exact sous le dessin 59
Lès sèt' difèrinces - Les sept différences 60
Classemint dès bièsses - Classement des animaux 61
Quî-ç' qui c'èst ? - Qui est-ce ? *Ègzêrcices* - Exercices 62
Mètoz è coleûr ! - Colorie ! 63
Trouvoz l' fiêr qui clape ?- Trouve l'intrus ! 64
Scrîre lès mots qui manquenut padrî lès flèches - Compléter les dessins par du vocabulaire 65
Lès p'titès bièsses - Les insectes 66
Mots catchîs : lès-insèkes - Mots cachés : Les insectes 67
L'amougnî dès bièsses - La nourriture des animaux 68 - 69
Qu'èst-ç' qui l' bièsse mougne ? - Que mange l'animal ? 70
Qui faut-i au spirou po passer l'iviêr ? - Que faut-il à l'écureuil pour passer l'hiver ? 71
Chaque si platenéye ! - Chacun son assiettée ! 72 -73
Po fé causer lès bièsses èt l'aube - Pour faire parler les animaux et l'arbre 74 -75
Scrîre dins lès boles - Écrire dans les phylactères 76
Lès noms dès fleûrs - Les noms des fleurs 77
Caligrame - Calligramme 78
Tchwèsichoz l' bone binète ! - Choisis la bonne frimousse ! 79
Li spirou èt l' fouye - L'écureuil et la feuille 82
Dèssinoz ç' qui manque po-z-achèver l' tauvia ! - Dessine ce qui manque pour compléter le tableau ! 83
Ribonds di spirou - Rebonds d'écureuil 84
L'amougnî do spirou - La nourriture de l'écureuil 85
Li p'tit spirou s' balance - Le petit écureuil se balance 86
Lès quate rondjeûs - Les quatre rongeurs 87
Nos n'îrans pus o bwès - Nous n'irons plus au bois 88 - 89
Dès mots qui brûtîyenut ! - Des mots qui bruissent ! *Fé dèl musique avou one gaye paurtîye è deûs* - Manipulation sonore de deux coquilles de noix 90 - 93
Biscwîts d' neûjes sipiyîyes èt d' flotches d'awin.ne - Biscuits aux miettes de noisettes et flocons d'avoine 94 - 95
Wastia ou biscwîts aus neûjes - Gâteau ou muffins aux noisettes 96 - 97
Scrîjoz ou discôpoz lès mots èt plaquoz-lès su lès pwints - Écris ou découpe et colle les mots qui manquent sur les points 98
Mots ègayolés. Li drwèt do djeu - Mots encagés. Règles du jeu - *Ègzimpe* - Exemple 99 - 102
Mots ègayolés : djeu 1, djeu 2 - Mots encagés : jeu 1, jeu 2 103 - 106
Dîs-sèt' platès mârionètes à discôper- Dix-sept marionnettes plates à découper 107 - 127
Po vosse gouvêrne - Autant savoir 129

Le concept

Avec, en filigrane, une éducation au respect et à l'ouverture aux autres, l'album *Lès Grands-Aubes* invite le lecteur à découvrir son parler régional, à protéger celui-ci et à le réhabiliter. Pour ce faire, il propose deux outils bilingues : un album-*kamishibaï* et un cahier pédagogique.

Le récit

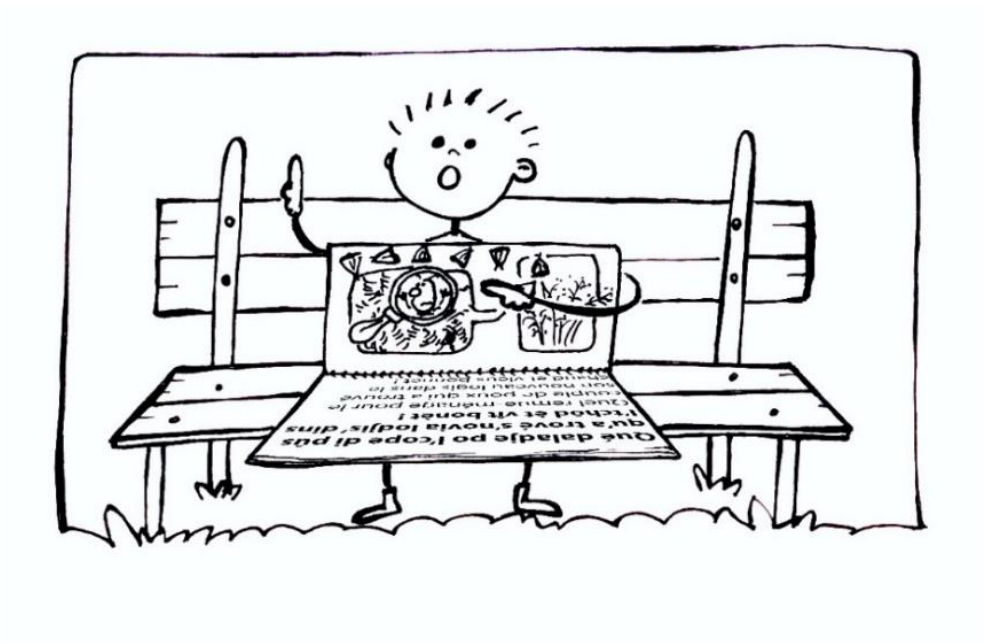
Au-delà de cet objectif, le récit ouvre une réflexion sur la problématique du déracinement en lien avec d'autres réalités : la déforestation, la disparition des milieux naturels et des espèces, le déplacement des populations humaines, les migrations, les expulsions… Les thèmes de l'identité et de la méconnaissance d'une langue en voie de disparition sont ainsi abordés.

L'album : un *kamshibaï* pour vivre sa langue régionale en immersion

Le *kamishibaï,* littéralement « pièce de théâtre sur papier », est un genre narratif japonais.

Sorte de théâtre ambulant, il se rapproche du Guignol, mais avec des images à la place des marionnettes.

C'est cette technique qui a inspiré la réalisation de l'album *Lès Grands-Aubes* : chaque planche représente un épisode du récit. Elle joue un double rôle : dressée contre la poitrine de l'utilisateur, elle montre au public les illustrations correspondant au déroulé de l'histoire et, lorsqu'elle est couchée sur les genoux, elle apporte au narrateur qui ne s'exprime pas dans sa langue maternelle, la sécurité d'avoir le texte sous les yeux. L'objectif des illustrations est aussi de présenter des scènes et des sujets *ex historia* qui permettront des exploitations ultérieures dans ou hors contexte.



Le cahier pédagogique

Le cahier pédagogique s'adresse aux personnes concernées par la transmission d'une langue régionale, ici, en l'occurrence, le wallon central. Il les initie, dès le départ, à la prononciation du vocabulaire qu'elles rencontreront au fil des pages, puis aux particularités orthographiques et grammaticales.

Exploitant tous les aspects de la narration, il propose une série d'activités variées et ludiques, à travers lesquelles les débutants appréhendent la langue, la comprennent, la lisent, la parlent, la chantent et l'écrivent.

Une méthode pluri et interdisciplinaire qui stimule la mémoire, suscite l'émulation et induit une dynamique au sein d'un groupe !
Si, pour tout apprentissage, l'entraînement est souvent la clé du succès, il doit se pratiquer en respectant certaines conditions : répéter, procéder par étape, saluer chaque progrès et l'encourager au moyen d'une pédagogie active.
Mais à côté de cette ligne didactique, il faut toujours garder à l'esprit que la joie et le plaisir partagés sont les facteurs essentiels dans l'acquisition du savoir.

Joëlle Spierkel

LE TÉLÉCHARGEMENT de l'album et du cahier pédagogique est gratuit

- https://relis-namurwes.be
- https://www.languesregionales.cfwb.be
- La traduction en langues régionales et en toute langue autochtone est autorisée.
- Les dessins sont libres de droits, les copies sont permises.

ONE PICÎ YE DI CREÛJÈTE - Quelques règles pour bien prononcer et comprendre l'orthographe, la grammaire et les particularités du wallon central

Le wallon écrit suit les conventions orthographiques préconisées par Jules Feller. **Ce système d'écriture est basé sur la phonétique.** Il note la prononciation le plus fidèlement possible, tout en tenant compte de l'étymologie des mots et de l'analogie avec le français.

PRONONCIATION - ORTHOGRAPHE - SONS

- **Le trait d'union (-)** entre deux mots, sert généralement à faire prononcer une liaison : *a l a n s - î , dès-ans, lès-aubes, dès bias-ouy, dès-eûres, nos-èstans, tot-autoû, nos-ôtes, nos-avans, vos-avoz, nos-èstin.n´, nos r'waîtin.n´…*
  EXCEPTIONS : *dins / on grand bwès*
  quand / on va.

- **La minute (´)** en fin de mot, indique qu'il faut prononcer la consonne finale : *li stomac´, li pancréyas´, li bouchenis´, nos-èstin.n´, nos d'meurin.n´, nos vikin.n´, po l' mwins´...*

- **Le point (.)** entre deux consonnes, indique qu' il faut prononcer chaque syllabe séparément : *tchin* et *ne* dans *tchin.ne*, *èstin* et *n´* dans *èstin.n´, djon* et *ne* dans *djon.ne, d'meurin* et *n´* dans *d'meurin.n´, djouwin* et *n´* dans *djouwin.n´, vikin* et *n´* dans *vikin.n´, vèyin* et *n´* dans *vèyin.n´...*

- **L'accent circonflexe (^)** indique un son long : *âriére, brâmint, bwârd, lârme, fwârt, côp, Mômô, tchôd, pôve, castôr, castagnî, kèkî, vî, nîve, brût, nûléye, picî, spiyî, stwèlî, voltî, stî, adouyî, èbagadjî, machî, i sorît, flotchîye, pîre…*

- **dje** à la fin d'un mot se prononce **tch** : *sondje, arèdje, payisadje, viladje, passadje, rodje, dji wadje…*

- **e** écrit comme tel, est muet en fin de mot : *âriére, aube, caracole, coche, bèguinète, chaque, clignète, copiche, jusse, famile, monsse, nosse, vosse, nîve, pôve, spale, tchabote…*

- **e** au sein d'un mot, ne se prononce pas : *télemint, doûcemint, b è l o t e m i n t , mérecopète, r a d e m i n t , ribiketer …*

- **Tous les « e » non muets doivent porter l'accent ou être suivis de u :**
  - **é** (aigu) : *télemint, idéye, fé, lumiére, véci, idéye, fré, intréye, trûléye...*
  - **è** (grave) : *bwès, couchèt, mwès, lès, cwète, èri, arèdje, frèd, spwè…*
  - **ê** (circonflexe) : *prumêre, iviêr, tchètwêre, bruwêre, balonçwêre, èspwêr, têre...*
  - **aî** en wallon namurois, est toujours long et fermé : *laîd, saîson, dji r'waîte, aîr, aîwe, tchaîr, vraî...*
  - **eu (ou e suivi de u)** se prononce comme le **e** français : *c'èsteut, dji vikeu, il aleut, asbleuwi, i passeut, meur, deur...*

- **eû** se prononce comme en français dans **heureux :** *cheûre, mossieû, pad'zeû, leû, eûre, fleûr, veûy, dispeûy, dandjureû…*

- **oû** se prononce comme le **ou** de **rouge** : *autoû, djoû, oûlote, toûr…*

- **be** à la fin d'un mot, se prononce **p** : *aube, ombe, tèribe, possibe...*

- **de** à la fin d'un mot, se prononce **t** : *fonde, i d'mande, rade, laîde, grande, ronde, liquide, rascoude, disfinde, prinde, ètinde...*

- ***gue*** à la fin d'un mot, se prononce **K** : *ongue, longue…*

- **je** à la fin d'un mot, se prononce **ch** : *surprîje, neûje, baloûje, binauje, auje, rûje, dîj, chîje, valîje, gôje…*

- **ve** à la fin d'un mot, se prononce **f** : *dj'arive, fauve, pôve, brâve…*

- **y** se prononce comme **yeux** ou **y a** : *anéye, gaye, idéye, nûléye, ouy, vèspréye, trûléye, intréye, dispeûy, fayème, fouye, flotchîye, yute…*

En fonction de la région, un même mot se prononce de différentes manières. Peut-être : *quétefîye, quénefîye, quéquefîye, quéntefîye, quitefîye* • Habiter, rester : *dimeurer, dimèrer, dimorer* • Nuit : *nét, nêt, gnût, nût…*

Les mots se terminant par **« c », « ch », « f », « gn », « k », « l », « q », « s », « w », « y » et « z »** **ne prennent pas « s » au pluriel** : *dès-ouy, dès bètch, dès sètch frûts, dès-uch, dès pougn, dès nez, dès coq, dès buk, cès bleuw pawions-là…*

- **Pas de redoublement de consonnes** lorsqu'elles ne sont pas prononcées comme telles : *comincî, atrape, come, walon, comint, famile, bèle, pate, cofe…*

- **Le « s » se prononce « z »** entre deux voyelles : *saîson, diviser, causer, pèsant, tchwèsi, masindje…*

- **Le « s » se prononce « s »** placé entre une voyelle et une consonne : *asbleuwi, rèscontrer, castagnî, vèspréye, danser, cinsî…*

- **Le « s » se prononce « ss »** lorsqu'il est redoublé : *bièsse, fièsse, nosse, vosse, racovissî, ètassî, cossauyî, monsse, passadje, basse, masse, rossia, moussî, tièsse…*

- **La lettre « x » est remplacée par « gz », « sc », « cs » ou « s »** : *ègzister, èscuser, bocser, sècse, èspliquer, deûs, èspéryince…*

- **Le pluriel d'un mot** ne se formera **jamais** par l'adjonction d'un « **x** » : *dès tch'vaus, dès pûs, dès cabus…*

- **Insertion d'une lettre de liaison euphonique** pour éviter le hiatus lorsque deux voyelles simples ou nasales se suivent : *i-**gn**-a brâmint, s'i-**gn**-a co, po-**z**-èbagadjî, on-**z**-a adouyî, on-**z**-ètindeut, on-**z**-a lèyî là nosse castagnî…*

- **Pas de « h » seul en début de mot ou à l'intérieur du mot** dans l'aire du wallon central : *eûre, oneûr, iviêr, bouneûr, eûreûs, maleûr…*

- **Le son « an » en wallon, correspond généralement au son « an » en français :** *grand* - grand • *plaîjant* - plaisant • *garanti* - garantir/protéger • *tchanter* - chanter • *moman* - maman • *plantche* - planche…

- **Le son « in » en wallon, correspond généralement au son « en » en français :** *timps* - temps • *comincî* - commencer • *télemint* - tellement • *ètinde* - entendre • *prinde* - prendre • *bèlotemint*- sans se presser • *raddimint* - rapidement • *vint* - vent • *sinte* - sentir • *momint* - moment…

ÉLISION - ESPACEMENT

- **Les élisions se font**
  - **Devant ou derrière une voyelle :** *S**u** l' pîre, d**i** l'èsté, av**ou** m' fré, d**ins** l' vî aube, l'**a**ube, **à** l'ombe…*
  - **À l'intérieur d'un mot derrière une voyelle d'appui :** *li r'naud, n**o**s d'meurin.n´, t**o**t r'waîtant , il **a** div'nu, **è** m' bouche …*
  - **Pas d'élision après le « e » muet :** *l c'minc**e** l**i** fauve. l d'mand**e** d**i** raconter. l r'waît**e** l**i** stwèlî. Com**e** d**o** solia. Asteûr**e** r**i**c'minçoz ! Li rap**e** s**i** lome radula. Li bièss**e** qu**i** n'a pont d'oucha.*
  - **Pas d'élision devant trois consonnes ou plus qui se suivent :** *li **stw**èlî.*
  - Exception : **tch est considéré** comme un seul son, **comme une seule consonne :** *dins l' tchabote.*
- **L'espacement entre deux mots** :
  - **Espace entre l'apostrophe et le mot qui suit** si celui-ci commence par une consonne : *avou m' **f**ré, su l' **p**îre , c'èst l' **m**érecopète , à m' **c**honance, c'èst l' **f**auve, su l' **b**wârd…*
  - **Pas d'espace** entre l'apostrophe et le mot qui suit si celui-ci commence par une voyelle simple ou nasale : *dji n'**a**rive nin, on s'**a** rèscontré, l'**a**rèdje, l'**a**îr, i s'**a**chîd, l'**è**sté, l'**an**, l'**om**be, dj'**in**me.*

GRAMMAIRE

- **Pour éviter de reprendre le pronom, le wallon namurois peut mettre le second verbe à l'infinitif ; cette construction demande une grande relation entre les deux verbes.**

- *Nos-èstin.n´ asbleuwis tot r'waîtant li stwèlî **èt nos d'mander** quî-ç´ qui pôreut bin viker lauvau ?* En français : Nous étions émerveillés par la voûte étoilée et (nous demander) **nous nous demandions** qui pourrait bien vivre là-bas !

- *On s'a rachoné pad'zo l' vî tchin.ne **èt d'viser** li nét au long*. En français : on s'est rassemblé sous le vieux chêne (et parler) **on s'est parlé** toute la nuit.

- *Adon, li spirou bache sès*-ouy **èt veûy** li fouye**…** En français : alors l'écureuil baisse les yeux **et voit** (et voir) la feuille…

- **Par contre, on n'emploie pas un verbe conjugué sans le faire précéder du pronom personnel.**

- *Dji r'cî, **dji** garanti èt **dji** noûri one masse di mouchons*. En français : Je reçois, protège et nourri une foule d'oiseaux.

- *Mès deûs pates di d'vant, **èlle** ont quate dwègts***.** En français : Mes deux pattes de devant ont quatre doigts.

- *L'aspirale di m' sicaugne, au pus sovint, **èle** toûne come lès-aîwîyes d'one monte***.** En français : la spirale de ma coquille tourne généralement dans le sens d'une aiguille de montre

- **Lors d'une énumération, l'article précède chaque fois le nom qu'il définit.**

*Dj'a dès gris, dès nwârs, dès bruns ou dès blancs pwèls***.** En français : J'ai des poils gris, noir, brun ou blanc.

- **La concordance des temps n'est pas toujours la même qu'en français.**

- *I n' faur**eut** nin qu' nos nos laîr**in.n´**fé* ! Il ne **faudrait** pas que nous nous laissions (que nous **nous laisserions**) faire !

- ***Vôrîz** qu'on-z-**îreut** nos-ôtes deûs ?* **Vous voudriez** qu'on y aille (**qu'on irait**) tous les deux ? Tandis qu'en français, c'est le présent du subjonctif qui est employé dans la subordonnée conditionnelle.

- **Le « si » conditionnel peut aussi entraîner la conjugaison du verbe au conditionnel :** Ici, deux conditionnels

- ***Si** avou lès mots d'one powézîye **on freut** on dèssin, on l' **lomereut** on caligrame.* Si avec les mots d'une poésie (on ferait) **on faisait** un dessin, **on l'appellerait** un calligramme. Tandis qu'en français, c'est l'imparfait de l'indicatif qui est employé, suivi du conditionnel dans la subordonnée.

- **NB : En wallon, s'il y a un conditionnel présent (ou passé) dans la principale, on peut employer le conditionnel présent (ou passé) dans la subordonnée. Mais ce n'est pas automatique.**

- **Contrairement au français, le participe passé employé avec l'auxiliaire « avoir » ne s'accorde pas avec le complément d'objet direct placé avant le verbe :** *lès brûts s'ont cossauyî***.** En français **:** les rumeurs se sont répandues**.** *Nos n's-avans rèscontré***.** En français : nous nous sommes rencontrés. *Èle s'a èdwârmu***.** En français : elle s'est endormie

- **Le pronom personnel sujet, à la troisième personne, s'écrit « i » ou « il » au masculin et au pluriel :**

I crîye ! Dimande-t-i ! I faît frèd. I ronfèle. Il ètasseut. Il ètindeut. Il èstin.n´ vîs. I faîyenut l'arèdje.

et « èle » ***ou*** **« èlle » au féminin et au pluriel** :

Èle cache après on neûjî. Èlle îrè qwêre li pot. Èle mi faîyenut glèter.

- **Avec les verbes de mouvement, on emploie toujours l'auxiliaire « avoir -** ***awè*** **», là où le français emploie l'auxiliaire « être » :**

- *Li powézîye a div'nu on dèssin* - La poésie est devenue un dessin.
- *On s'a rachoné* - Nous nous sommes rassemblés.
- *Lès bièsses ont v'nu choûter* - Les animaux sont venus écouter.
- *I s'a ètindu avou one saquî* - Il s'est entendu avec quelqu'un.
- *Li solia s'a lèvé* - Le soleil s'est levé.
- *Il ont tortos pèté èvôye* - Ils sont tous partis en vitesse.
- *Nos n's-avans rèscontré* - Nous nous sommes rencontrés.
- *Mômô s'a édwârmu* - Momo s'est endormi.
- *Li soris a v'nu* - La souris est venue.

- **L'adjectif se place très souvent devant le nom qu'il qualifie :**

Dj'a dès blancs pwèls. Dj'a on pwintu mouzon. Mès longs dints. One mole bièsse. One glumiante linwe. Dès p'tits-ouy. One ronde tièsse. On puwant blanc liquide. One sipèsse pia. One plate queuwe. One mwate fouye…

- **L'adjectif féminin pluriel placé devant un substantif féminin pluriel prend la finale « è » + « s » :** *lès prumêr**è**s flotchîyes, dès bèl**è**s plantches, lès vîy**è**s-ûsances, dès p'tit**è**s bièsses, dès coût**è**s pates, dès p'tit**è**s-éles, dès grand**è**s cwanes…*

- **Contrairement au français, en wallon central, le pronom personnel se place toujours devant le verbe conjugué :**
  - *I n'î faut nin aler*. Il ne faut pas **y** aller.
  - *Djè **lès** va veûy !* Je vais **les** voir.
  - *Lès bièsses do grand bwès **mi** v'nin.n´ choûter*. Les animaux de la forêt venaient **m**'écouter.
  - *On **vos** va èspliquer !* On va **vous** expliquer.
  - *I **lès** faut pèser !* Il faut **les** peser.
  - *Li tchèt **l'** pout fé !* Le chat peut **le** faire.

- **Prépositions et adverbes :**
  - ***È- ÈL* : préposition : en, dans, à**
  - *È m' bouche*, dans ma bouche
  - *Dji d'meûre èl vile*, j'habite en ville
  - *Pupont d' soris èl cauve*, plus aucune souris à la cave

  ***Foû* : adverbe**
  - *Li scwasse èst foû ritche di tanin*, l'écorce est extrêmement riche en tanin

  ***Èri :* préposition, loin de**
  - *Nin lon èri d' l'aîwe*, non loin de l'eau

  ***Èvi* : adverbe, de mauvais gré**
  - *Veûy li monsse èvi*, détester le monstre

  ***Fin(e)* : adverbe, très**
  - *Dj'èsteu fin djon.ne*, j'étais très jeune

- **Nombre : des mots au singulier en français, sont au pluriel en wallon...**
  - Une paire de lunettes, *dès bèlikes*
  - L'inquiétude, *lès transes*
  - De la verdure, *dès vèrdeûs*
  - Une longue période, *dès razans*
  - L'argent, *lès caurs*
  - De la mousse : *dès mossès*

  et inversement :
  - *One cisète*, des ciseaux
  - *One convôye*, des mouvements de va-et-vient

- **Genre : des mots masculins en français, sont féminins en wallon...**
  - Un piège, *one atrape*
  - Un stratagème, *one èmantchûre*
  - Un repas, *one eûréye*
  - Un engin, *one indjole*
  - Un mensonge, *one minte*
  - Un rocher, *one rotche*
  - Un arrêt, *one taudje*
  - Un outil, *one ostèye*
  - Un chemin, *one vôye*
  - Un vaurien, *one rosse*
  - Un escargot, *one caracole*

- et inversement :
  - Une porte, *on-uch*
  - Une cuillère, *on couyî*
  - Une dent, *on dint*
  - Une perle, *on pièle*
  - Une pièce de monnaie, *on caur*

PARTICULARITÉS

- **Le vouvoiement !** Presque partout en Wallonie, le tutoiement entre personnes, même entre parents, est considéré comme grossier et déplacé :
  - *Dji m' vos va dîre on s'crèt !* Je vais te dire un secret !
  - *Achîdoz-vos !* Assieds-toi !
  - *Lèvoz vosse tièsse !* Lève la tête !
  - *Scrîjoz l' nom al bone place !* Écrits le nom à la bonne place !
  - *Vos-èstoz su l' sou !* Tu es sur le seuil !
  - *Fioz dès p'titès boles !* Fais des petites boules !

- **Si le terme recherché n'existe pas, on aura recours à une métaphore, à une locution, à une expression imagée :**
  - Le bousier : *Li mousse-è-stron*
  - La punaise (insecte) : *bètch-di-keûve*
  - Un animal vertébré : *one bièsse qu'a dès-ouchas*
  - Le chaton : *li djon.ne di tchèt*
  - Un lapereau : *on djon.ne di lapin*
  - Mes incisives : *mès longs dint di d'vant*
  - Mes poils sont imperméables : *mès pwèls ni laîyenut nin passer l'aîwe*.
  - Se mettre en boule *: si racrapoter*
  - La feuille du chêne est lobée *: li fouye do tchin.ne è-st-à ronds dints*
  - Les traditions : *lès vîyès-ûsances*
  - Un mammifère : *one bièsse à tètes*
  - Primevère : *clé d' paradis*, *fleûr di coucou*
  - Jonquille : *djane pupe*, *chîlète-dès-bwès*

- **Des traces du parler wallon dans nos expressions françaises d'aujourd'hui :**
  - *On n' pout mau* - On ne peut mal, pour : il n'y a rien à craindre.
  - *Il èst mwaîs **après** mi* - Il est fâché après moi, pour : **contre** ou **sur** moi.
  - *Dj'a mau **m'** vinte* - J'ai mal mon ventre, pour : **au** ventre.
  - *I zoubèle d'one coche **su** l'ôte* - Il bondit d'une branche sur l'autre, pour : **à** l'autre.
  - *C'èst pus auji por mi d' prinde mi bizéye avou **m'** tièsse al valéye èt **mès** pates al copète* - C'est plus facile pour moi de prendre mon envol avec la tête en bas et les pattes en l'air.

- **Certains termes wallons sont aussi issus de sonorités onomatopéiques :**

  Exemples : *Dji cwâkeléye* - Je coasse • *Dji **zûne*** - Je bourdonne • ***Choûtoz**-m' tortos* ! - Écoutez-moi tous ! Faites silence ! • *Dji **spritche** di l'aîwe* - Je projette de l'eau• *Mi, dji **potche** d'one coche su l'ôte !* - Moi, je saute d'une branche à l'autre • *Li tchèt **gnâwe*** - Le chat miaule • *I **crinkîye :*** il crisse •***Tchiker*** - Toucher la bille

- **« *I-gn-a pont d' grossiér lingadje, i-gn-a qu' dès grossiérès djins.* »** Joseph CALOZET

  « Il n'y a pas de mots grossiers, il n'y a que des gens grossiers. »

  - ***I s'a faît glèter l' minton.*** Littéralement : « Il s'est fait baver sur le menton. » En français, il a savouré, il a mangé de très bon cœur.

- ***Il a pèté èvôye.*** Littéralement : « Il a pété en route. » En français, il a fui.
- ***Qué pichate di canari !*** Littéralement : « Quelle pisse de canari ! » En français, quelle lapette !
- ***I n' va qu' d'one fèsse.*** Littéralement : « Il ne va que d'une fesse. » En français, il ne va qu'à moitié.
- ***Dji so crèvé mwârt, dji so crèvé nauji.*** Littéralement : « Je suis crevé mort, je suis crevé fatigué. » En français, je suis très fatigué.
- *Li viladje èst **cu d' zeû, cu d' zo .*** Littéralement : « Le village est cul dessus, cul dessous. » En français, le village est sens dessus dessous.
- ***Dji m' fou d' vos plans.*** Littéralement : « Je me fous de vos plans. » En français, je me fiche de tes plans.
- ***On s'è foutereut one bosse !*** Littéralement : « On s'en foutrait une bosse ! » En français, on s'en gaverait !

Pour en savoir plus :

- ⇨ École de wallon de Namur : https://relis-namurwes.be
- ⇨ Stages et formations pédagogiques : creeasbl@outlook.be

Conjugaison de l'auxiliaire **avoir**

Indicatif présent	
Dj'a	J'ai
T'as	Tu as
Il a	Il a
Nos-avans	Nous avons
Vos-avoz	Vous avez
Il ont	Ils ont

Indicatif : passé composé	
Dj'a yeû	J'ai eu
T'as yeû	Tu as eu
Il a yeû	Il a eu
Nos-avans yeû	Nous avons eu
Vos-avoz yeû	Vous avez eu
Il ont yeû	Ils ont eu

Indicatif imparfait	
Dj'aveu-eûve	J'avais
T'aveus-eûves	Tu avais
Il aveut-eûve	Il avait
Nos-avins-in.n'	Nous avions
Vos-avîz	Vous aviez
Il avint-in.n'	Ils avaient

Conditionnel présent	
Dj'aureu-eûve	J'aurais
T'aureus-eûves	Tu aurais
Il aureut-eûve	Il aurait
Nos-aurins-in.n'	Nous aurions
Vos-aurîz	Vous auriez
Il aurint-in.n'	Ils auraient

Indicatif futur	
Dj'aurè	J'aurai
T'aurès	Tu auras
Il aurè	Il aura
Nos-aurans	Nous aurons
Vos-auroz	Vous aurez
Il auront	Ils auront

Subjonctif présent	
Qui dj'eûche	Que j'aie
Qui t'eûches	Que tu aies
Qu'il eûche	Qu'il ait
Qui nos-eûchanche	Que nous ayons
Qui vos-eûchoche	Que vous ayez
Qu'il eûchenuche	Qu'ils aient

Conjugaison de l'auxiliaire **être**

Indicatif Présent	
Dji so	Je suis
T'ès	Tu es
Il èst	Il est
Nos-èstans	Nous sommes
Vos-èstoz	Vous êtes
I sont	Ils sont

Indicatif : passé composé	
Dj'a stî	J'ai été
T'as stî	Tu as été
Il a stî	Il a été
Nos-avans stî	Nous avons été
Vos-avoz stî	Vous avez été
Il ont stî	Ils ont été

Indicatif imparfait	
Dj'èsteu-eûve	J'étais
T'èsteus-eûves	Tu étais
Il èsteut-eûve	Il était
Nos-èstins-in.n'	Nous étions
Vos-èstîz	Vous étiez
Il èstint-in.n'	Ils étaient

Conditionnel présent	
Dji sèreu-eûve	Je serais
Ti sèreus-eûves	Tu serais
I sèreut-eûve	Il serait
Nos sèrins-in.n'	Nous serions
Vos sèrîz	Vous seriez
I sèrint-in.n'	Ils seraient

Indicatif futur	
Dji sèrè	Je serai
Ti sèrès	Tu seras
I sèrè	Il sera
Nos sèrans	Nous serons
Vos sèroz	Vous serez
I sèront	Ils seront

Subjonctif présent	
Qui dj' fuche	Que je sois
Qui t' fuches	Que tu sois
Qu'i fuche	Qu'il soit
Qui nos fuchanche	Que nous soyons
Qui vos fuchoche	Que vous soyez
Qu'i fuchenuche	Qu'ils soient

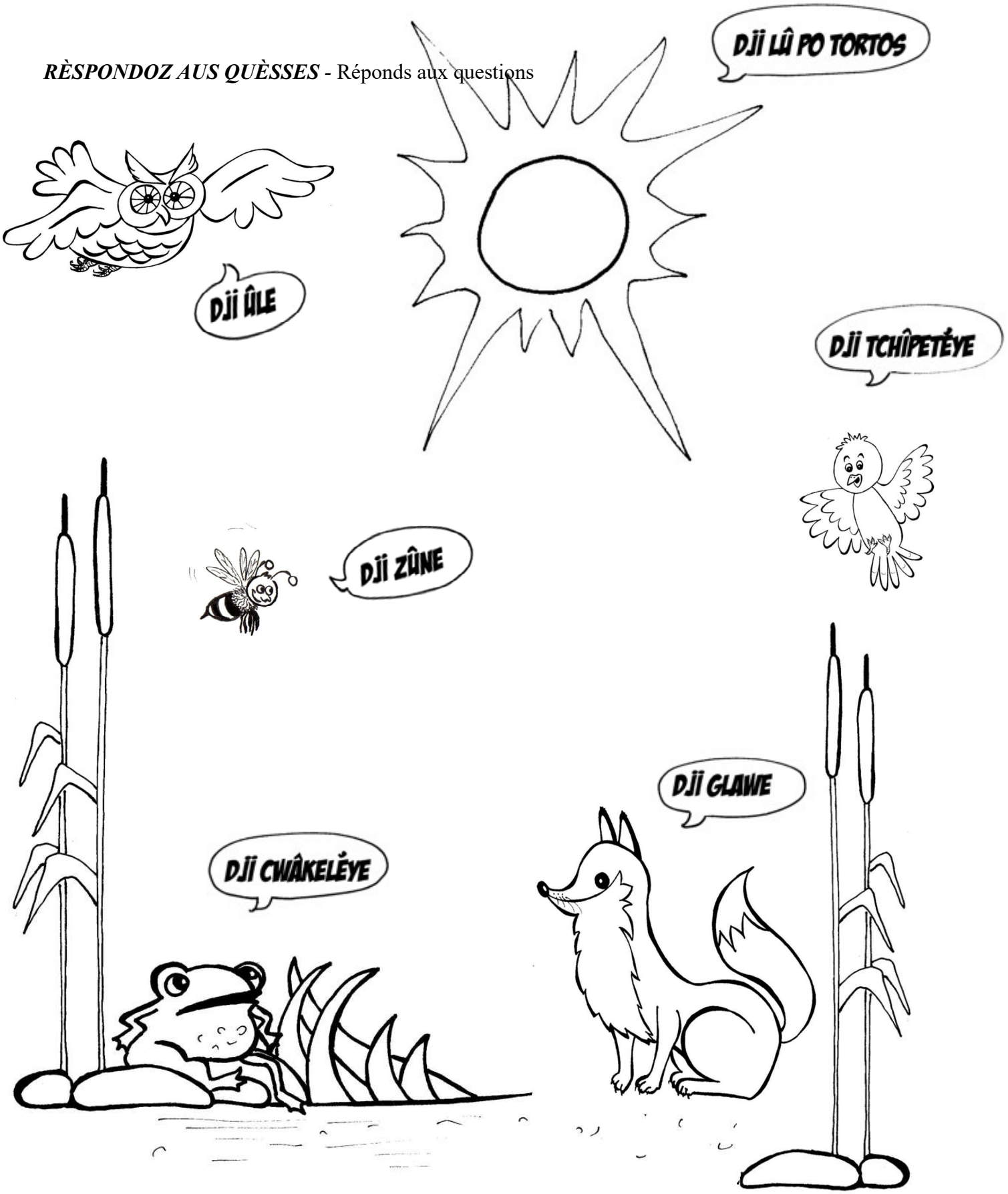
RIME-RAME : PRUMÊRE SAYE

Ritournelle : Première tentative

Joëlle Spierkel

Li crapôd cwâkeléye	Le crapaud coasse
Li mouchon tchîpetéye	L'oiseau pépie
L'agasse rèkèle	La pie jacasse
Li couchèt ronfèle	Le cochon ronfle
Li r'naud glawe	Le renard glapit
Li tchèt gnâwe	Le chat miaule
Li vint grûle	Le vent hurle
Li duc d'oûlote ûle	Le hibou moyen-duc hulule
Do matin j'qu'al brune,	Du matin jusqu'au crépuscule
Choûtoz l' moche d'api	Ecoute l'abeille
Come èle zûne !	Comme elle bourdonne !
Èt mi ?	Et moi ?
Bin mi, dj'a bon	Ben moi, j'ai bien du plaisir
D' causer walon	À parler wallon
Èt d' rîre come on bossu	Et de rire comme un bossu
D'zo l' solia qui lût	Sous soleil qui luit

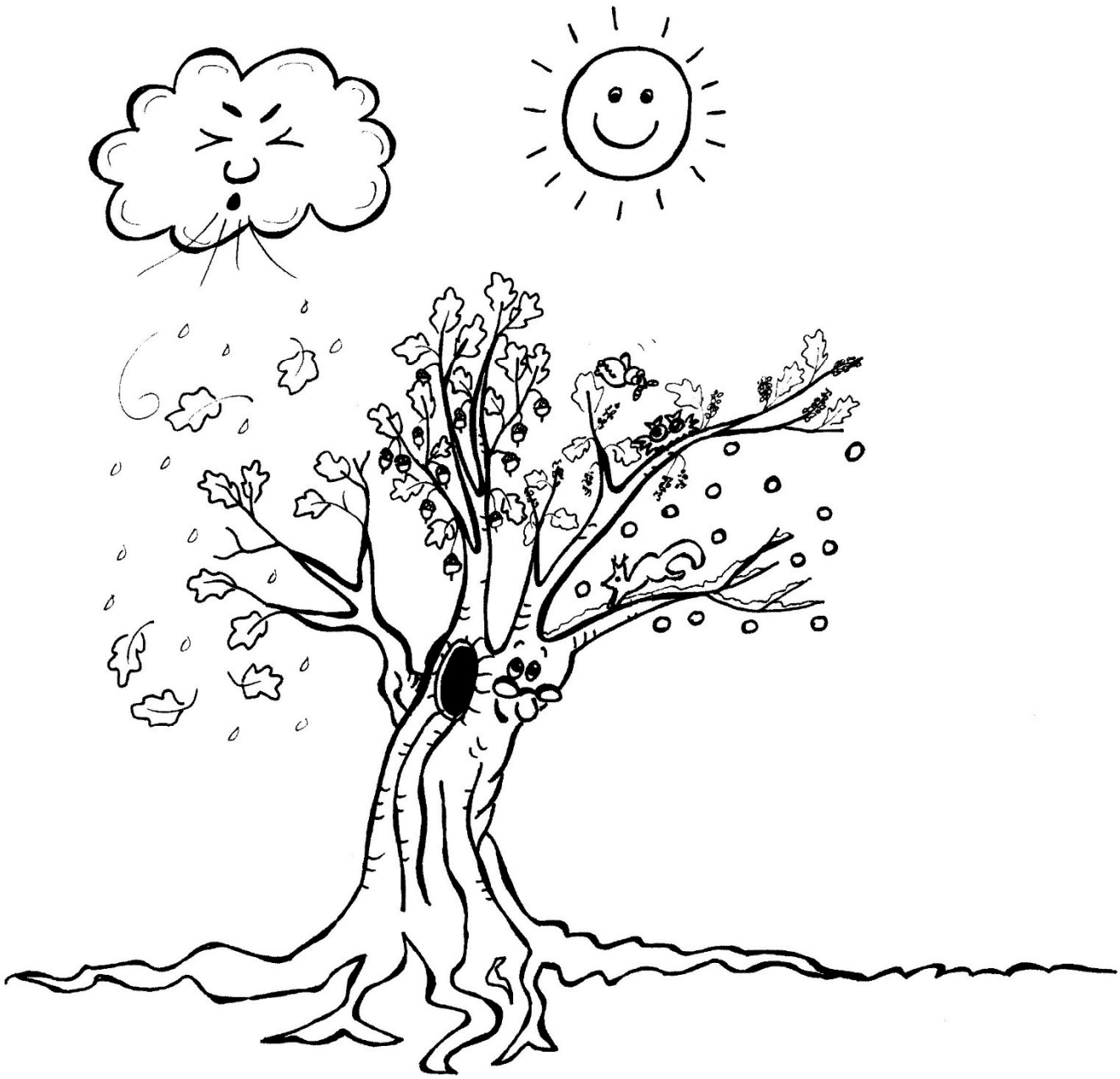
RÈSPONDOZ AUS QUÈSSES - Réponds aux questions



QUÈSSES	***RÈSPONSES***	*Questions*	*Réponses*
Quî-ç' qui cwâkeléye ?	Li moche d'api	Qui coasse ?	L'abeille
Quî-ç' qui glawe ?	Li mouchon	Qui glapit	L'oiseau
Quî-ç' qui zûne ?	Li crapôd	Qui bourdonne ?	Le crapaud
Quî-ç' qui tchîpetéye ?	Li r'naud	Qui pépie	Le renard
Quî-ç' qui ûle ?	Li duc d'oûlote	Qui hulule ?	Le moyen-duc
Quî-ç' qui lût po tortos ?	Li solia	Qui luit pout tous ?	Le soleil

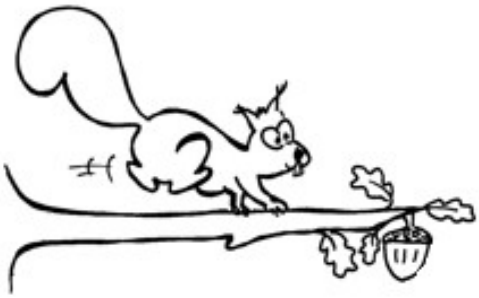
LI FAUT-I CATAYÎ ? - Faut-il l'abattre ?

Li scwace do vî aube èst pâr bîléye, c'èst l' vint, li plouve, li solia èt lès-ans lès causes.
L'écorce du vieil arbre est complètement fendue par le vent, la pluie, le soleil et les années.



Scrîjoz l' nom al bone place :
on-aube - dès racènes - li scwace - li buk - li coche - li cochète - one tchabote - lès fleûrs - lès fouyes - lès frûts - li spirou - on ta.ûlia - li solia - li nîve - li plouve

Écris le nom à la bonne place :
un arbre - des racines - l'écorce - le tronc - la branche - la petite branche - un creux d'arbre - les fleurs – les feuilles - les fruits - l'écureuil - un nuage de pluie - le soleil - la neige - la pluie



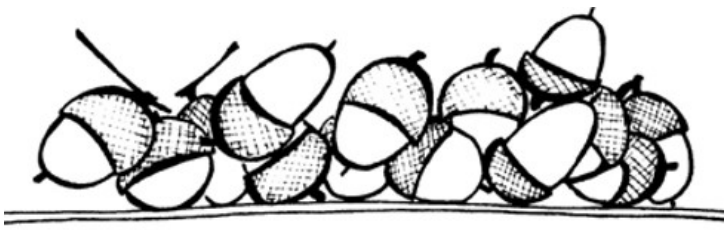
Achîdoz-v' au pîd d'on vî tchin.ne
Qu'èst-ç' qui l' djin faît avou ç't-aube-là ?
Adon qu'i v's-apwate li bone aîr èt l'ombe !
D'abôrd, li faut-i cotayî ?

Lèvoz vosse tièsse, waîtoz sès fouyes
Gn-a sûr on spirou qui v's-adouye
Qui, grandiveûs, vos dit bondjoû
C'èst s' maujone èt v's-èstoz su s' sou.

Assieds-toi près d'un vieux chêne
Et compare-le à la race humaine !
L'oxygène et l'ombre qu'il t'amène
Mérite-t-il les coups de hache qui le saignent ?

Lève la tête, regarde ses feuilles
Tu verras peut-être un écureuil
Qui te regarde de tout son orgueil
Sa maison est là, tu es sur le seuil…

« L'hymne de nos campagnes » groupe « Tryo »



LÈS GRANDS-AUBES

Wallon central : Joëlle Spierkel

1

“ Popa, popa ! ” crîye-t-i Mômô “ Dji n’arive nin à dwârmu. Mossieû li R’naud ronfèle come on couchèt èt lès soris mwin.nenut l’arèdje véci pad'zeû ! ”

2

Popa s’achîd su l’ bwârd do lét...
“ Racontoz-m’ lès grands-aubes ”, dimande-t-i Mômô.
C’èst l’fauve qui l’ pitit spirou inme li mia ; popa l’sét bin. Adon, i c’mince à raconter...

3

Gn-a dès-ans èt dès razans, dji vikeu dins on grand bwès, avou tote mi famile.
Dès-aubes, i-gn-aveut à n’ s’è nin fé one idéye. I-gn-aveut dès cis qu'èstin.n´si télemint vîs èt si télemint grands qui l’ mérecopète di leû tièsse aleut kèkî lès nûléyes !

4

Nos d’meurin.n´ dins l’ tchabote d’on vî vî tchin.ne. Il aveut div’nu come quî dîreut nosse soçon.
Di l’èsté, nos-èstin.n´ à l’ombe èt d’ l’iviêr, i nos garanticheut do frèd.

5

Nos-èstin.n´ tote one trûléye o grand bwès... Di l’èsté, al nét[1], avou m’ fré,
nos djouwin.n´ al clignète dins lès-aubes, dès-eûres d’asto, avou lès tchau-soris...

6

À l’âriére-saîson, al nét, nos-èstin.n´ asbleuwis tot r'waîtant li stwèlî
èt nos d’mander quî-ç´ qui pôreut bin viker lauvau ?

7

Quand l’iviêr èsteut su l’ pîre di l’uch, nosse man nos-apontieut on doûs p’tit nid dins nosse tchin.ne
timps qu’ nosse pa ètasseut l’amonucion.
Adonpwis, racovissîs bin au tchôd, nos r’waîtin.n´ lès prumêrès flotchîyes qui tchèyin.n´...

8

Quand l’ nîve rascouvieut tot l’ payisadje di s’ grand blanc mantia, on n’ètindeut pupont d’ brût tot-autoû.
Nos vikin.n´ à yute di tot, è nosse cwète, jusqu’au bon timps.

9

Li timps passeut tot bèlotemint. On djoû au matin, li solia aveut faît fonde li nîve !
Faleut veûy lès fleûrs o bwès... Oyi, li bon timps, d’on côp, aveut racouru !

10

C’è-st-à ç’ momint-là qu’ mi èt vosse man on s’a rèscontré !
À m’ chonance, èlle aveut dès bias-ouy èt djè lî a dit, come di jusse !

11

Nos nos vèyin.n´ fwârt voltî... Nos-avans èbagadjî dins on bia castagnî, nin lon èri d’ l’aîwe.

12

Chîs mwès pus taurd, à l’intréye di l’iviêr, on tèribe brût s’a cossauyî :
gn-aveut on monsse qu’ariveut èt qui spotcheut tot su s’ passadje !

13

On s’a rachoné pad’zo l’ vî tchin.ne èt d’viser li nét au long.
Faleut ’nn’ aler ! Gn-aveut ni cric ni crac !
On-z-ètindeut l’ monsse, todi pus près...

14

Li lèddimwin, au matin, i nîveut à grossès flotchîyes, sins brût.
On-z-a lèyî là nosse castagnî èt nosse grand bwès, po todi.

15

On-z-a stî chaque di s’ costé tot cachant après one place po s’ mète à yute.
Mins on n’ con’cheut nin l’ payis èt nos-èstin.n´ tot grèlés d’ frèd.

16

Pôves nos-ôtes ! L’iviêr qu’on s’ rafieut d’ veûy ariver tos l's-ans, aveut div’nu on laîd mama !

---

[1] *Nêt, nût ou gnût*

LES GRANDS ARBRES

Sarah-Van Lindhout

1
« Papa, papa !» appelle Momo « Je n'arrive pas à dormir. Monsieur Renard ronfle comme un cochon,
et les souris font encore la fiesta, ici au-dessus ! »
2
Papa s'installe au bord du lit.
« Raconte-moi les grands arbres » demande Momo.
C'est son histoire préférée ; papa le sait bien. Alors il commence à raconter.
3
« Il y a longtemps, je vivais dans une grande forêt, avec toute ma famille.
Il y avait des arbres, à perte de vue. Certains étaient si vieux, et si grands,
que leur cime allait chatouiller les nuages…
4
Nous vivions dans le creux d'un chêne très ancien. C'était un peu comme notre ami.
En été, il nous faisait de l'ombre, et l'hiver venu, il nous protégeait du froid.
5
Nous étions nombreux à vivre dans la forêt. Les nuits d'été, mon frère et moi
Faisions d'interminables parties de cache-cache, dans les arbres, avec les chauves-souris.
6
Les soirs d'automne, nous admirions les milliers d'étoiles qui parsemaient le ciel,
en nous demandant qui pouvait bien vivre là-haut…
7
À l'approche de l'hiver, maman préparait un nid douillet dans notre chêne
et papa engrangeait les provisions.
Puis, blottis bien au chaud, nous regardions tomber les premiers flocons.
8
Quand la neige recouvrait tout le paysage de son grand manteau blanc, il n'y avait plus que le
silence, tout autour de nous… Nous vivions bien protégés dans notre abri jusqu'au printemps.
9
Le temps s'écoulait, paisible. Un matin, le soleil avait fait fondre la neige !
Toute la forêt était en fleurs… Le printemps était revenu.
10
C'est au printemps que ta maman et moi nous sommes rencontrés !
J'ai trouvé qu'elle avait de jolis yeux… Et je le lui ai dit !
11
Nous étions très amoureux ! Nous avons emménagé dans un beau châtaignier près de la rivière.
12
Six mois plus tard, au début de l'hiver, une terrible rumeur s'est mise à parcourir la forêt :
un monstre[2] arrivait… Il écrasait tout sur son passage !
13
Nous nous sommes rassemblés sous le vieux chêne et avons tenu conseil une nuit entière.
Il fallait partir, il n'y avait pas d'autre solution.
On entendait le monstre approcher…
14
Le matin suivant, alors que de lourds flocons de neige tombaient sans bruit du ciel,
nous avons quitté notre châtaignier et notre forêt pour toujours.
15
Nous nous sommes dispersés, cherchant tous désespérément un endroit où nous abriter.
Mais autour de nous, il n'y avait plus que l'inconnu et le vent glacé.
16
Pauvres de nous ! L'hiver, que nous attendions chaque année avec impatience, était devenu menaçant.

---

[2] un bulldozer

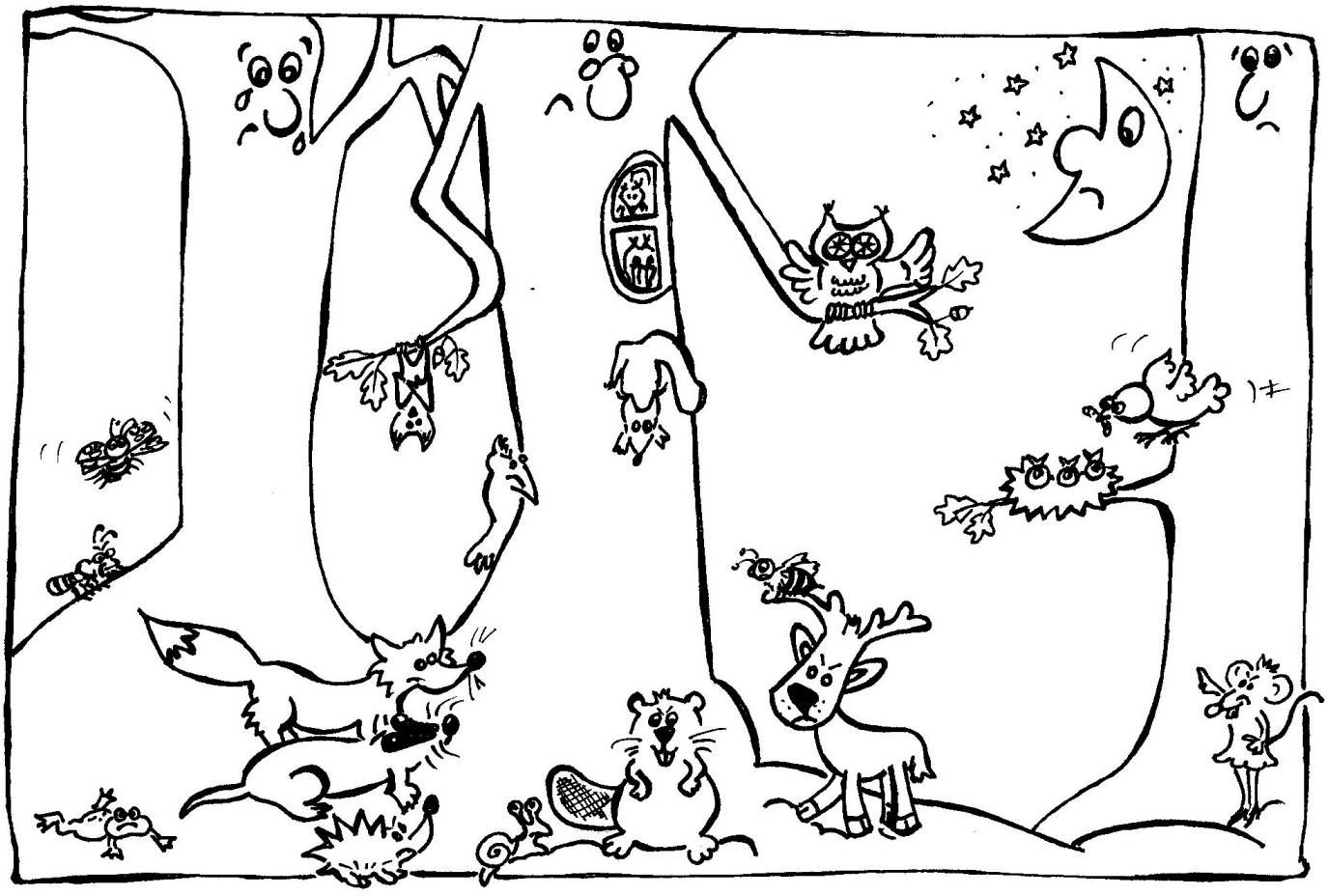
17
Nos-avans roté longtimps, longtimps. Adonpwis, on djoû al vèspréye tote basse, mi èt vosse man, on-z-a adouyî on vî tchin.ne, au lon.
I r'choneut one miète lès bias-aubes di nosse grand bwès.
- *« Alans-î, ça n'a nin l'aîr trop mau », a-t-èle dit moman.*

18
On vî R'naud n's-a r'cî : " Moussoz rademint, i faît frèd à l'uch !
Nos-èstans d'dja à brâmint mins gn-a co one place au prumî plantchî. "
Èt, i n's-a d'né on côp di spale po-z-èbagadjî.
19
Dispûs adon, nos d'meurans véci èt c'èst véci qu'vos-avoz skèpî.
C'èst l'vraî, gn-a brâmint d'pus d'trayin qu'au mitan dès bwès, oyi, Mossieû li R'naud ronfèle come on couchèt èt gn-a nin dès masses d'aubes... Mins nosse tchin.ne èst là po nos garanti dès grands frèds d'l'iviêr come do solia d'l'èsté... »
20
Popa sorît tot r'waîtant Mômô qui s'a èdwârmu. Rabouloté è s'lét, dins l'vî tchin.ne, pièrdu èl vile, dandjureû qu'i sondje lès grands-aubes d'on grand bwès qui n'ègzistéye nin...

Dès mots po si en cas

***A**douyî :* repérer, apercevoir
amonucion : vivres
à n's'è nin fé one idéye : inimaginable
apontyî : apprêter
âriére-saîson : automne
asbleuwi : éblouir
asto (d'~) : d'affilée
aube : arbre
***B**èlotemint :* à l'aise
bon timps : printemps
brâmint : beaucoup
***C**achî après :* chercher
castagnî : châtaignier
chonance (à m'~) : à ce qu'il me semble
clignète : jeu de cache-cache
côp di spale : " coup d'épaule " ;
doner on ~, aider
cossauyî : répandre, éparpiller un peu partout
cotayî : couper en tous sens
couchèt : cochon
cwète : abri
***D**andjureû :* probablement
d*(i)meurer :* habiter
d(i)viser : parler
djin : personne (en gén.)
***È**bagadjî :* emménager
***F**auve :* histoire
flotchîye : flocon de neige
***G**aranti :* protéger
gn-a dès-ans èt dès razans : il y a de cela de nombreuses années
grandiveûs : orgueilleux, prétentieux, vaniteux
grèlé d'frèd : transi de froid
***J**usse (come di ~) :* bien évidemment
***K**èkî :* chatouiller
***L**aîd mama :* vilain bougre
lauvau : là-bas
***M**érecopète :* faîte, cime
moussî : entrer
mwinrner l'arèdje : faire du boucan
***N**ét, nêt, gnût ou nût :* nuit
Ni cric ni crac (i-gn-a ~) : il faut qu'on cède
***P**ayis :* pays, région, contrée
pîre di l'uch : seuil
plantchî : étage
***R**abouloter (si ~) :* se blottir
rachoner : rassembler
racovissî (si ~) : se blottir
radimint : vite
rafî (si ~) : se réjouir à l'avance
r(i)cîre : recevoir
r(i)naud : renard
r(i)waîtî : regarder
roter : marcher
***S**kèpî :* naître, venir au monde
soçon : ami
sondjî : rêver, imaginer
sou : seuil
spirou : écureuil
spotchî : écraser
stwèlî : ciel, firmament
***T**chabote :* cavité, niche, creux
todi : toujours
trayin : vacarme
trûléye : bande, ribambelle
***U**ch (à l'~) :* dehors
***V**èspréye tote basse (al ~) :* tard dans la soirée
veûy voltî (si ~) : s'aimer
***Y**ute (à ~)* : à l'abri

17
Nous avons marché longtemps, longtemps, puis, un soir, très tard, maman et moi avons aperçu un vieux chêne, au loin.
Il ressemblait un peu aux beaux arbres de ma forêt.
« Allons-y, ça a l'air bien » a dit maman.
18
Nous avons été accueillis par un vieux Renard. « Rentrez vite, il fait froid dehors !
Nous sommes déjà nombreux, mais il reste une place au premier étage. »
Et il nous a aidés à nous installer.
19
Depuis, nous vivons ici, où tu es né.
C'est vrai qu'il y a plus de bruit qu'au milieu des bois, que Mr Renard ronfle fort et que les arbres sont rares… Mais notre chêne est là pour nous protéger du froid en hiver et du soleil en été... »
20
Papa sourit en regardant Momo qui s'est endormi. Sans doute, blotti dans son lit, au creux du vieux chêne perdu dans la ville, rêve-t-il aux grands arbres d'une forêt imaginaire…

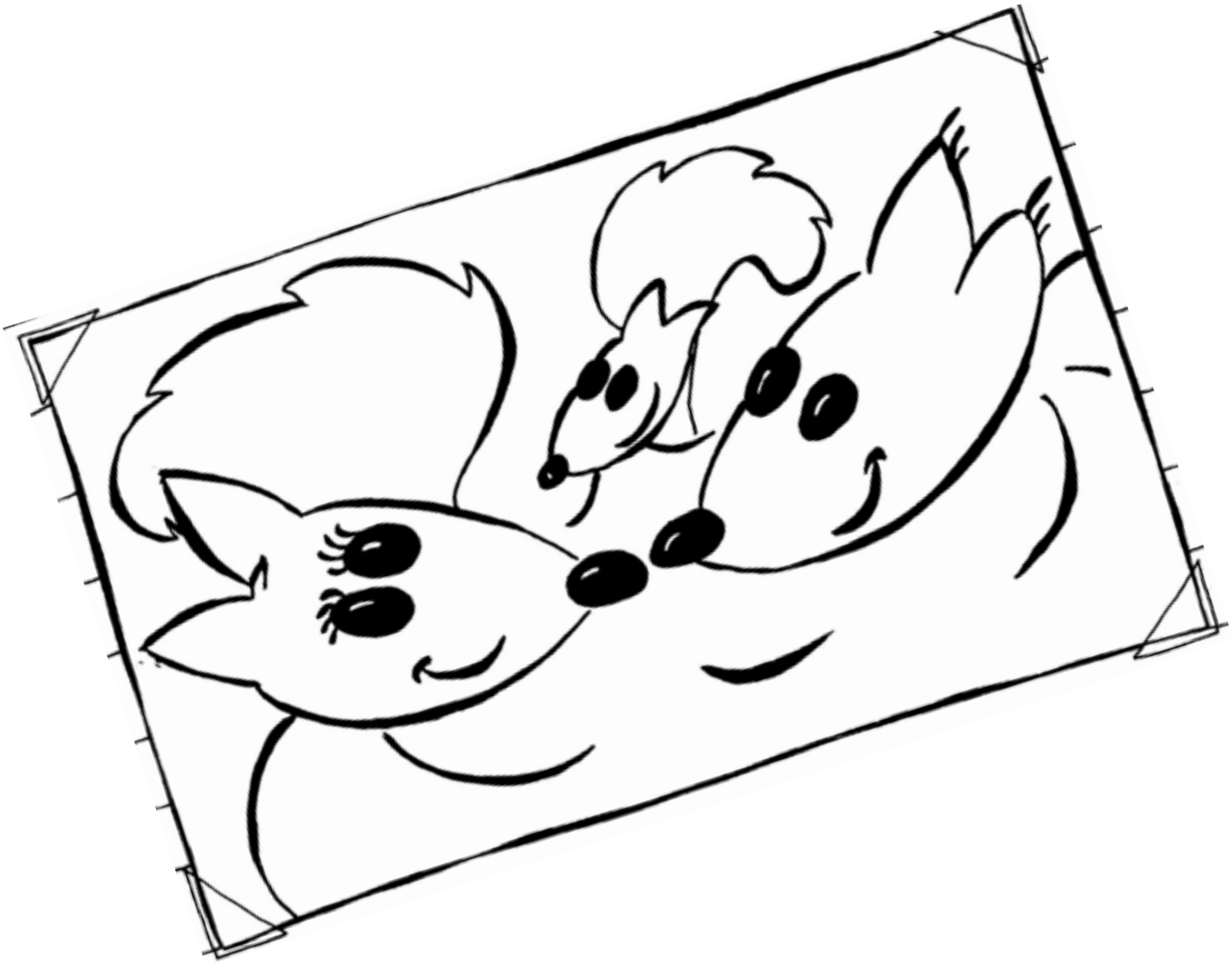


On s'a rachoné pad'zo l'vî tchin.ne èt d'viser li nét[3] *au long…*
Nous nous sommes rassemblés sous le vieux chêne et avons tenu conseil une nuit entière…

[3] *Nêt, gnût ou nût*

PORTRAÎTS DO TCHIN.NE ÈT DÈS BIÈSSES DÈL FAUVE : « LÈS GRANDS-AUBES »

Cartes d'identité du chêne et des animaux de l'histoire : « Les Grands Arbres »



Aroutinadje au walon central avou dès djeus po-z-aprinde à l' lîre, li dîre èt l' sicrîre

Exploitations ludiques pour comprendre, lire, dire, écrire le wallon central

LI TCHIN.NE

- *On m' lome li tchin.ne.*
- *Dji so fwârt èt bin stampé.*
- *D'abitude dji so vint´ (20) à quarante (40) mètes wôt.*
- *Mès fouyes sont discôpéyes à ronds dints.*
- *Mi bwès èst deur.*
- *I m' faut dès-ans èt dès razans po crèche.*
- *C'èst po ça qui m' bwès èst sèré.*
- *C'èst po ça qu'i done dès si bèlès plantches.*
- *Mi scwace èst tote à crèvaudes èt èlle èst foû ritche di tanin.*
- *Mi frût, c'èst l' gland.*
- *Il èst farènasse.*
- *I sièrveut, dins l' timps, po-z-ècrauchî lès pourcias.*
- *C'èst todi l' franc gout dès singlés.*
- *Dji pou viker vint siékes. C'èst po ça qu'on m' lome li rwè dès grands bwès.*
- *Dji so l' simbôle dès viyès-ûsances, di l'èspéryince èt dèl fwace.*
- *Dj'èsteu l'aube sâcré dès Gaulwès.*
- *Dj'a brâmint dès frés pa t't-avau l' payis.*
- *Lès mouchons nitéyenut voltî dins mès couchas.*
- *L'anéye au long, dji r'cî, dji garanti èt dji noûri one masse di mouchons, di grosses èt di p'titès bièsses.*
- *Avou m' bwès on faît dèl bèle munuserîye : dès tauves, dès-ârmwêres, dès bancs, dès tchèyêres, dès tchèrpintes, dès plantchîs, dès tchèssis d' fènièsse, dès-uch, dès montéyes, dès tonias, li cwârps dès batias èt dès bârques, dès cofes, dès bwèsses à ôrrîyes, dès scultures…*
- *Dji toûne èto à bwès à brûler.*

➢ ***Dji m' vos va dîre on s'crèt*** *: timps dèl guêre on brûleut mès glands po-z-è fé do cafeu…*
Dji wadje qu'on l' va r'fé di d' ci saquants-anéyes !

Dès mots po si en cas - Vocabulaire

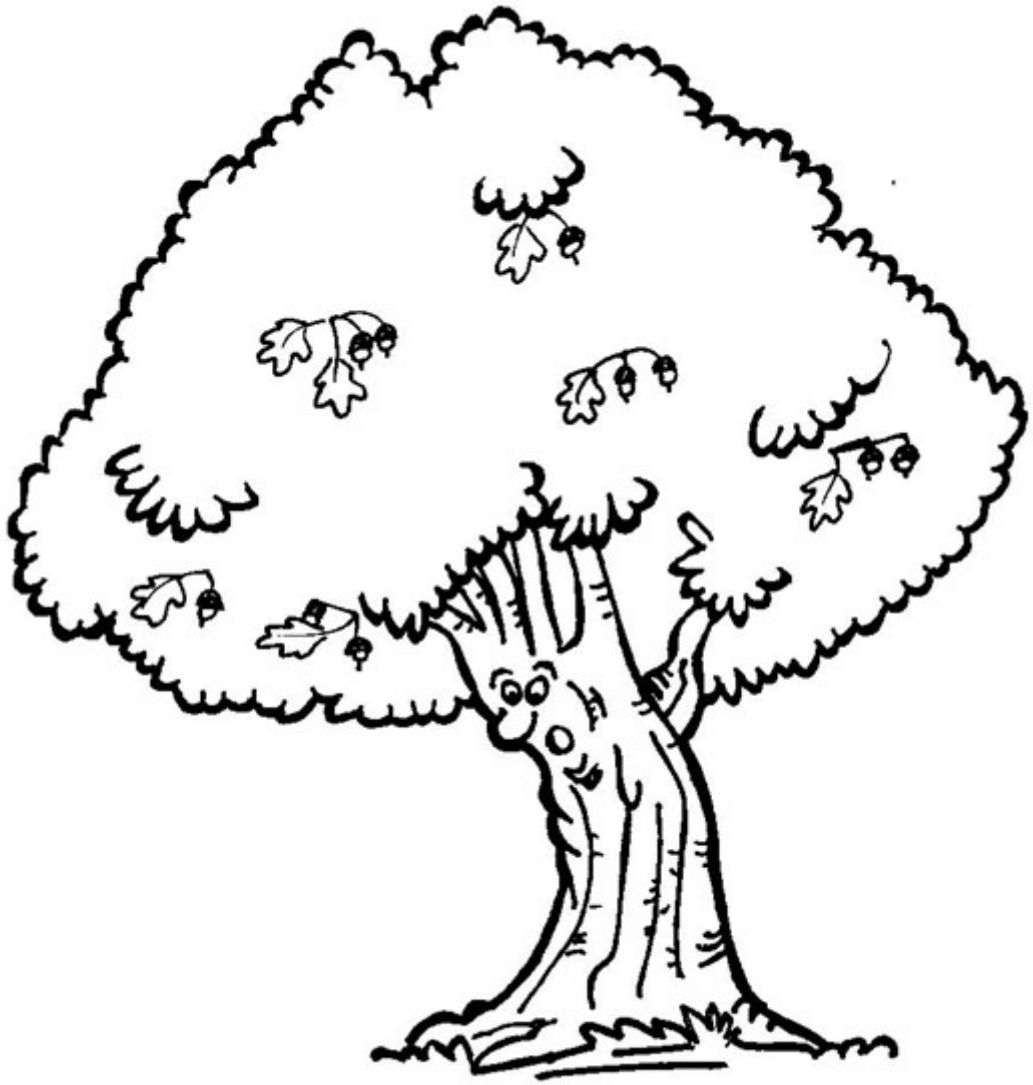
Tchin.ne : chêne / ***Aube :*** arbre / ***Stampé :*** enraciné, debout / ***Crèche :*** croître / ***Scwace :*** écorce / ***Crèvaude :*** crevasse / ***Foû :*** extrêmement / ***Farènasse :*** farineux / ***Ècrauchî :*** engraisser / ***Pourcia :*** porc / ***Singlé :*** sanglier / ***Franc-gout :*** préférence / ***Siéke :*** siècle / ***Grand-bwès :*** forêt / ***Viyès-ûsances :*** traditions / ***Fré :*** frère / ***Pa t't-avau*** *:* partout / ***Mouchon :*** oiseau / ***Niter :*** faire son nid / ***Coucha :*** branche feuillue / ***Garanti :*** protéger / ***Grosse bièsse :*** mammifère / ***Pitite bièsse :*** insecte / ***Tauve :*** table / ***Tchèyère :*** chaise / ***Tchèrpinte :*** charpente / ***Fènièsse :*** fenêtre / ***Uch :*** porte / ***Montéye :*** escalier / ***Tonia :*** tonneau / ***Dès-orrîyes :*** des bijoux / ***Wadjî :*** parier / ***Rifé :*** refaire / ***Saquants :*** quelques

Fioz vosse portraît come si v' sèrîz on tchin.ne ! Décris-toi comme si tu étais un chêne !

LE CHÊNE

- On m'appelle le chêne.
- Je suis fort et bien arrimé à la terre.
- D'habitude, j'ai entre vingt et quarante mètres de hauteur.
- Mes feuilles ont les bords arrondis, elles sont lobées.
- Mon bois est dur.
- Il me faut bien des années pour pousser. C'est pour cela que mon bois est serré et donne des belles planches.
- Mon écorce est crevassée et très riche en tanin.
- Mon fruit est le gland.
- Il est farineux.
- Il y a bien longtemps on s'en servait pour engraisser les cochons.
- Il fait toujours le délice des sangliers.
- Je peux vivre vingt siècles. C'est pour cette raison qu'on m'appelle le roi de la forêt.
- Je symbolise les vieilles traditions, l'expérience et la force.
- J'étais l'arbre sacré des Gaulois.
- Je suis implanté partout dans le pays.
- Les oiseaux nichent volontiers dans mes branches feuillues.
- Durant toute l'année je reçois, protège et nourri une foule d'oiseaux, de mammifères et d'insectes.
- Mon bois fait des merveilles en menuiserie : tables, armoires, bancs, chaises, charpentes, planchers, châssis de fenêtre, portes, escaliers, tonneaux, coques de bateaux et de barques, coffres, boites à bijoux, sculptures… Je sers aussi de bois de chauffage.

➢ **Je vais te dire un secret** : durant la guerre, on torréfiait mes glands pour en faire du café.
Je parie qu'on en refera d'ici quelques années !



LI SPIROU

- *On m' lome li spirou !*
- *Dji so-st-one bièsse qu'a dès-ouchas.*
- *Dji so-st-one bièsse à tètes.*
- *Dji so-st-on rondjeû èt on gripeû.*
- *Dj'a one queuwe oufûwe come on plumèt.*
- *Dji faî dès opes, dji zoubèle d'one coche su l'ôte.*
- *Timps d'l'âriére-saîson, dj'ètasse dès grin.nes, dès neûjes, dès fayèmes...*
- *Mins dji rovîye co bin ou-ç' qui dj'a mètu l'amonucion !*
- *Dji mougne èto dès-insèkes, dès p'tits mouchons, dès caracoles, dès-ous èt brâmint d's-aubwissons.*
- *Mès deûs (2) pates di d'vant, èlle ont quate dwègts.*
- *Mès deûs pates di d'drî, èlle ont cinq dwègts èt…*
- *Au d'dibout d' mès dwètgs, i-gn-a dès grawes.*
- *Dji vike dins one tchabote èwou-ç´ qui dj'ètasse dès yèbes, dès mossès èt dj'î d'meûre voltî quand i faît frèd.*

➢ ***Dji m' vos va dîre on s'crèt** : lès maules di spirou , au d'dibout d' leûs-orèyes, il ont one topéye di longs pwèls. Po lès fumèles èt lès djon.nes, i-gn-a pont !*

Dès mots po si en cas - Vocabulaire

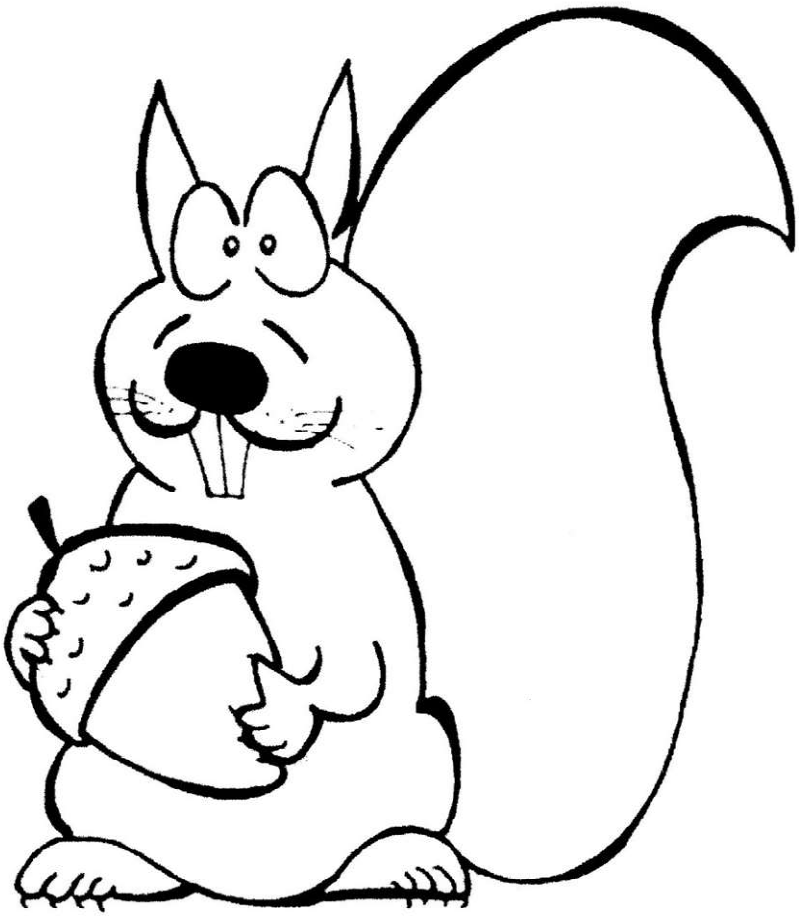
Spirou : écureuil / ***Bièsse :*** bête, animal / ***Oucha :*** os / ***Tète :*** mamelle / ***Bièsse à tètes :*** mammifère / ***Gripeû :*** grimpeur / ***Queuwe :*** queue / ***Oufûwe :*** touffue / ***Fé dès opes :*** faire des sauts / ***Zoubler :*** bondir / ***Coche :*** branche / ***Ariére-saîson :*** automne / ***Neûje :*** noisette / ***Fayème :*** faîne / ***Rovî :*** oublier / ***Amonuçion :*** provision / ***Mouchon :*** oiseau / ***Caracole :*** escargot / ***Ou :*** œuf / ***Aubwisson :*** champignon / ***Drî :*** derrière / ***Grawe :*** griffe / ***Viker :*** vivre / ***Tchabote :*** trou creux / ***Yèbe :*** herbe / ***Mossias :*** mousse / ***Voltî :*** volontiers / ***Frèd :*** froid / ***Maule :*** mâle / ***Topéye :*** touffe / ***Djon.ne :*** jeune / ***Pont :*** pas / aucun ***I-gn-a :*** il y a

Fioz vosse portraît come si v' sèrîz on spirou ! Décris-toi comme si tu étais un écureuil !

L'ÉCUREUIL

- On m'appelle l'écureuil !
- Je suis un animal vertébré.
- Je suis aussi un mammifère (animal à mamelles).
- Je suis un rongeur et un grimpeur.
- J'ai une queue touffue comme on plumet.
- Je fais des sauts, je bondis d'une branche à l'autre.
- Durant l'automne, j'engrange des graines, des noisettes, des faînes…
- Mais j'oublie parfois où j'ai caché mes provisions !
- Je mange aussi des insectes, des petits oiseaux, des escargots, des œufs et beaucoup de champignons.
- Mes deux pattes de devant ont quatre doigts.
- Mes deux pattes de derrière en ont cinq.
- Mes doigts sont garnis de griffes.
- Je vis dans un trou d'arbre où j'entasse des herbes et de la mousse. J'y reste volontiers quand il fait froid.

➢ **Je vais te dire un secret** : les écureuils mâles ont une touffe de longs poils à la pointe de leurs oreilles. Les femelles et les jeunes n'en n'ont pas !



LI R'NAUD

- *On m'lome li r'naud.*
- *Dji so-st-one bièsse qu'a dès-ouchas.*
- *Dji so-st-one bièsse à tètes.*
- *Dji vike dins lès bwès, mins asteûre dji d'meûre voltî èl vile èto.*
- *Dji so tot rossia su m'dos.*
- *Li toû di m'gueûye, mès massales, mi gôje èt l'coron di m'queuwe sont blancs.*
- *Li d'zeû d'mès-orèyes èst nwâr.*
- *Avou mès-orèyes todi à l'achoûte, dj'ètind clér, savoz !*
- *Dj'a on long mouzon.*
- *Dji pou couru dès-eûres au long èt…*
- *Dji sé bin nadjî èto !*
- *Dji mougne voltî dès rats d' campagne, dès lapins, dès soris, dès nièrsons, dès mouchons, dès spirous, dès pèchons, dès grèvèsses, dès guèrnouyes, dès-insèkes, dès pouyes èt dès frûts.*
- *Asteûre, dji tchèsse ostant dèl nét*[1] *qui do djoû !*
- *Dji faî dès opes èt plonker su lès bièsses qui dj'vou mougnî.*
- *One ôte façon d'fé : dji m'mèt à l'awaîte ou dji faî l' mwârt.*
- *Dji so malin, rûsé, paçyint èt dji saye todi d' bin tchiker m'djeu, savoz !*
- ***Dji m'vos va dîre on s'crèt** : po fwarcî on nièrson à s'disrôler, dji piche dissus èt adon l'ataquer pa s'vinte, là ou-ç'qu'i-gn-a pont d'picots ! Qwè d'djoz ça ? !*

Dès mots po si en cas - Vocabulaire

Rinaud : renard / ***Oucha :*** os ***/ Rossia :*** roux / ***Massale :*** joue / ***Gôje :*** gorge / ***Coron :*** bout / ***Mouzon :*** museau / ***Dizeû :*** dessus / ***Todi :*** toujours / ***Achoûte :*** écoute attentive / ***Ètinde clér :*** ouïe fine / ***Mougnî :*** manger / ***Vinte :*** ventre / ***Rat d' campagne :*** campagnol / ***Nièson :*** hérisson ***/ Pèchon :*** poisson ***/ Grèvèsse :*** écrevisse / ***Pouye :*** poule / ***Frût :*** fruit /***Nét :*** nuit / ***Tchèssî :*** chasser / ***Plonker :*** plonger / ***À l'awaîte :*** à l'affut / ***Tchiker s'djeu :*** réussir son coup / ***Pont :*** pas de, aucun / ***Savoz ! :*** tu sais ! /***Fwarcî :*** forcer, violenter / ***Picot :*** pic ou piquant / ***Qwè d'djoz ? :*** que dis-tu ?

Fioz vosse portraît come si v'sèrîz on r'naud ! Décris-toi comme si tu étais un renard !

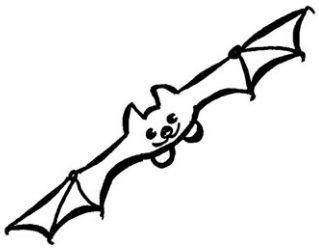
[1] *ou nêt, ou nût ou gnût*

LE RENARD

- On m'appelle le renard !
- Je suis un animal vertébré.
- Je suis aussi un mammifère, (animal à mamelles).
- Je vis dans les bois, mais à l'heure actuelle, je demeure volontiers en ville.
- Je suis tout roux sur le dos.
- Le tour de ma gueule, mes joues, ma gorge et le bout de ma queue sont blancs.
- Le dessus de mes oreilles est noir.
- Avec mes oreilles, toujours aux aguets, j'ai l'ouïe très fine, sais-tu !
- J'ai un long museau.
- Je peux courir des heures d'affilée et…
- Je sais très bien nager aussi.
- J'aime me nourrir de campagnols, de lapins, de souris, d'hérissons, d'oiseaux, d'écureuils, de poissons, d'écrevisses, de grenouilles, d'insectes, de poules et de fruits.
- Maintenant, je chasse autant de nuit que de jour.
- Je fais des bonds et je plonge sur mes victimes.
- Une autre façon de faire : je reste à l'affut ou je fais le mort.
- Je suis malin, rusé, patient et j'essaie toujours de réussir mon coup, sais-tu !

➢ **Je vais te dire un secret** : pour obliger un hérisson à se dérouler, j'urine sur lui et ainsi je peux l'attaquer par le ventre, partie ou il n'a pas de pics. Que dis-tu de ça ?

LI TCHAU-SORIS

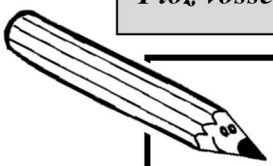


- *On m' lome li tchau-soris !*
- *Dji so-st-one bièsse qu'a dès-ouchas.*
- *Dji so quausu l' seûle bièsse à tètes qui vole !*
  Portant dji n'a pont d' plumes !
- *Dj'a dès mwins, avou dès fwârts longus dwègts r'loyîs èchone*
  pa one pia. C'èst mès-éles por voler !
- *Dj'a dès fwârts pitits-ouy. I n' mi sièvenut nin po trover m' vôye !*
- *C'èst cause di m' radâr qui rin n' m'arète èt qu' dj'ètind fwârt clér.*
- *Dji tchèsse dèl nét* [1].
- *Dji mougne voltî dès-insèkes : dès baloûjes, dès moches, dès d'mwèsèles, dès motes, dès picrons…*
- *Dji vike dins lès bwès, dins lès pachis, dji vike nin lon èri d' l'aîwe.*
- *Douvint qu' lès djins ont peû d' mi adon qu'èwou-ç' qui dj' cache après m'-n'-amougnî, c'èst sine qui ç' place-là n'èst nin man.nîye ?*
- *Timps d' l'iviêr dji d'meûre dins dès baumes, dès cauves, dès grègnes, dès clotchîs, dès gurnîs… jusqu'au bon timps.*
- *C'èst pus auji por mi d' prinde mi bizéye avou m' tièsse al valéye èt mès pates al copète !*
- *Saurîz bin m' dîre douvint ?*
- *Pace qui dj'a dès trop p'titès pates po-z-èvoler d'astampé come on mouchon.*
- ***Dji m' vos va dîre on s'crèt** : si l'ome aureut s' brès ossi long qu' one di mès-éles, i freut trwès mètes long, po l' mwins' !*

Dès mots po si en cas - Vocabulaire

Tchau-soris : chauve-souris / ***Oucha :*** os / ***Quausu :*** quasi / ***Bièsse à tètes :*** mammifère / ***Pont :*** point, pas de / ***Pia :*** peau / ***Mi :*** moi / ***Fwârt :*** fort / ***Ouy :*** œil / ***Vôye :*** *route* / ***Ètinde clér :*** *avoir l'ouïe fine* / ***Nét :*** *nuit* / ***Baloûje :*** hanneton / ***Moche :*** mouche / ***Dimwèsèle :*** libellule / ***Mote :*** mite / ***Picron :*** moustique ***Viker :*** vivre / ***Pachi :*** pré, verger / ***Nin lon èrî :*** pas éloigné / ***Aîwe :*** eau / ***Djin :*** gens / ***Peû :*** peur / ***Adon :*** alors / ***Cachî après :*** chercher / ***Amougnî*** *:* nourriture / ***Man.ni*** *:* polluer, salir / ***Baume*** *:* grotte naturelle / ***Cina*** *:* grange / ***Clotchî :*** clocher / ***Gurnî :*** grenier / ***Bon timps :*** printemps / ***Auji :*** facile / ***Prinde mi bizéye :*** prendre mon envol / ***Tièsse :*** tête / ***Al valéye :*** en bas / ***Al copète :*** en haut, au sommet / ***D'astampé :*** debout / ***Mouchon :*** oiseau / ***Po l' mwins' :*** pour le moins

Fioz vosse portraît come si v' sèrîz one tchau-soris ! Décris-toi comme si tu étais une chauve-souris

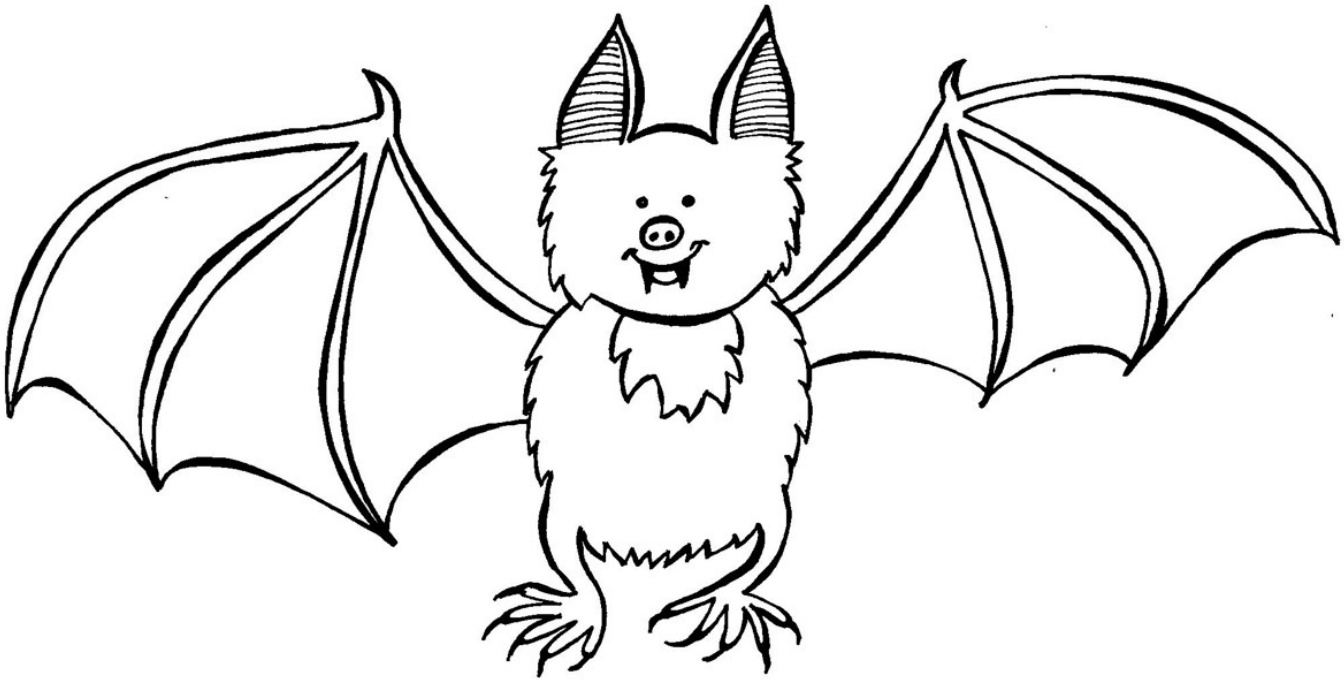


[1] *ou nêt, ou nût ou gnût*

LA CHAUVE-SOURIS

- On m'appelle la chauve-souris !
- Je suis un animal vertébré.
- Je suis quasi le seul mammifère qui vole ! Pourtant, je n'ai pas de plumes !
- J'ai des mains avec de très longs doigts reliés par une peau. Cet ensemble forme mes ailes qui me permettent de voler !
- J'ai de très petits yeux. Je ne peux pas compter dessus pour retrouver mon chemin !
- C'est grâce à mon radar que je franchis les obstacles et que j'entends parfaitement.
- Je chasse de nuit.
- Je me nourris d'insectes : hannetons, mouches, libellules, mites, moustiques…
- Je vis dans les bois, dans les prés, je vis non loin de zones humides.
- Pourquoi les gens ont-ils peur de moi alors que là où je cherche ma nourriture l'endroit est non pollué ?
- Durant l'hiver, je m'établis dans des grottes, des caves, des fenils, des clochers, des greniers… jusqu'au printemps.
- C'est plus facile pour moi de prendre mon envol avec la tête en bas et les pattes en l'air !
- Saurais-tu me dire pourquoi ?
- Parce que j'ai de trop petites pattes pour pouvoir décoller comme un oiseau.

➢ **Je vais te dire un secret** : si l'homme avait un bras aussi long qu'une de mes ailes, il mesurerait plus de trois mètres de long !



LI SORIS

- *On m' lome li soris !*
- *Dji so-st-one bièsse qu'a dès-ouchas.*
- *On dit qui dj' so-st-one bièsse à tètes.*
- *Dji so-st-one rondjeûse.*
- *Dj'a dès gris, dès nwârs, dès bruns ou dès blancs pwèls.*
- *Dj'a one longue queuwe.*
- *Dj'a on pwintu mouzon.*
- *Dji djon.neléye jamaîs parèy.*
- *Dji spèpîye tot ç' qui dj' veu.*
- *Dji vike dins lès campagnes, dins lès bwès, dins lès maujones.*
- *Dji n' rote nin, dji coûr.*
- *Dji mougne dèl vèrdeû (ou dès vèrdeûs) oubin dèl tchau.*
- *Ci qu' dji mougne li pus voltî, c'èst dès grin.nes !*

➢ ***Dj'a on s'crèt** : mès longs dints di d'vant crèchenut sins lachî !*

Dès mots po si en cas - Vocabulaire

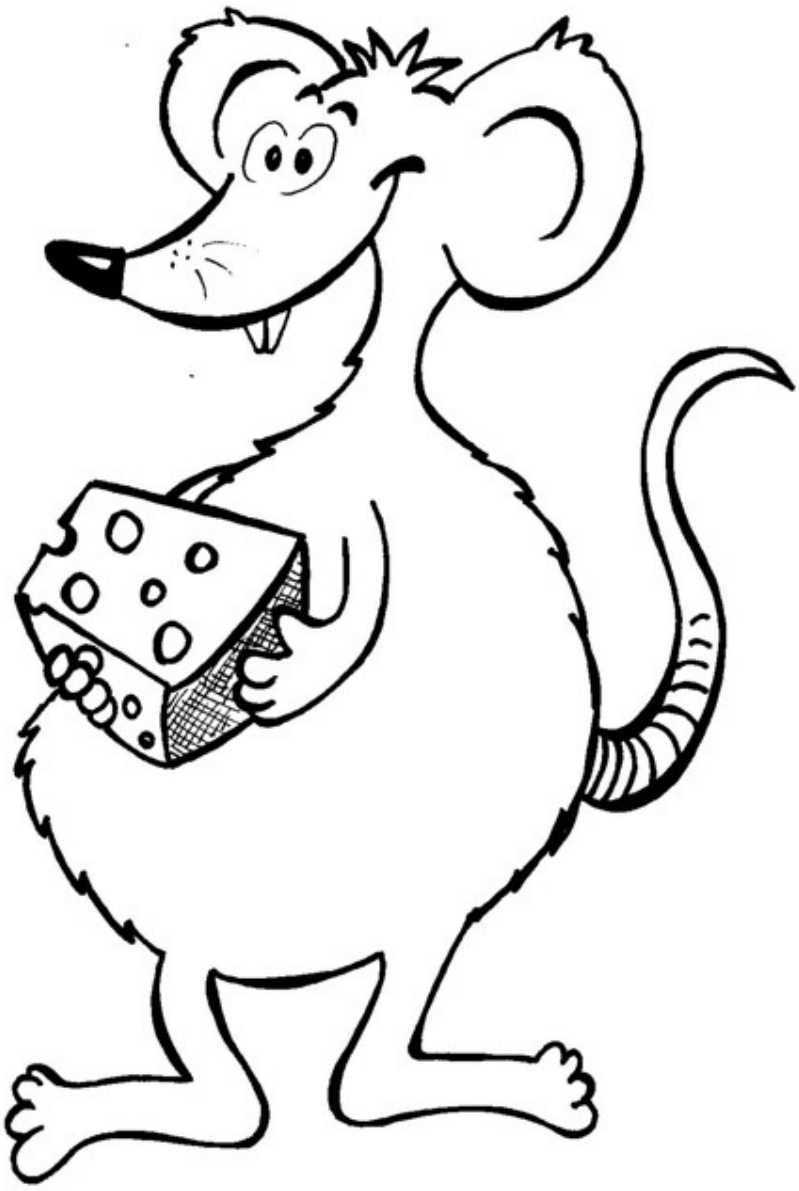
Soris : souris / ***Oucha :*** os / ***One bièsse qu'a dès-ouchas :*** un animal vertébré / ***Bièsse à tètes :*** mammifère / ***Pwèl :*** poil / ***Queuwe :*** queue / ***Pwintu mouzon :*** museau pointu / **Djon.neler *:*** mettre bas /***Jamaîs parèy :*** incroyable / ***Spèpî :*** grignoter / ***Veûy :*** voir / ***Viker :*** vivre / ***Maujone :*** maison / ***Roter :*** marcher / ***Verdeû(s) :*** verdure - légumes verts / ***Tchau :*** viande **/ *Voltî :*** volontiers / ***Grin.ne :*** graine / ***Dint :*** dent / ***Crèche :*** croître / ***Sins lachî :*** sans cesser-non stop

Fioz vosse portraît come si v' sèrîz one soris ! Décris-toi comme si tu étais une souris !

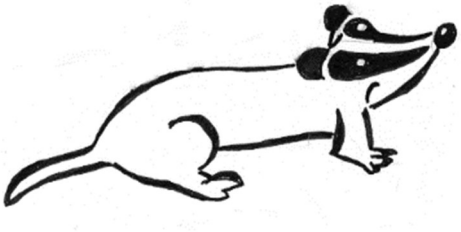
LA SOURIS

- On m’appelle la souris !
- Je suis un animal vertébré.
- Je suis aussi un mammifère, (animal à mamelles).
- Je suis une rongeuse.
- J’ai des poils gris, noir, brun ou blanc.
- J’ai une longue queue.
- J’ai un museau pointu.
- Je me reproduis énormément.
- Je ronge tout ce que je vois.
- Je vis dans les champs, les bois, les maisons.
- Je ne marche pas, je cours.
- Je mange de la verdure, (des légumes) ou de la viande.
- Ce que je préfère, ce sont les graines !

➢ **J’ai un secret** : mes incisives ne cessent de pousser !



LI TASSON



- *On m'lome li tasson !*
- *Dji so-st-one bièsse qu'a dès-ouchas.*
- *Dji so-st-one bièsse à tètes.*
- *Dj'a one tièsse avou dès blankes èt nwârès bindes.*
- *Lès nwârès bindes rascouvenut mès deûs-ouy.*
- *Dj'a one pitite queuwe fwârt oufûwe (20cm).*
- *Dj'a dès coûtès pates.*
- *Dj'a dès rondès-orèyes.*
- *Dj'a dès paupêres.*
- *Dj'a on fin mouzon.*
- *Dj'a deûs (2) narènes.*
- *Dj'a dès moustatches.*
- *Mès quate (4) pates, èlle ont cinq dwègts èt au d'dibout, i-gn-a dès grawes.*
- *Avou m'fin mouzon, dji fougnetéye voltî.*
- *Dji mougne dès-insèkes, dès viêrs, dès soris, dès nièrsons, dès guèrnouyes, dès p'tits lapins…*
- *Dji mougne co pus voltî dès plantes, come dès racènes, dès-aubwissons, dès gayes, dès fayèmes, totes sôtes di grin.nes… pus rade qui dèl tchau.*
- *Dji faî dès galerîyes (tunèls) avou brâmint d's-intréyes.*
- *Mi maujone, on l'lome one tass'niére.*
- *Do djoû, dj'î so-st-à mi-y-auje.*
- *Dji vike à l'uch èt dji tchèsse dèl nét.*

➢ ***Dji m'vos va dîre on s'crèt*** *: avou lès fins èt doûs pwèls di m'cô, di m'dos èt di m'vinte, lès-omes faîyenut dès p'titès brouches, loméyes « blaîrau », po fé leû baube.*
Dji wadje qui vos nè l'savîz nin !

Dès mots po si en cas - Vocabulaire

Tasson : blaireau / ***Lomer :*** (se) nommer / ***One bièsse qu'a dès-ouchas :*** un animal vertébré / ***Ouchas :*** os / ***One bièsse à tètes :*** un mammifère / ***Tète :*** mamelle / ***Binde :*** bande / ***Rascouviè :*** recouvrir / ***Ouy :*** œil / ***Oufu(we) :*** touffu(e) / ***Paupêre :*** paupière / ***Mouzon :*** *museau* / ***Grawe :*** *griffe* / ***Fougneter :*** fouiller / ***Mougnî :*** manger / ***Voltî :*** volontiers / ***Viêr :*** vers / ***Nièrson :*** hérisson / ***Racène :*** racine / ***Aubwisson :*** champignon / ***Gaye :*** noix / ***Fayème :*** faîne / ***Grin.ne :*** graine / ***Tchau :*** viande / ***Brâmint :*** beaucoup / ***Maujone :*** maison / ***Do djoû :*** pendant la journée / ***Dji so :*** je suis / ***Auje :*** aise / ***Viker :*** vivre / ***À l'uch :*** dehors / ***Tchèssî :*** chasser / ***Dèl nét :*** pendant la nuit / ***Avou :*** avec / ***Cô :*** cou / ***Vinte :*** ventre, abdomen / ***Fé - I faîyenut :*** faire - ils font / ***Brouche :*** brosse / ***Wadjî :*** parier / ***Sawè :*** savoir / ***Vos nè l'savîz nin :*** vous ne le saviez pas

Fioz vosse portraît come si v'sèrîz on tasson ! Décris-toi comme si tu étais un blaireau

LE BLAIREAU

- On m'appelle le blaireau.
- Je suis un animal vertébré.
- Je suis un mammifère.
- Ma tête est traversée de bandes blanches et noires.
- Ce sont les bandes noires qui recouvrent mes yeux.
- J'ai une queue touffue (20cm),
- J'ai de courtes pattes.
- J'ai des oreilles arrondies.
- J'ai des paupières.
- J'ai un fin museau.
- J'ai deux narines.
- J'ai des moustaches.
- Chacune de mes quatre pattes a cinq doigts et leurs extrémités sont garnies de griffes.
- J'aime fouiller du bout de mon fin museau.
- Je me nourris d'insectes, de vers, de souris, d'hérissons, de grenouilles, de petits lapins…
- Je préfère les plantes à la viande, telles des racines, des champignons, des noix, des faines et toutes sortes de graines.
- Je creuse des galeries avec plusieurs entrées.
- Ma tanière est appelée une tassenière. Pendant la journée j'y suis à mon aise.
- J'aime vivre à l'extérieur et je chasse la nuit.

➢ **Je vais te dire un secret** : avec les fins et doux poils de mon cou, de mon dos et de mon ventre, les hommes fabriquent des petites brosses appelées « blaireau », pour faire leur barbe !
Je parie que tu ne le savais pas !

LI CARACOLE

- *On m' lome li caracole !*
- *Dji so-st-one bièsse qui n'a pont d'oucha.*
- *Dji so-st-one mole bièsse* [1].
- *Po garanti m' cwârps, dj'a one sicaugne.*
- *Dj'a one tièsse, one bouche èt deûs (2) paîres di cwanes.*
- *Au d'dibout d'mès grandès cwanes, i-gn-a mès-ouy.*
- *Dj'a dandjî d'mès p'titès cwanes, po n' nin tchaîr su dès-arokes, po lès sinte.*
- *Su m' linwe, i-gn-a one rape po scrèper m'-n-amougnî.*
- *Li rape si lome radula.*
- *Dèl nét, dji va au corti po m'guèder d' vèrdeû* [2] *èt d' totes sôtes d'amougnî toûrné à aîwe.*
- *Dj'a on pîd po glissî... On dit qui dj' faî l' plat pîd.*
- *L'aspirale di m' sicaugne, au pus sovint, èle toûne come lès-aîwîyes d'one monte : di gauche à drwète.*
- *Dji faî on trau po ponre mès-ous èt après l's-awè ponu, dji lès laî là.*
- *Po m'garanti dès canicules ou dèl djaléye, dji macenéye on-uch (on-opèrcule, di-st-on) avou m' ratchon.*
- *Dji passe l'iviêr tot dwârmant d'octôbe à mârs´(dji dwa chîs (6) mwès au long).*
- *Dji dwa èto timps d'l'èsté tot ratindant après l'plouve, divant d'rataquer à mougnî ou bin…*
- *Dji dwa po fé d'tchinde mi din.ner.*
- *Lès-insèkes, lès nièrsons, lès mouchons, lès r'nauds, lès singlés, lès tchiproules sont mès-in.nemis.*
- *Au djoû d'audjoûrdu, lès syincieûs studîyenut mi stomac´, mi féte, mi pancrèyas´ po sawè, au jusse, douvint qu'one caracole dimeûre bin vikante maugré totes lès man.nèstés qu'on r'trove su ou dins s'-t-amougnî.*

➢ ***Dji m' vos va dîre on s'crèt*** *: dji so boc-èt-gade… Dji pwate lès deûs sècses : maule èt fumèle !*
Mins dj'a tot l'minme dandjî d'one camarâde po m'acopler.
Après, chaque di s'costé, nos-alans ponre nos-ous.

Dès mots po si en cas - Vocabulaire

Caracole : escargot / ***Pont :*** pas de ***/ Oucha :*** os ***/ One mole bièsse :*** animal invertébré / ***Sicaugne :*** coquille / ***Cwane :*** corne / ***Ouy :*** œil / ***Tchaîr :*** tomber / ***Aroke :*** obstacle / ***Sinte :*** sentir / ***Linwe :*** langue / ***Scrèper :*** râper / ***Amougnî :*** nourriture / ***Nét :*** nuit / ***Corti :*** jardin / ***Guèder :*** empifrer / ***Vèrdeû(s) :*** verdure, légumes verts/ ***Aîwe :*** eau / ***Pîd :*** pied / ***Aspirale :*** spirale / ***Aîwîye :*** aiguille / ***Monte :*** montre / ***Trau :*** trou / ***Ponre, ponu :*** pondre, pondu / ***Ou :*** œuf / ***Lèyî :*** laisser / ***Dji lès laî :*** je les laisse / ***Djaléye :*** gelée / ***Macener :*** maçonner / ***Uch :*** porte / ***Avou :*** avec / ***Ratchon :*** salive / ***Dwârmu, dji dwa :*** dormir, je dors / ***Èsté :*** été / ***Plouve*** pluie / **Mougnî :** manger / ***Singlé :*** sanglier / ***Tchiproule :*** musaraigne / ***Syincieû :*** scientifique ***Féte :*** foie / ***Sawè :*** savoir / ***Dimeurer :*** rester / ***Vikante :*** vivante / ***Maugré :*** malgré / ***Man.nèsté(s) :*** saletés, ordures, immondices / ***Boc-èt-gade :*** hermaphrodite / ***Dj'a dandjî :*** j'ai besoin / ***S'acopler :*** s'accoupler / ***Lumeçon :*** limaçon / ***Mosse :*** moule / ***Plate-mosse :*** huître

Fioz vosse portraît come si v'sèrîz one caracole ! Décris-toi comme si tu étais un escargot !

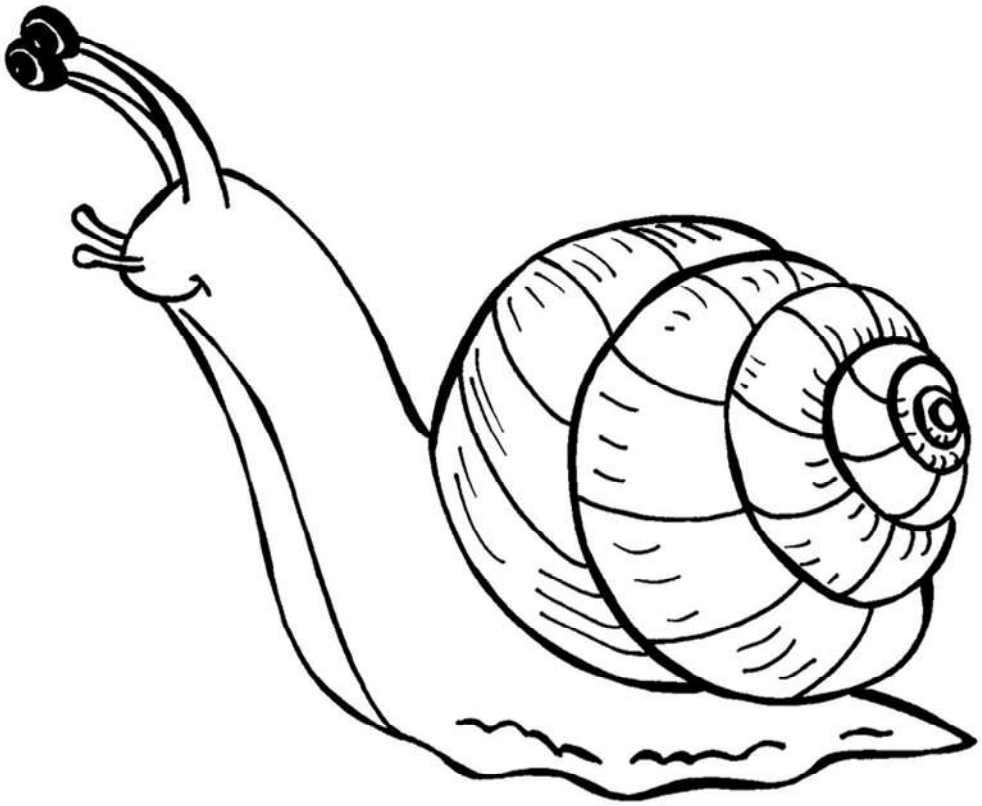
[1] *Come on lumeçon, one mosse, one plate-mosse*
[2] *ou dès vèrdeûs*

L'ESCARGOT

- On m'appelle l'escargot !
- Je suis un animal invertébré.
- Je suis un animal au corps mou* (flasque).
- Une coquille protège mon corps.
- J'ai une tête, une bouche et deux paires d'antennes.
- Mes yeux sont au bout de la grande paire d'antennes.
- Mes petites antennes servent à détecter les obstacles, les sentir.
- Je possède une râpe sur ma langue, pour râper ma nourriture.
- La râpe se nomme radula.
- Pendant la nuit, je vais au potager pour m'empiffrer de verdure et de toutes sortes d'aliments décomposés.
- Mon pied me sert à ramper. Il glisse…. En wallon, on dit que je fais le *plat-pîd*
- Généralement, la spirale de ma coquille tourne dans le sens d'une aiguille d'une montre, de gauche à droite.
- Je fais un trou pour pondre mes œufs, puis je les abandonne.
- Pour me protéger des grandes chaleurs (canicule) comme des grands froids (gel), je maçonne une sorte de porte (l'opercule) avec ma salive.
- En hiver, mon temps de repos peut durer d'octobre à mars (six mois).
- Je dors aussi l'été, en attendant la pluie, pour pouvoir continuer à m'alimenter, ou bien…
- Je dors pour digérer.
- Les insectes, les hérissons, les oiseaux, les renards, les sangliers, les musaraignes sont mes ennemis.
- À l'heure actuelle, les savants étudient le contenu de mon estomac, de mon foie, de mon pancréas pour analyser plus finement la contamination de l'environnement.

➢ **Je vais te dire un secret** : je suis hermaphrodite. Je possède les deux sexes : mâle et femelle ! Mais pour me reproduire je dois tout de même avoir recours à un congénère.
Après, chacun de notre côté, nous allons pondre nos œufs.

*Comme un limaçon, une moule, une huître.



LI CRAPÔD

- *Dji so-st-on crapôd.*
- *Dj'a one sipèsse pia tote glumiante èt rascouvièt̀e di dôses à vènin.*
- *Mi nom vint di m'crapieûse pia !*

- *Dji so-st-one bièsse qu'a dès-ouchas**
- *Dj'a one ronde tièsse.*
- *Dj'a dès gros-ouy.*
- *Dj'a one laudje gueûye.*
- *Pace qui dj'a dès coûtès pates, dji rote pus voltî qui d'zoubler.*
- *Come dji n'va nin rade po-z-avancî, dji m'faî co bin spotchî pa lès-autos tot trèvautchant lès vôyes !*
- *Dj'a do frèd song.*
- *Do djoû, dji d'meûre dins on trau.*
- *Dji dwa d'octôbe à mârs´* [1] *dins on trau, al cauve, dins dès moncias d' bwaches...*
- *Dji vike dins lès bwès, dins lès grandès stindéyes èwou-ç´ qu'i-gn-a d' l'aîwe èt dèl creuweû.*
- *Dji m' rimûwe dèl nét.* [2]
- *Avou m'glumiante linwe dj'apice dès-insèkes, dès lumeçons, dès moches, dès caracoles, dès viêrs, dès nwârs-pourcias.*
- *È l'aîwe, dj'î va seûlemint po ponre èt dji pond pus d'mile ous, à môde di tchapelèt.*
- *Mès-ous disclôyenut au d'bout di deûs-trwès samwin.nes.*
- *Lès djon.nes di crapôd, on lès lome dès maclotes.*
- *Dji cwâkeléye tot d'djant : racarac, racarac, racarac !*
- *Dji chufèle èto : ouou, ouou, ouou !*

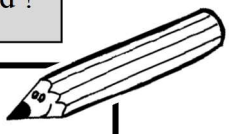
➢ ***Dji m' vos va dîre on s'crèt*** *: on côp qu'on m'ataque, dji state, dji faî infler m' cwârps pwis, dji spritche, pa m' drî, on puwant blanc liquide !*

**Come lès pèchons, lès batracyins, lès rèptiles (lès bièsses qui s' covèrinenut), lès mouchons (lès bièsses à plumes), lès bièsses à tètes ou grandès bièsses..*

Dès mots po si en cas - Vocabulaire

Dji so : je suis / ***Crapôd :*** crapaud / Spès-spèsse ***:*** Épais - épaisse / ***Pia :*** peau / ***Glumiant (e) :*** visqueus (e) ***Dose :*** pustule /***Crapieûs (e) :*** croûteus (e) / ***Bièsse à ouchas :*** animal vertébré / ***Tièsse :*** tête / ***Ouy :*** œil / ***Laudje :*** large / ***Coût(e)*** : court(e) / ***Voltî :*** volontiers / ***Roter :*** marcher / ***Zoubler :*** bondir / ***Rade :*** vite / ***Co :*** encore / ***Spotchî :*** écraser / ***Trèvautchî :*** traverser / ***Vôye :*** route-voie / ***Song :*** sang / ***Dineurer :*** rester / ***Trau :*** trou / ***Dji dwa :*** je dors / ***Dwarmu :*** dormir / ***Cauve :*** cave / ***Moncia :*** tas / ***Bwache :*** buche / ***Viker :*** vivre / ***Bwès :*** bois / ***Stindéye :*** étendue / ***Aîwe :*** eau / ***Ponre :*** pondre / ***Dji pond :*** je ponds / ***Ou :*** oeuf / ***Djon.ne :*** jeune / ***Disclôyî :*** éclore / ***Maclote :*** têtard / ***Cwâkeler :*** coasser / ***Tot d'jant :*** en disant ***Chufler :*** siffler / ***Côp :*** coup / ***Stater :*** s'arrêter - stoper / ***Infler :*** enfler / ***Cwârps :*** corps / ***Spritchî :*** gicler - faire jaillir / ***Drî :*** derrière

Fioz vosse portraît come si v'sèrîz on crapôd ! Décris-toi comme si tu étais un crapaud !



[1] Ou maus´

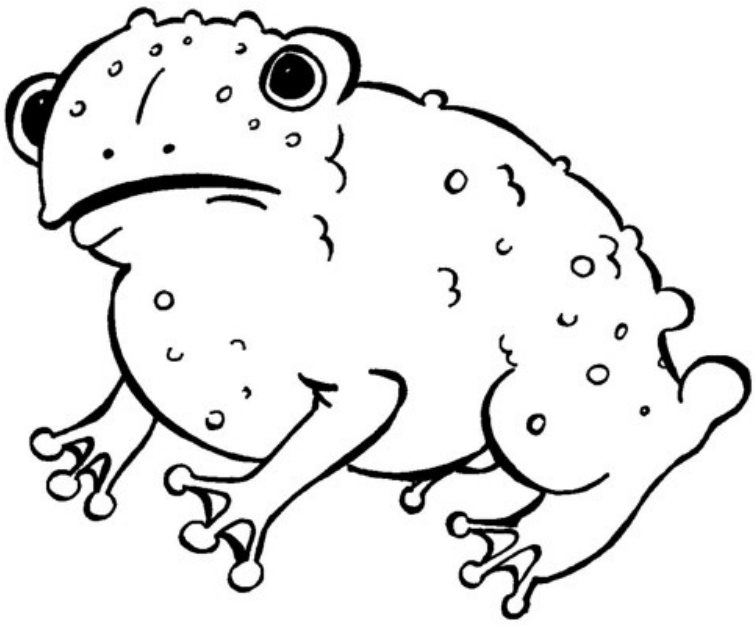
[2] Ou nêt, nût ou gnût

LE CRAPAUD

- Je suis le crapaud.
- J'ai une peau épaisse et visqueuse recouverte de pustules (croûtes) venimeuses.
- Mon nom vient de ma peau croûteuse.
- Je suis un animal vertébré. *
- J'ai une tête ronde.
- J'ai des yeux exorbités.
- J'ai une large gueule.
- Parce que je possède des courtes pattes, je marche plutôt que de sauter.
- Je suis un animal à sang froid.
- Durant la journée, je reste à l'abri dans un trou.
- D'octobre à mars, je dors : dans un trou, dans une cave, dans un tas de bûches…
- Je vis de préférence dans les bois, les grandes étendues où l'eau et l'humidité sont présentes.
- Je chasse de nuit.
- Avec ma langue collante, j'attrape des insectes, des limaces, des mouches, des vers, des escargots, des cloportes.
- Je vais dans l'eau uniquement pour pondre (me reproduire).
- Je ponds mes œufs en enfilade (en chapelet).
- Mes œufs éclosent au bout de deux à trois semaines.
- Le jeune crapaud est appelé têtard.
- Je coasse en disant : racarak, racarack, racarak !
- Je siffle aussi : ouou, ouou, ouou !

➢ **Je vais te dire un secret** : si je suis attaqué, je m'immobilise, j'enfle puis, par mon derrière, je projette un liquide blanc à l'odeur nauséabonde !

*Comme les poissons, les batraciens, les reptiles (les animaux qui rampent), les oiseaux (les animaux à plumes) ou les mammifères (les animaux à mamelles).



LI MOCHE D'API

- *On m' lome li moche d'api !*
- *Dji so-st-on-insèke ca dj'a trwès (3) paîres di pates.*
- *Dji so-st-one bièsse qui n'a pont d'oucha.*
- *Mi cwârps èst faît d' trwès bokèts : li tièsse, li cofe, li vinte.*
- *Su m' tièsse, dj'a deûs cwanes.*
- *Dj'a deûs (2) gros-ouy, mins dins l' nwâreû dji n' veu pus gote, volà douvint qui dji tchèrîye do djoû.*
- *Dj'a one longue trompe po satchî l' nèctâr foû dès fleûrs.*
- *Dj'a deûs paîres d'éles.*
- *Mi vinte èst faît d' nwârs èt d' djanes-anias.*
- *Su m' drî dj'a on-èwion.*
- *Quand dj'awîye, c'èst po m' disfinde !*
- *Mès deûs (2) pates di d'drî sont-st-ayèssîyes avou on pingne èt one brouche po rascoude li polèn.*
- *Nos-ôtes, lès moches d'api, nos vikans èchone dins one ruche ou dins lès-aubes.*
- *Nos mougnans do polèn´, do nèctâr, dèl laume èt bwâre brâmint d' l'aîwe.*
- ***Dji m' vos va dîre on s'crèt :** quand dji faî m' wèspiyante danse (on djigotadje è yût´), c'èst po discandjî dès mèssadjes rapôrt à l'amougnî ou à l'aîwe èt dîre insi di qué costé l'aler qwêre, si l' vôye èst fwârt longue, s-i-gn-a brâmint à mougnî ou à bwâre èt si c'èst do bon !*

Dès mots po si en cas - Vocabulaire

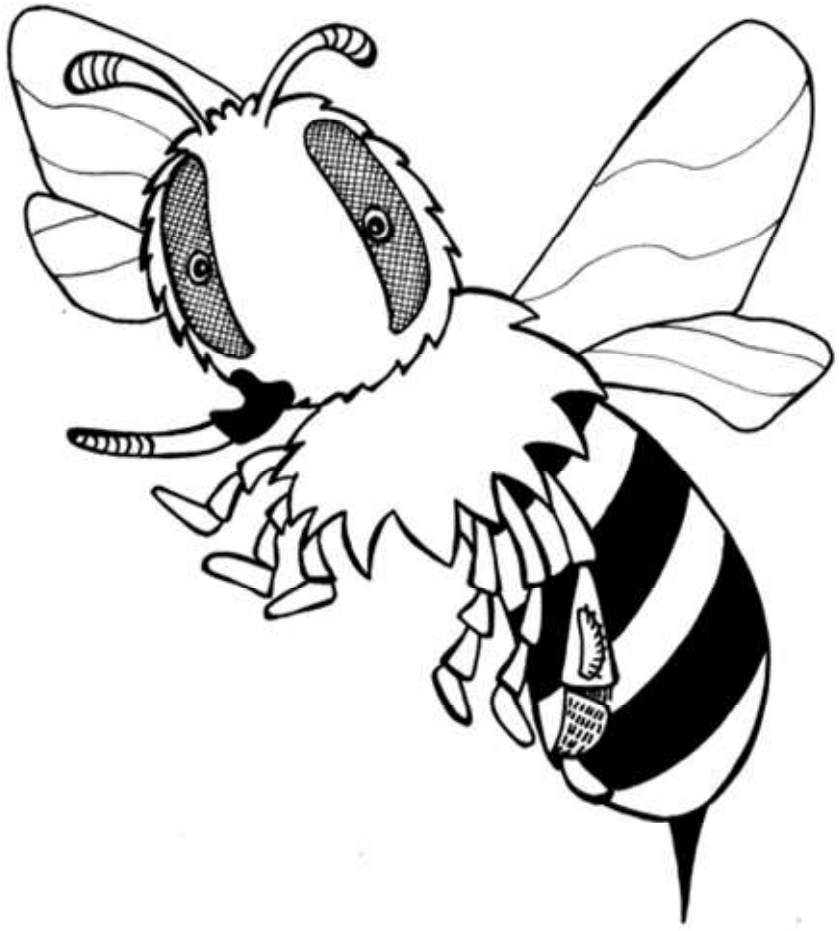
On m' lome *:* on m'appelle / ***Moche d'api :*** abeille / ***Ca :*** car / ***Oucha :*** os / ***Pont :*** pas de / ***Bokèt :*** morceau ***Tièsse :*** tête / ***Cofe :*** thorax / ***Vinte :*** abdomen / ***One bièsse qui n'a pont d'oucha :*** un animal invertébré / ***Cwane :*** antenne - corne /***Ouy :*** œil / ***Dins :*** dans / ***Nwâreû :*** obscurité / ***Veûy :*** voir / ***Dji veu :*** je vois / ***Gote :*** goutte / ***Tchèrî :*** butiner / ***Do djoû :*** de la journée / ***Satchî foû*** : extraire - tirer vers l'extérieur / ***Ania :*** anneau / ***Dri :*** derrière / ***Èwion :*** aiguillon, dard / ***Disfinde :*** défendre / ***Awî :*** piquer / ***Ayèssî :*** équiper ***Pingne :*** peigne / ***Brouche :*** brosse / ***Rascoude :*** récolter / ***Viker :*** vivre / ***Nos vikans :*** nous vivons / ***Aube :*** *arbre* / ***Mougnî :*** manger / ***Nos mougnans :*** nous mangeons / ***Dèl laume :*** du miel / ***Aîwe :*** eau / ***Wèspiyant (e) :*** frétillant (e) / ***Djigotadje :*** remuement, gigotement / ***Yût ´:*** huit / ***Discandjî :*** échanger / ***Amougnî :*** nourriture / ***Qwêre :*** chercher / ***Vôye :*** route - voie / ***Fwârt :*** fort / ***Brâmint :*** beaucoup

Fioz vosse portraît come si v' sèrîz one moche d'api ! Décris-toi comme si tu étais une Abeille !

L'ABEILLE

- On m'appelle l'abeille.
- Je suis un insecte car j'ai trois paires de pattes.
- Je suis un invertébré.
- Mon corps se divise en trois parties : la tête, le thorax, l'abdomen.
- Sur la tête, j'ai deux antennes.
- J'ai deux gros yeux. Je n'ai pas de vision nocturne, voilà pourquoi je butine en journée.
- Je suis munie d'une longue trompe que j'utilise pour aspirer le nectar des fleurs.
- J'ai deux paires d'ailes.
- Mon abdomen est strié d'anneaux noir et jaune. Je porte une aiguillon (un dard) à l'extrémité de l'abdomen.
- Je ne pique que pour me défendre.
- Mes deux pattes arrière sont équipées d'un peigne et d'une brosse, destinés à récolter le pollen.
- Nous, les abeilles, nous vivons en colonie dans une ruche ou dans les arbres.
- Nous nous nourrissons de pollen, de nectar, de miel et nous buvons beaucoup d'eau.

➢ **Je vais te dire un secret** : quand je fais ma danse frétillante (mouvements traçant des huit), c'est pour échanger des informations avec mes congénères et leur indiquer ainsi la direction, la distance, l'abondance et la qualité de la source de nourriture ou d'eau, que j'ai repéré.



LI COSTRI OU l' BIÈSSE À BON DIÈ

- *On m' lome li costri !*
- *Dji so-st-one bièsse qui n'a pont d'oucha.*
- *Po garanti m' cwârps, dj'a deûs paîres d'éles.*
- *Li prûmère paîre èst tène, dji vole avou.*
- *Li deûzyinme paîre, (lès-élitres), èst deure come dèl sicwace.*
- *Avou mès trwès (3) paîres di pates, on m'a mètu dins l'famile dès-insèkes* ou dès p'titès bièsses.*
- *Dj'a deûs-ouy.*
- *Dj'a deûs p'titès cwanes.*
- *Au pus sovint dj'a sèt' (7) pwints su m' dos.*
- *Dès pwints, dji pou 'nn'awè j'qu'à vint'-quate ! Siya !*
- *Dji mougne voltî dès rodjes-pûs.*
- *Dji so l' camarâde dès djârdinîs.*
- *Dj'aclève lès plocons po lès mougnî èt lès d'ner à mougnî aus molons.*
- *Timps d' l'iviêr, dji d'meûre pad'zo lès pîres, pad'zo lès scwaces dès-aubes, dins lès tchèssis d' fènièsse dès maujones ou dins lès batéyes dès câraus d's-èglîjes…*
- *Volà dandjureû douvint, qu'on m' sipote bièsse à bon Diè ! ?*
- *Quand dj'èvole, li bon timps rarive, di-st-on.*
- *Dji pwate bouneûr, s'apinse qu'on dit !*
- ***Dji m' vos va dîre on s'crèt** : po m'disfinde dji lache one djane èt puwante umeûr foû d' mès pates èt insi mès in.nemis pètenut èvôye !*

**Come li moche d'api, li pawion, li baloûje, li molon, li coq d'awous', li crèkion, li wèspe ou wèsse, li picron…*

Dès mots po si en cas - Vocabulaire

Costri : coccinelle / ***Bièsse à bon diè :*** bête à bon dieu / ***Pont :*** pas de / ***Oucha :*** os / ***Garanti :*** protéger / ***Éle :*** aile / ***Tène :*** mince / ***Avou :*** avec / ***Scwace :*** écorce / ***Li famile dès p'titès bièsses :*** la famille des insectes / ***Ouy :*** œil / ***Cwane :*** antenne, corne / ***Dji pou :*** je peux / ***Siya :*** mais oui ! ***Dji mougne voltî :*** j'aime manger / ***Rodje-pû :*** cochenille / ***Djârdinî :*** jardinier / ***Aclèver :*** élever / ***Plocon :*** puceron / ***Mougnî :*** manger / ***Molon :*** ver blanc, asticot / ***Iviêr :*** hiver / ***Dimeurer :*** rester / ***Pad'zo :*** sous / ***Pîre :*** pierre / ***Scwace :*** écorce / ***Tchèssis :*** chassis / ***Fè(i)nièsse :*** fenêtre / ***Maujone :*** maison / ***Batéye :*** châssis, encadrement / ***Dandjureû :*** probablement, vraisemblablement / ***Spoter :*** donner un sobriquet, surnomer / ***Bièsse :*** bête / ***Bon timps :*** printemps ***S'apinse qu'on dit :*** d'après ce qu'on dit / ***Djane :*** jaune / ***Umeûr :*** pus / ***Foû :*** hors de / ***Pèter èvôye :*** fuir / ***Baloûje :*** hanneton / ***Coq d'awous' :*** sauterelle / ***Crèkion :*** criquet / ***Wèspe ou wèsse :*** guêpe / ***Picron :*** moustique

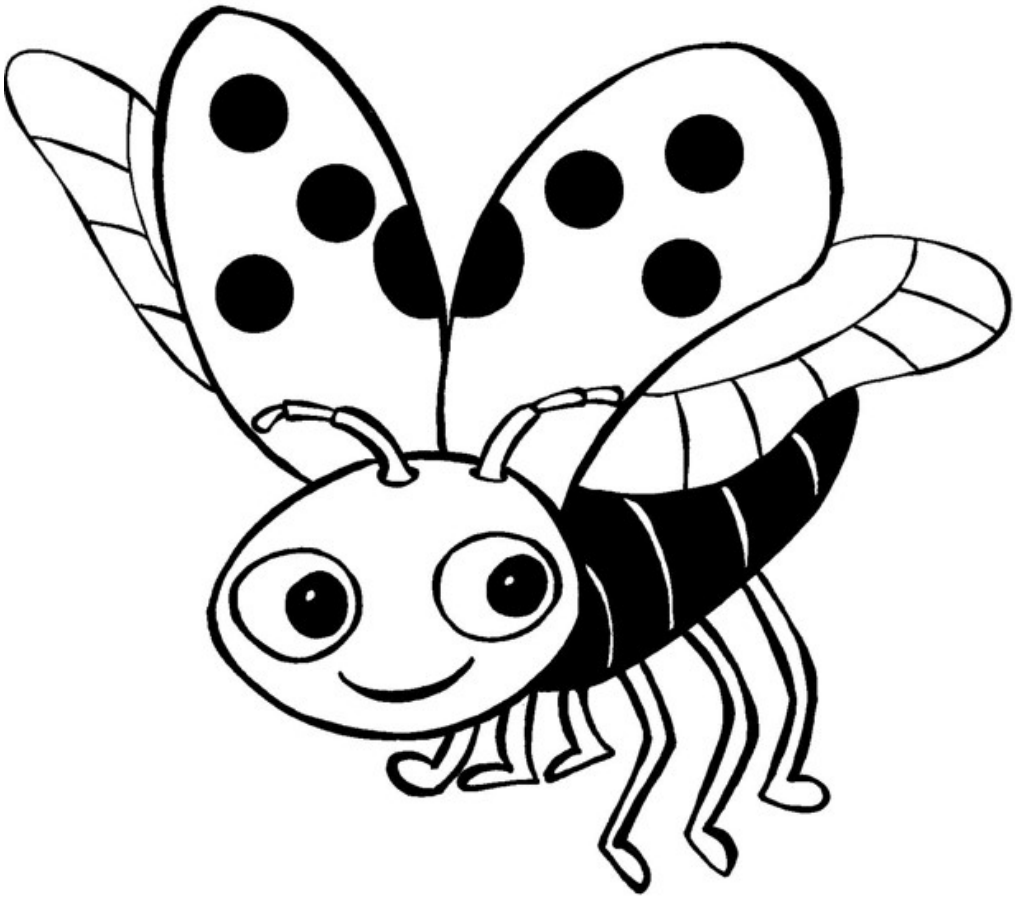
Fioz vosse portraît come si v' sèrîz one costri ! Décris-toi comme si tu étais une coccinelle !

LA COCCINELLE OU LA BÊTE À BON DIEU

- On m'appelle la coccinelle.
- Je suis un animal invertébré.
- Pour protéger mon corps, je possède deux paires d'ailes.
- La première, avec laquelle je vole, est mince.
- La deuxième est dure comme de l'écorce.
- Avec mes trois paires de pattes, j'appartiens à la famille des insectes*.
- J'ai deux yeux.
- J'ai deux petites antennes.
- Généralement, j'ai sept points sur le dos.
- Mais je peux en avoir jusqu'à vingt-quatre. Si, si !
- Je me nourris de cochenilles.
- Je suis l'amie du jardinier !
- J'élève les pucerons pour les manger et pour engraisser les larves.
- En hiver, je me cache sous les pierres ou les écorces des arbres, dans les encadrements de fenêtres et de vitraux d'église.
- Peut-être doit-on voir là l'origine de mon nom populaire : bête à bon Dieu ? !
- J'apparais au retour du printemps, dit-on.
- Je porte bonheur, paraît-il.

➢ **Je vais te dire un secret** : pour me défendre, au niveau des pattes, je peux émettre des substances nauséabondes qui repoussent les prédateurs.

*Comme l'abeille, la mouche, le papillon, le hanneton, la larve, le criquet (sauterelle verte), le grillon, la guêpe, le moustique…



LI COPICHE

- *On m' lome li copiche !*
- *Dji so-st-one bièsse qui n'a pont d'oucha.*
- *Dji so-st-on-insèke ca dj'a trwès (3) paîres di pates.*
- *Mi cwârps èst faît d' trwès (3) bokèts : li tièsse, li cofe, li vinte.*
- *Dj'a deûs gros-ouy qu'ont chîs cints (600) costés.*
- *Avou ça on pout yèsse cèrtin qui dj' veu clér !*
- *Dj'a deûs fwatès mawes. Dji moû m'-n-amougnî avou.*
- *Dji mougne voltî dès-aragnes èt dès-insèkes come dès-alènes, dès pawions, dès coqs d' awous', dès wèspes, dès bètch-di-keûve ou dès copiches d'on-ôte jenre qui mi.*
- *Dj'inme co bin d' mougnî one caracole ou l'ôte, mins mi drogue, c'èst l' ratchon d' coucou (lès plocons).*
- *Dj'a one paîre di cwanes.*
- *Avou mès cwanes, dji pou goster, sinte, choûter, djonde èt-z-atauchî dès-ôtès copiches po discandjî dès mèssadjes.*
- *Nos-èstans dès miles èt dès cints à viker èchone dins on nid qu'on lome : copichot.*
- *C'è-st-one rin.ne qui pond lès-ous.*
- *Li rin.ne pout viker quinze à vint'-ans.*
- *I-gn-a quate (4) timps po m' wayemadje :*
- *d'abôrd lès-ous, pwis lès molons, pwis lès pâpâlaulaus ou gros molons èt po fini : l'insèke.*
- *C'èst lès-ovrêres qui pudenut sogne dès-ous, dès molons, dès gros molons èt dès djon.nes.*
- *Mi, li copiche, dji faî dès p'tits brût qu'on pout-z-ètinde aujîyemint.*
  C'è-st-one sôte di sine qui crinkîye po prév'nu tortos, fuche-t-i d'on risse ou…
  po dîre quî-ç' qui dj' so : one ovrêre, on sôdârd… èt ci qu' dji faî.

➢ ***Dji m' vos va dîre on s'crèt** : su l' dizo di m' vinte, dj'a one glande qu'i-gn-a d' l'acide formique didins. Po m' disfinde, djè l' pou cayî j'qu'à on (1) mète lon !*

Dès mots po si en cas - Vocabulaire

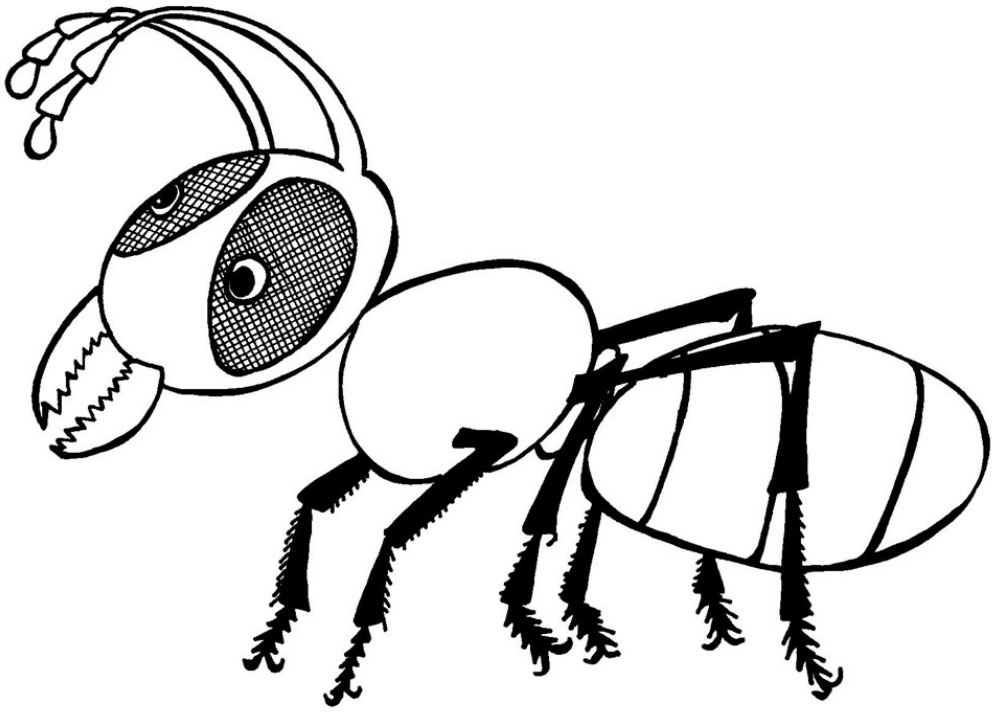
Copiche : fourmi / ***On m' lome :*** on m'appelle / ***One bièsse qui n'a pont d'oucha :*** un animal invertébré / ***Ca :*** car / ***Dj'a*** : j'ai / ***Ouy :*** œil / ***Chîs cints :*** six cents / ***Cwârps :*** corps / ***Bokèt :*** morceau / ***Tièsse :*** tête / ***Cofe :*** thorax / ***Vinte :*** abdomen / ***On pout :*** on peut / ***Yèsse :*** être / ***Veûy clér :*** voir parfaitement / ***Dès fwâtès mawes*** : des mandibules costaudes / ***Amougnî :*** nourriture / ***Dji :*** je / ***Mougnî :*** manger / ***Avou :*** avec / ***Aragne :*** araignée / ***Pawion :*** papillon / ***Alène :*** chenille / ***Coq d'awous'*** / sauterelle / ***Wèspe :*** guêpe / ***Bètch-di-keûve :*** punaise / ***Caracole :*** escargot / ***Ratchon :*** crachat - salive / ***Plocon :*** puceron / ***Cwane :*** antenne / ***Goster :*** gouter / ***Sinte :*** sentir / ***Choûter :*** écouter / ***Discandjî :*** échanger / ***Nos-èstans :*** nous sommes / ***Viker :*** vivre / ***Èchone :*** ensemble / ***Lomer :*** (s') appeler ***Copichot :*** fourmilière / ***Rin.ne :*** reine / ***Ou :*** œuf / ***Timps :*** temps / ***Wayemadje :*** métamorphose / ***Molon :*** asticot / ***Djon.ne :*** jeune / ***Mi :*** moi / ***Brût :*** bruit / ***Ètinde :*** entendre / ***Aujîyemint*** : facilement / ***Sine :*** signe / ***Crinkî :*** grincer-crisser / ***Tortos :*** tous / ***Fuche-t-i*** : soit-il / ***Risse :*** risque / ***Dji so :*** je suis / ***Ovrêre :*** ouvrière / ***Sôdârd :*** soldat / ***Dizo :*** sou / ***Didins :*** dedans / ***Cayî :*** expulser - projeter / ***Lon :*** loin

Fioz vosse portraît come si v' sèrîz one copiche ! Décris-toi comme si tu étais une fourmi !

LA FOURMI

- On m'appelle la fourmi !
- Je suis un animal invertébré.
- Je suis un insecte. Je possède donc trois paires de pattes.
- Mon corps est constitué de trois parties : la tête, le thorax, l'abdomen.
- J'ai deux gros yeux composés de six cents facettes. Ce qui me permet d'avoir une vue perçante.
- Je suis pourvue de deux fortes mandibules avec lesquelles je broie ma nourriture.
- Je mange volontiers des araignées et des insectes comme des chenilles, des papillons, des sauterelles, des guêpes, des punaises ou des fourmis d'une espèce différente de la mienne.
- Mais ce que je préfère, c'est le miellat de pucerons.
- Grâce à mes deux antennes, je peux goûter, sentir, écouter, toucher, communiquer et échanger des informations avec mes congénères.
- Nous vivons à plusieurs milliers d'individus - en colonie - dans un nid, appelé fourmilière.
- C'est une reine qui pond les œufs.
- La reine peut vivre de quinze à vingt ans !
- Il y a quatre stades pour la métamorphose :
- l'œuf, la larve, la nymphe et l'insecte.
- Ce sont les ouvrières qui prennent soin des œufs, des larves, des chrysalides et des jeunes fourmis.
- Moi, la fourmi, j'émets des petits bruits. On peut facilement les entendre.
  Ces stridulations servent soit à prévenir mes congénères d'un danger ou de…
  mon rang social : qui suis-je - ouvrière, soldat… - et ce que je fais.

➢ **Je vais te dire un secret** : sous mon abdomen, je possède une glande contenant de l'acide formique. Pour me défendre, je peux en projeter (expulser) jusqu'à un mètre à la ronde !



LI MOUCHON

- *On m' lome li mouchon.*
- *Dji so-st-one bièsse qu'a dès-ouchas èt dès plumes.*
- *Dji mougne voltî dès insèkes, dès grin.nes èt totes sôtes di p'titès bièsses.*
- *Dj'a on bètch.*
- *Dj'a deûs-ouy.*
- *Dj'a deûs-éles.*
- *Dj'a deûs-orèyes rascouvièt̂es pa dès plumes.*

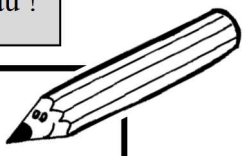
- *Dj'a one queuwe.*
- *Dj'a deûs pates.*
- *Mès pates sont rascouvièt̂es pa dès scayes… on bia rèsse di mès ratayons, lès dinosaures.*
- *Au-d'dibout d'mès quate dwègts, i-gn-a dès grawes.*
- *Al bone saîson, mi fumèle pond dès-ous, au pus sovint, dins on nid.*
- *C'èst l' fumèle, li maule ou lès deûs qui pwatenut l' bètchîye aus p'tits j'qu'à tant qu'il èvolenut.*
- *I-gn-a qu' lès maules qui tchantenut.*
- *Mi tchant, c'èst po mostrer qui dj'so su mès têres,*
- *Mi tchant, c'èst po fé v'nu one oubin dès fumèles èt l'zî mostrer qu'c'èst mi l'pus fwârt èt l'pus vayauve !*
- *Lès cris dès maules èt dès fumèles qu'on-z-ètind tote l'anéye, c'èst dès sines, dès mèssadjes, po nos-ôtes si r'conèche n-on l'ôte èt po prév'nu tortos qu'i-gn-a dès-in.nemis qui rôlenut !*
- *Voci saquants noms d'mouchons qu'on veut èt qu'on-z-ètind dins nos viles èt nos viladjes :*
  - ❖ *Lès mouchons d'djoû : li mouchon d'twèt, li masindje tchèrboneûse, li rodje queuwe, li croque-pouye, li spwè.*
  - ❖ *Lès mouchons d'nét* [1] *: l'ouprale, li duc d'oûlote, l'oûlote, li mouchon d'mwârt.*

➢ ***Dji m' vos va dîre on s'crèt** : por mi voler èt yèsse mwins pèsant, mès-ouchas sont quausu tortos bûzelés !*

Dès mots po si en cas - Vocabulaire

Mouchon : oiseau / ***On m' lome :*** on m'appelle / ***One bièsse qu'a dès-ouchas :*** un animal vertébré / ***Dji mougne :*** je mange / ***Voltî :*** volontiers / ***Grin.ne :*** graine / ***Bètch :*** bec / ***Ouy :*** œil / ***Queuwe :*** queue / ***Scaye :*** écaille / ***Ratayon :*** aïeul / ***Grawe :*** griffe / ***Li bone saîson :*** le printemps / ***Maule :*** mâle / ***Pwarter l' bètchîye :*** donner la becquée / ***Èvoler :*** s'envoler / ***Tchanter :*** chanter / ***I tchantenut :*** ils chantent ***Fé v'nu :*** faire venir / ***One :*** une / ***L'zî mostrer :*** leur montrer / ***Fwârt :*** fort / ***Vayauve :*** vaillant / ***Sine :*** signe / ***N-on l'ôte :*** les uns les autres / ***Tortos :*** tous / ***Rôler :*** errer / ***Saquants :*** quelques / ***Veûy :*** voir ***On veut :*** on voit / ***Lès mouchons d'djoû :*** les oiseaux diurnes / ***Rodje queuwe :*** rouge-queue / ***Lès mouchons d'nét :*** les oiseaux nocturnes / ***Mouchon d'twèt :*** moineau domestique / ***Masindje tchèrboneûse :*** mésange charbonnière / ***Croque-pouye :*** milan royal / ***Spwè :*** pivert / ***Ouprale :*** hibou grand-duc / ***Duc d'oûlote :*** hibou moyen-duc / ***Oûlote :*** chouette hulotte / ***Mouchon d'mwârt :*** chouette effraie / ***Yèsse :*** *être* / ***Quausu :*** *quasi* / ***Tortos*** *: tous* / ***Bûzelé :*** *creux*

Fioz vosse portraît come si v'sèrîz on mouchon ! Décris-toi comme si tu étais un oiseau !



[1] Ou nêt, nût ou gnût

L’OISEAU

- On m’appelle l’oiseau !
- Je suis un animal vertébré et à plumes.
- Je me nourris d’insectes, de graines et de petits mammifères.
- J’ai un bec.
- J’ai deux yeux.
- J’ai deux oreilles recouvertes par des plumes.
- J’ai deux ailes.
- J’ai une queue.
- J’ai deux pattes.
- Mes pattes sont recouvertes par des écailles… un beau reste de mes ancêtres les dinosaures.
- Mes quatre doigts sont garnis de serres.
- Au printemps, la femelle pond des œufs, généralement dans un nid.
- C’est la femelle, le mâle ou les deux donnent la becquée aux jeunes jusqu’au moment où ils prennent leur envol.
- Il n’y a que les mâles qui chantent.
- Mon chant sert à délimiter mon territoire,
- Mon chant sert à attirer une ou plusieurs femelles.
- Je démontre par mon chant ma puissance et mes capacités de bon géniteur.
- Les cris des mâles et des femelles, qu’on entend toute l’année, ce sont des signes, des messages pour nous reconnaitre entre nous et prévenir les congénères d’un danger imminent.
- Voici quelques noms d’oiseaux qu’on aperçoit et qu’on entend en ville et dans les villages :
    - ❖ Oiseaux diurnes : le moineau domestique, la mésange charbonnière, le rouge-queue, le milan royal, le pivert.
    - ❖ Oiseaux nocturnes : le hibou grand-duc, le hibou moyen-duc, la chouette hulotte, la chouette effraie.

➢ **Je vais te dire un secret** : pour voler et être moins lourd, presque tous mes os sont creux.

LI SPWÈ

- *On m' lome li spwè !*
- *Dji so-st-one bièsse qu'a dès-ouchas èt qu'a dès plumes.*
- *Dji so-st-on gros mouchon qu'à dès bèlès coleûrs :*
  do vèt', do rodje, do blanc, do nwâr èt do djane.
- *Dj'a one longue linwe tote glumiante po-z-atraper m'-n-amougnî.*
- *Dji so-st-on mougneû d'insèkes.*
- *C'èst lès copiches qui dj' mougne li pus voltî.*
- *À mès pates, dj'a dès dwègts, avou dès-ongues po griper sur lès buk dès-aubes…*
  tot m'aspouyant su lès fwatès plumes di m' queuwe.

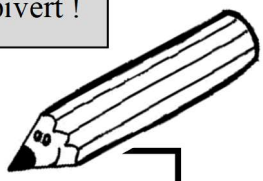
- *Dji vike dins lès bwès, lès pachis, lès djârdins, lès ayes, là ou-ç' qu'i-gn-a dès-aubes.*

➢ ***Dji m' vos va dîre on s'crèt** : li mouchon qui tambourine, c'èst l' djoli-spwè !*
Mi, dji n' tambourine nin. Dji rî !

Dès mots po si en cas - Vocabulaire

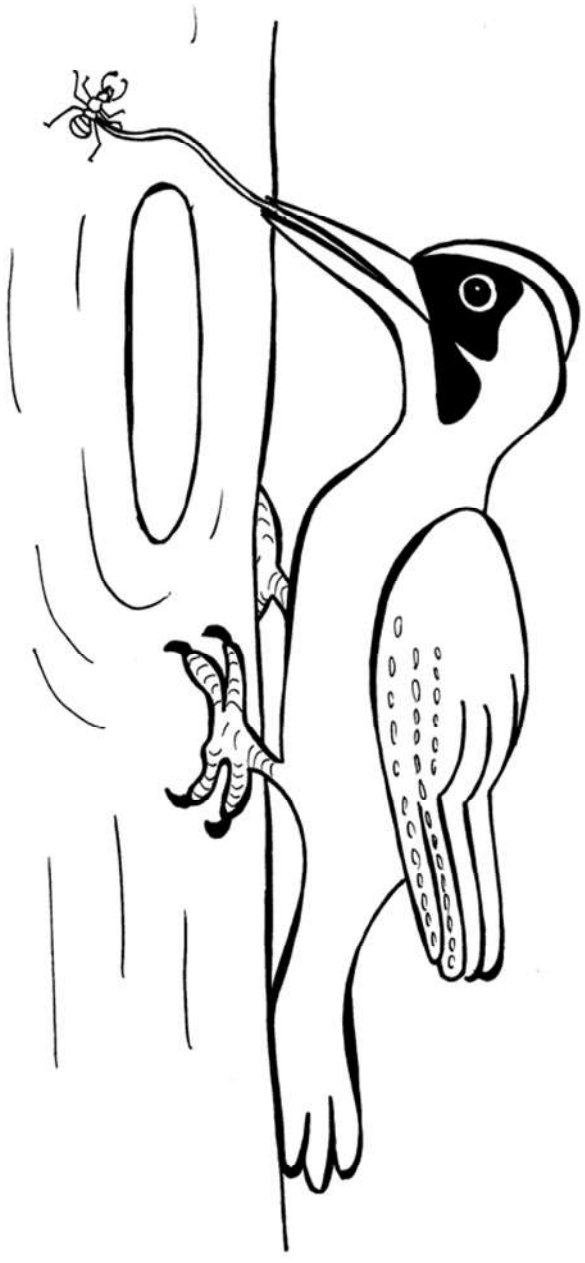
Spwè : pivert / ***On m' lome :*** on m'appelle / ***One bièsse qu'a dès-ouchas :*** un animal vertébré / ***Mouchon :*** oiseau / ***Djane :*** jaune / ***Linwe :*** langue / ***Glumiant(e) :*** collant(e) / ***Amougnî :*** nourriture / ***Mougnêu :*** mangeur / ***Copiche :*** fourmi / ***Dji mougne :*** je mange / ***Mougnî :*** manger / ***Voltî :*** volontiers ***Avou :*** avec / ***Ongue :*** ongle / ***Griper :*** grimper / ***Buk :*** tronc / ***Aube :*** arbre / ***Fwârt - Fwate :*** fort- forte / ***Queuwe :*** queue / ***Viker :*** vivre / ***Dji vike :*** je vis / ***Bwès :*** bois / ***Pachi :*** pré, verger / ***Aye :*** haie / ***Djoli-spwè :*** pic-épeiche / ***Dji rî*** : je ris

Fioz vosse portraît come si v' sèrîz on spwè ! Décris-toi comme si tu étais pivert !



LE PIVERT

- On m'appelle le pivert !
- Je suis un animal vertébré et à plumes.
- Je suis un gros oiseau aux belles couleurs :
  vert, rouge, blanc, noir et jaune.
- Ma longue langue visqueuse sert à attraper ma nourriture.
- Je suis un mangeur d'insectes.
- Ce sont les fourmis que je préfère.
- Au bout de mes pattes, j'ai des doigts équipés d'ongles qui me servent à grimper sur les troncs d'arbres…
  tout en m'appuyant sur les robustes plumes de ma queue.
- Je vis dans les bois, les vergers, les jardins, les haies, là où il y a des arbres.
  - **Je vais te dire un secret** : l'oiseau qui tambourine, c'est le pic épeiche !
    Moi, je ne tambourine pas. Je ris !



LI DUC D'OÛLOTE

- *On m' lome li Duc d'oûlote !*
- *Dji so-st-one bièsse qu'a dès-ouchas èt qu'a dès plumes.*
- *Dji vike dèl dèl nét*[1]*.*
- *Dj'a deûs gros-ouy coleûr oranje.*
- *Dj'a one grosse tièsse avou dès topéyes di plumes qui s' bachenut ou s' astampenut do timps dèl parâde !*
- *Dji mougne voltî dès rats d' campagne, dès rates, dès tchiproules, dès soris, dès p'tits mouchons, dès p'tits sèrpints, dès djon.nes di lapin, dès-insèkes èt, di tènawète, dès tchau-soris.*
- *Dji d'meûre dins lès bwès, lès p'tits bwès, lès tayes, lès tayètes (pititès tayes), dins lès-aubes.*
- *Timps d' l'iviêr, dji m' rachone avou dès dîjin.nes di soçons su lès coches d'on sapin.*
- *Au bon timps, dji n' bâti pont d' nid ! Dji r'prind l' ci daus-ôtes mouchons.*
- *Dji d'meûre voltî dins on nid d'agasse oubin d' cwarnaye, oubin d'éron.*
- *C'èst todi on nid qu'èst bâti avou dès brokètes.*
- *Do timps dèl parâde, dji ûle : oû, oû, oûoû… èt dji faî claper mès-éles…*
- *on brût qu'on-z-ètind di d' lon !*
- *Vos l'avoz bin compris, mi nom vint di m' tchant !*
- ***Dji m' vos va dîre on s'crèt** : mi, dji n' pète nin èvôye come lès-arondes, qu'on lome dès mouchons d' passe. Nèni ! Mi, dji so-st-on mouchon do payis* !

Dès mots po si en cas - Vocabulaire

Duc d'oûlote : hibou moyen-duc / ***Oucha :*** os / ***One bièsse qu'a dès-ouchas :*** un animal vertébré **/** ***Viker :*** *vivre* / ***Nét :*** nuit / ***Ouy :*** œil / ***Tièsse :*** tête / ***Topéye :*** touffe / ***Si bachî :*** se baisser / ***I s' bachenut :*** ils se baissent / ***S'astamper :*** se redresser / **Rat d' campagne *:*** campagnol / ***Tchiproule :*** *musaraigne* / ***Soris :*** *souris* / ***Rate :*** mulot / ***Di tènawète :*** de temps en temps / ***Dès djon.nes di mouchon*** *:* des oisillons / ***Sèrpint :*** serpent / ***Dès djon.nes di lapin :*** des lapereaux / ***Tchau-soris :*** chauve-souris / ***Grand bwès*** *:* forêt / ***P'tit bwès :*** bois / ***Taye :*** taillis / ***Aube :*** arbre / ***Iviêr :*** hiver / ***Rachoner :*** rassembler / ***Soçon :*** ami / ***Coche :*** branche / ***Bon timps*** *:* printemps / ***Pont*** *:* pas de / ***Mouchon :*** oiseau / ***Dimeurer :*** rester / ***Voltî :*** volontiers / ***Agasse :*** Pie / ***Cwarnaye :*** corneille / ***Brokète :*** bout de bois sec / ***Ûler :*** hululer / ***Claper :*** claquer / ***Éle :*** aile / ***Brût :*** bruit ***Di d' lon :*** de loin / ***Pèter èvôye :*** s'enfuir, partir / ***Aronde :*** hirondelle / ***Mouchon d' passe :*** oiseau migrateur / ***Nèni :*** non **/ *Mouchon do payis :*** oiseau sédentaire

Fioz vosse portraît come si v' sèrîz on Duc d'oûlote ! Décris-toi comme si tu étais un hibou moyen-duc !

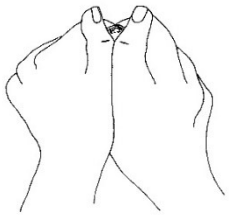
[1] Ou nêt, nût ou gnût

LE HIBOU MOYEN-DUC

- On m'appelle le hibou moyen-duc !
- Je suis un animal vertébré, à plumes.
- Je vis la nuit.
- J'ai deux gros yeux de couleur orangée.
- J'ai une grosse tête sur laquelle se dressent deux touffes de plumes qui, lors de la parade, se baissent ou se lèvent !
- Je mange volontiers des campagnols, des mulots, des musaraignes, des petits oiseaux, des petits serpents, des lapereaux, des insectes et, de temps en temps, des chauves-souris.
- J'habite dans les forêts, les bois, les grands et petits taillis, dans les arbres.
- En hiver, avec des dizaines de congénères, nous nous rassemblons sur les branches d'un sapin.
- Au printemps, je ne bâtis pas de nid. J'emménage dans celui d'autres oiseaux.
- Je m'installe dans un nid de pie ou de corneille ou bien d'héron.
- Je choisis toujours un nid qui est bâti avec des bouts de bois sec.
- Au moment de la parade je bouboule : bou, bou, bououh… et je claque bruyamment des ailes !
- Vous l'avez bien compris, mon nom provient de mon chant !
  - **Je vais te dire un secret** : moi, je ne m'envole pas, à chaque automne, comme l'hirondelle, appelée oiseau migrateur. Non ! Moi, je suis un oiseau sédentaire.

Po ûler come li Duc d'oûlote :

- *Prinde one sicaugne di caracole qu'on-z-a wîdî.*
- *Mète li bas dès pôces (prumêrès falandjes) su lès trintches, bin sôdés èchone.*
- *Lès deûzyinmès falandjes sont douvièt̀es ; ci sèrè l'uch èwou-ç'qu'i vos faurè sofler.*
- *Tinre li scaugne di caracole dins lès dwègts dès deûs mwins, avou l'trau, lomé embouchûre, do costé d'vosse bouche.*
- *Asteûre, mète si bouche, à craye, dissu lès bosses (dognons) dès pôces.*
- *Sofler à ikèts, mins lèyî on p'tit rèpit, après chaque djèmetadje : « ouou… ouou ».*



Pour hululer comme un hibou Moyen-duc :

- Prendre une coquille d'escargot vide.
- Obturer la bouche (partie ouverte) de la coquille avec les pouces de façon à obtenir une « fenêtre » triangulaire (voir dessin ci-dessus).
- Recouvrir les articulations séparant les phalanges des pouces par les lèvres entrouvertes et souffler en faisant une courte pause après chaque plainte.

LI CHÈVREÛ

- *On m'lome li chèvreû !*
- *Dji so-st-one bièsse qu'a dès-ouchas.*
- *On dit qui dj'so-st-one bièsse à tètes.*
- *Dji vike dins lès bwès.*
- *Dj'a deûs-ouy.*
- *Dj'a on nwâr mouzon.*

- *Dj'a dès grandès-orèyes,*
- *Dj'a one tote pitite queuwe èt…*
- *Dj'a quate (4) chabots à mès pates.*
- *Mi, dji so-st-on maule di chèvreû ca dji pwate dès bwès su m' tièsse…*
- *Dji pièd mès bwès tos l's-ans à l'âriére-saîson.*
- *Dji mougne voltî dès djètons, dès ronches, dès fouyes di neûjîs, dès yèbes, dès-aubwissons, dès glands, dès fayèmes, dès fleûrs èt dès frûts.*
- *Dji scwarcîye voltî lès-aubes.*
- *Dji mougne voltî dès dinréyes èto.*
- *Volà douvint qu' lès cinsîs sont mwaîs après mi.*
- *Dji reûmîye li mitan dèl djoûrnéye.*
- *Èt dji n'dwa qu'deûs (2) ou trwès-eûres (3) dèl nét.*

➢ ***Dji m'vos va dîre on s'crèt** : dji cré come on cruwau ! Come di jusse, quand on sauvadje gadot vint au monde, i pèse on kilo(1kg). Quinze djoûs pus taurd, il è pèse chîj (6) !*

Dès mots po si en cas - Vocabulaire

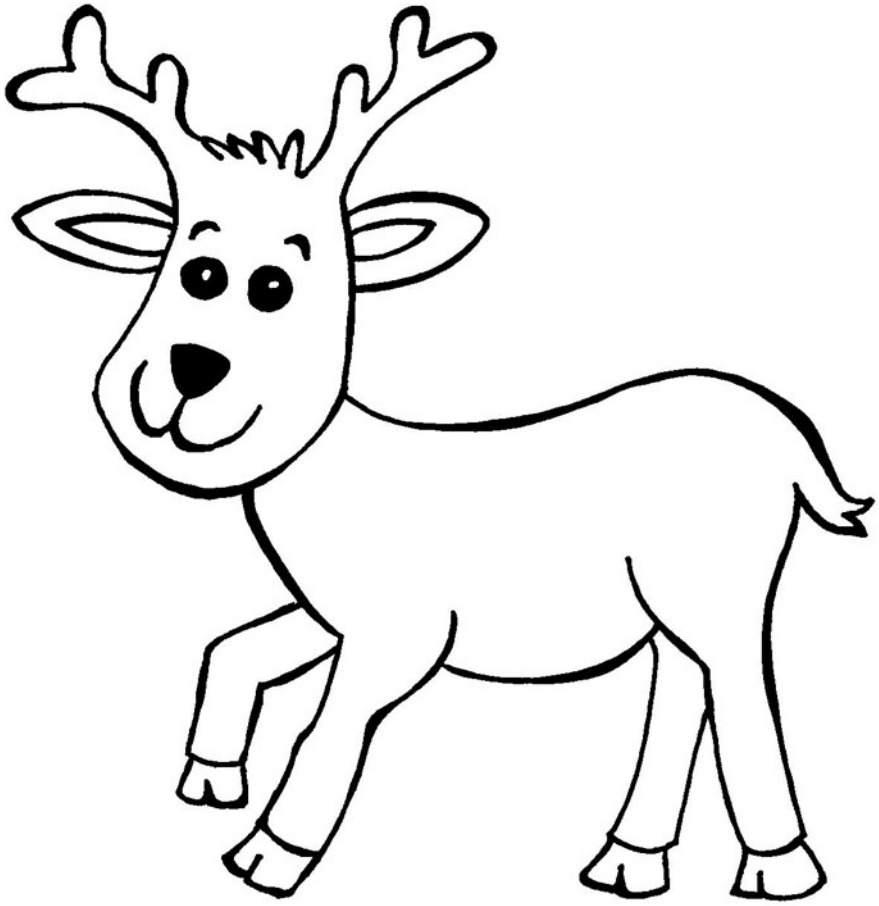
Chèvreû : chevreuil / ***On m'lome :*** on m'appelle / ***One bièsse qu'a dès-ouchas :*** un animal vertébré / ***One bièsse à tètes :*** un mammifère / ***Viker :*** vivre / ***Dji vike :*** je vis / ***Bwès :*** bois / ***Dj'a :*** j'ai / ***Ouy :*** œil / ***Mouzon :*** museau / ***Queuwe :*** queue / ***Chabot :*** sabot / ***Maule :*** mâle / ***Dji :*** je / ***Tièsse :*** Tête / ***Piède :*** perdre / ***Âriére-saîson :*** automne / ***Mougnî :*** *manger* / ***Dji mougne*** *: je mange* / ***voltî :*** *volontiers* / ***Djèton :*** bourgeon / ***Ronche :*** ronce / ***Fouyes di neûjî :*** feuilles de noisetier / ***Yèbe :*** herbe / ***Aubwisson :*** champignon / ***Fayème :*** faîne / ***Frût :*** fruit / ***Scwârcî :*** écorcer / ***Aube :*** arbre / ***Dinréye :*** denrée - céréale / ***Cinsî*** / fermier / ***Mwaîs :*** faché / ***Reûmî :*** ruminer / ***Mitan :*** moitié / ***Dwârmu :*** dormir / ***Dji dwa :*** je dors / ***Eûre :*** *heure* / ***Nét :*** *nuit* / ***Crèche :*** *croître* / ***Dji cré :*** *je crois* / ***Cruwau :*** *herbe indésirable* / ***Vinu :*** *venir* / ***I vint :*** *il vient* / ***Gadot :*** *chevreau* / ***Sauvadje gadot :*** *faon* / ***Taurd :*** *tard*

Fioz vosse portraît come si v'sèrîz on chèvreû ! Décris-toi comme si tu étais un chevreuil !

LE CHEVREUIL

- On m'appelle le chevreuil.
- Je suis un vertébré.
- Je suis un mammifère.
- Je vis dans les bois.
- J'ai deux yeux.
- J'ai un museau noir.
- J'ai deux grandes oreilles.
- J'ai une toute petite queue et…
- Mes pates se terminent par des sabots.
- Moi, je suis un mâle car je porte des bois…
- Je perds mes bois chaque année, en automne.
- Je me nourris de bourgeons, de ronces, de feuilles de noisetiers, d'herbes, de champignons, de glands, de faînes, de fleurs et de fruits.
- J'écorce volontiers les arbres.
- J'aime aussi beaucoup les céréales.
- C'est pourquoi les fermiers ne m'apprécient guère !
- Je rumine la moitié de la journée.
- Et je ne dors que deux ou trois heures par nuit.

➢ **Je vais te dire un secret** : je pousse comme une plante sauvage ! En effet, quand un faon vient au monde, il pèse un kilo. Quinze jours plus tard, il en pèse six !



LI CASTÔR OU L' BÎVE

- *On m' lome li castôr !*
- *Dji so-st-one bièsse qu'a dès-ouchas.*
- *On dit qui dj' so-st-one bièsse à tètes.*
- *Dj'a dès p'titès moustatches.*

- *Dj'a dès rondès-orèyes*
- *Dj'a on gros nwâr mouzon.*
- *Dj'a dès bons-ouy qui veûyenut clér ossi bin do djoû qui dèl nét.*
- *Dji vike dins lès bwès, nin lon èri d' l'aîwe.*
- *Avou mès longs dints di d'vant dji rondje lès-aubes…*
- *Dj'abat lès-aubes po fé dès bâradjes.*
- *Avou dès brokètes èt dèl têre dji m' bâtî one cayute.*
- *Dj'a one plate queuwe rascouvièt̀e di scayes.*
- *Quand dji m' va bagnî, mi queuwe mi sièt̀ d' vièrna.*
- *Dj'a dès pates come lès cènes d'on canârd.*
- *Mès pwèls sont come on mantia d'foûrûre. I n' laîyenut nin passer l'aîwe.*
- *Dji mougne voltî dès scwaces, dès yèbes, dès djètons èt dès frûts.*
- ***Dji m' vos va dîre on s'crèt** : I-gn-a dès-ans èt dès razans, li castôr d'Eûrope, on l' lomeut bîve.*
  Di cès trèvints-là, il è d' meureut brâmint su l' comune di Bièvre.
  Come di jusse, ci comune-là èst carôyeléye pa vint (20) richots, po l' mwins'.
  Volà douvint qu' su l' drapia di ç' payis-là, on veut on bîve (castôr) dèssiné au-d'zeû d' l'aîwe.

Dès mots po si en cas - Vocabulaire

Castôr ou Bîve : castor / ***Oucha :*** os ***/ Bièsse qu'a dès ouchas :*** animal vertébré / ***Bièsse à tètes :*** mammifère
Mouzon : museau / ***Ouy :*** œil / ***Veûy clér :*** bien voir / ***Djoû :*** jour / ***Nét :*** nuit / ***Viker :*** vivre / ***Bwès :*** bois /
Nin lon èri : pas loin de / ***Aîwe :*** eau / ***Dint :*** dent / ***Aube :*** arbre / ***Brokète :*** bout de bois sec /
Queuwe : queue / ***Scaye :*** écaille / ***Sièrvu, èle sièt :*** servir, elle sert / ***Vièrna :*** gouvernail / ***Mantia :*** manteau
Lèyî, i n' laîyenut nin / : laisser, ils ne laissent pas / ***Scwace :*** écorce / ***Yèbe :*** herbe / ***Djèton :*** bourgeon /
Frût : fruit / ***Dès razans*** : bien longtemps / ***Di cès trèvints-là*** : à cette époque-là / ***Brâmint*** : beaucoup /
Come di jusse : en effet / ***Carôyelé :*** constellé, rayé / ***Richot :*** ruisseau / ***Drapia :*** Drapeau / ***Veûy :*** voir
Au-d'zeu : au-dessus

Fioz vosse portraît come si v' sèrîz on castôr ! Décris-toi comme si tu étais un castor !

LE CASTOR ou *LE BIÈVRE*

- On m'appelle le castor.
- Je suis un vertébré.
- Je suis un mammifère.
- J'ai des courtes moustaches.
- J'ai des oreilles arrondies.
- J'ai un gros museau noir.
- J'ai des yeux perçants qui voient aussi bien de jour que de nuit.
- Je vis dans les bois près d'un cours d'eau.
- Avec mes longues incisives, je ronge les arbres.
- J'abats les arbres pour faire des barrages.
- Avec des branchages et de la terre, je me bâtis une cahutte.
- J'ai une queue plate recouverte d'écailles.
- Quand je nage, ma queue me sers de gouvernail.
- Mes pattes sont palmées comme celles d'un canard.
- Mes poils me couvrent comme un manteau de fourrure. Ils sont imperméables.
- Je me nourris d'écorces, d'herbes, de bourgeons et de fruits.

➢ **Je vais te dire un secret** : l'ancien nom donné au castor d'Europe est bièvre.

- La commune de Bièvre doit son nom à la présence, autrefois, de castors.
- En effet, cette commune est constellée d'au moins vingt ruisseaux.
- Son emblème représente un castor au-dessus d'un cours d'eau.

LI NIÈRSON

- *On m'lome li nièrson !*
- *Dji so-st-one bièsse qu'a dès-ouchas.*
- *Dji so-st-one bièsse à tètes.*
- *Dj'a d'pus d'sèt' mile (7.000) picots su m'dos.*
- *Po m'garanti d'mès in.nemis - li r'naud, li tasson, li duc, l'oûlote, li singlé, li fawène, li tchin, li tchèt - dji m'racrapote aujîyemint èt mès picots s'ridrèssenut.*
- *Dj'a quate (4) pates.*
- *Dj'a one pitite queuwe.*
- *Dj'a on pwintu mouzon èt…*
- *Dj'a trinte-chîs (36) dints.*
- *Dj'a dès p'titès-orèyes pad'zo mès pwèls èt dj'ètind clér.*
- *Dji vike dins lès bwès, lès pachis èt lès cortis. Dji m'î tin catchî d'zo lès fouyes, dins lès bouchenis' ou d'zo one aye.*
- *Timps d'l'iviêr dji d'meûre vélà èt dji soketéye jusqu'au bon timps.*
- *C'èst dèl nét[1] qui dj'cache après m'-n-amougnî.*
- *Dji n'rote nin rade èt nin fwârt drwèt.*
- *C'èst po ça qu'on veut tant d'nos-ôtes sipotchîs su lès vôyes !*
- *Dji mougne voltî dès-insèkes, dès viêrs, dès caracoles, dès lumeçons èt dès soris.*
- *Mins dji mougne èto dès frûts, dès-aubwissons, dès-ous, dès guèrnouyes èt à l'ocâsion, dès p'tits mouchons.*
- *Dji so l'camarâde dès djârdinîs.*

➢ ***Dji m'vos va dîre on s'crèt** : dj'ètind lès viêrs si covèriner d'zo l'têre ! Sifaît !*

➢ ***Dji m'vos va dîre on-ôte sicrèt** : dji mèt au monde quate à yût djon.nes : i sont tot nus èt sins picots.*

Dès mots po si en cas - Vocabulaire

Nièrson : hérisson / ***Oucha :*** os / ***Bièsse qu'a dès ouchas :*** animal vertébré / ***Bièsse à tètes :*** mammifère
Dj'a : j'ai / ***Picot :*** pic - piquant / ***Garanti :*** protéger / ***Rinaud :*** renard / ***Tasson :*** blaireau /
Duc : grand-duc / ***Oûlote :*** chouette / ***Singlé :*** sanglier / ***Fawène :*** fouine / ***Tchin :*** chien / ***Tchèt :*** chat /
Si racrapoter : se mettre en boule / ***Aujîyemint :*** facilement / ***Queuwe :*** queue / ***Mouzon :*** museau /
Dint : dent / ***Pad'zo :*** sous / ***Dizo :*** sous / ***Dj'ètin clér :*** j'entends très bien / ***Pachi :*** pré - verger /
Corti : jardin / ***Catchî :*** cacher / ***Fouye :*** feuille / ***Bouchenis' :*** buisson / ***Aye :*** haie / ***Iviêr :*** hiver /
Dimeurer : rester / ***Dji d'meûre :*** je reste / ***Soketer :*** sommeiller légèrement / ***Bon timps :*** printemps /
Nét : nuit / ***Cachî après :*** chercher / ***Amougnî :*** nourriture / ***Roter :*** marcher / ***Nin :*** pas / ***Rade :*** vite /
Fwârt : fort / ***Drwèt :*** droit / ***Veûy :*** voir / ***On veut :*** on voit / ***Spotchî :*** écraser / ***Vôye :*** route - voie /
Mougnî : manger / ***Voltî :*** volontiers / ***Caracole :*** escargot / ***Lumeçon :*** limace / ***Aubwisson :*** champignon /
Frût : fruit / ***Ou :*** œuf / ***Mouchon :*** oiseau / ***Camarâde :*** ami.e / ***Si covèriner :*** serpenter / ***Sifaît :*** Mais oui /
Djon.ne : jeune

Fioz vosse portraît come si v'sèrîz on nièrson ! Décris-toi comme si tu étais un hérisson !

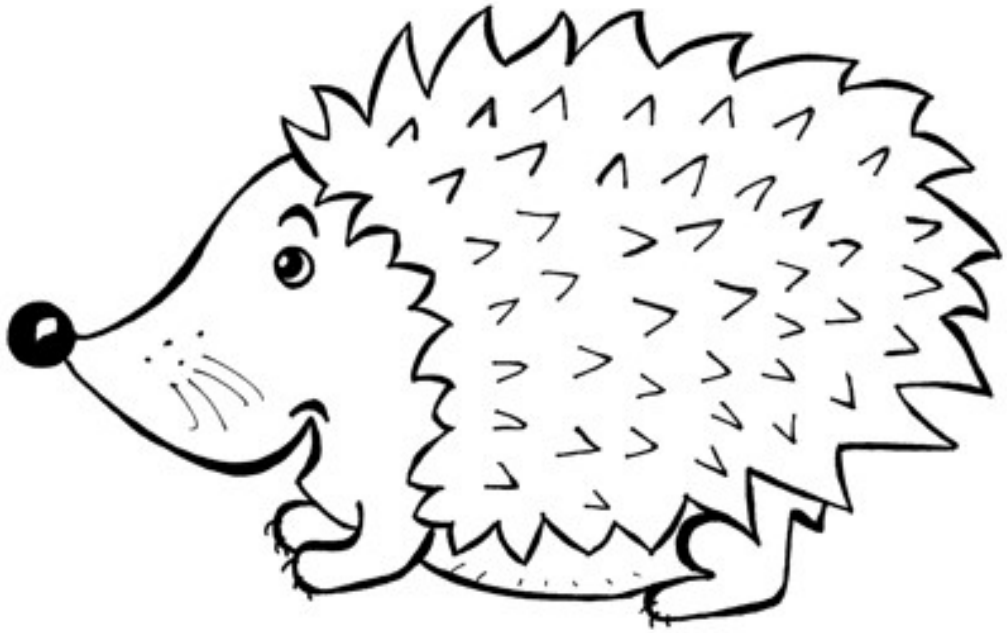
[1] Ou nêt, nût ou gnût

LE HÉRISSON

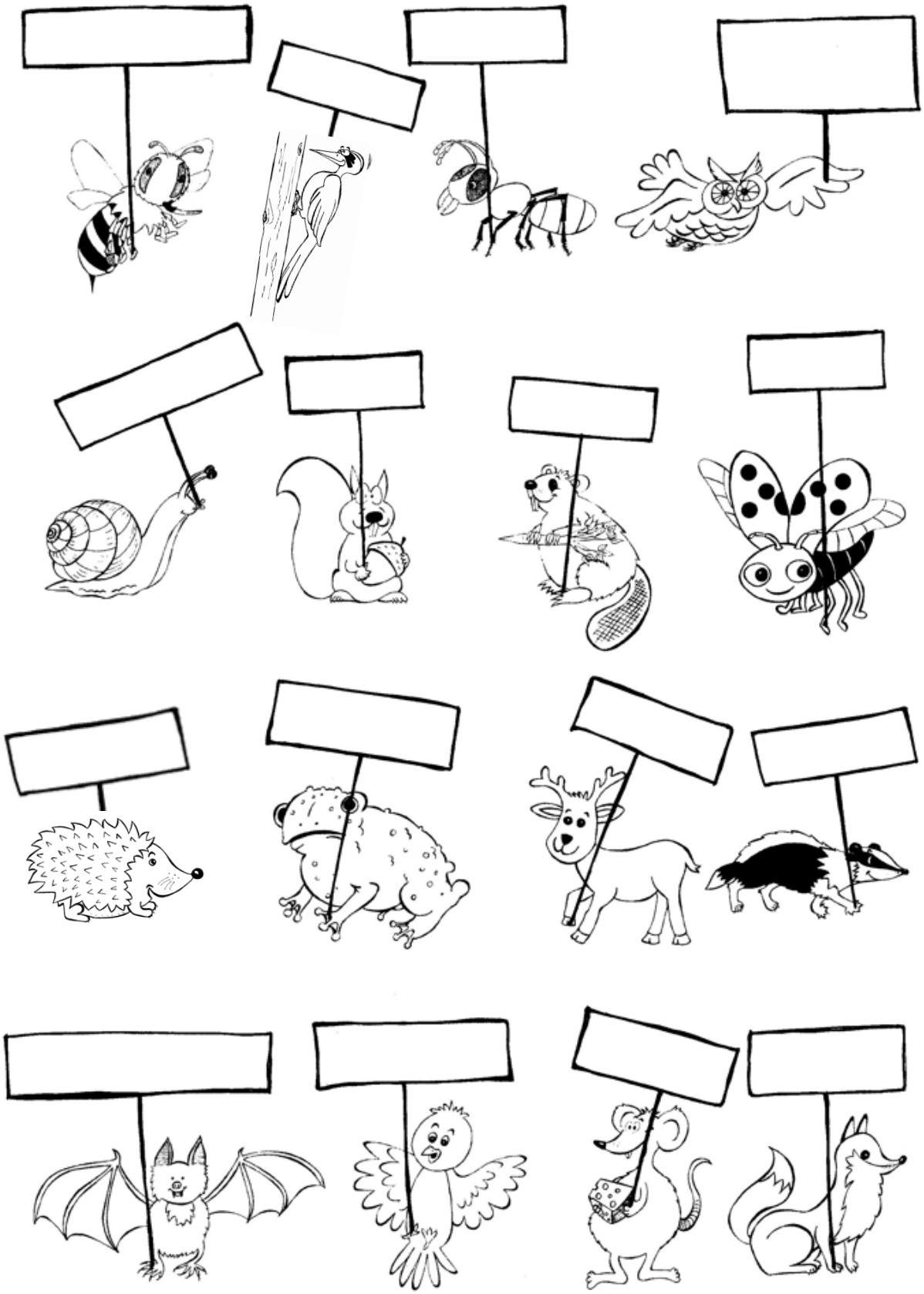
- On m'appelle le hérisson.
- Je suis un vertébré.
- Je suis un mammifère.
- J'ai plus de sept mille pics (ou piquants) sur mon dos.
- Pour me protéger de mes ennemis - le renard, le blaireau, le grand-duc, la chouette, le sanglier, la fouine, le chien, le chat, je me mets en boule et mes pics se redressent.
- J'ai quatre pattes.
- J'ai une petite queue.
- J'ai un museau pointu et…
- J'ai trente-six dents.
- J'ai des petites oreilles sous mes poils et j'ai l'ouïe fine.
- Je vis dans les bois, les prés, les jardins. Je me cache sous les feuilles, les buissons ou une haie.
- Pendant l'hiver, je m'y blottis et je sommeille jusqu'au printemps.
- C'est durant la nuit que je cherche ma nourriture.
- Je ne marche pas vite et pas fort droit.
- C'est pour cette raison qu'on voit tant de mes congénères écrasés sur les routes.
- Je me nourris d'insectes, de vers, d'escargots, de limaces et de souris.
- Mais j'aime manger des fruits, des champignons, des œufs, des grenouilles et, à l'occasion, des oisillons.
- Je suis l'ami des jardiniers.

➢ **Je vais te dire un secret** : j'entends les vers serpenter sous la terre ! Si ! Si !

➢ **Je te livre un autre secret** : je mets au monde quatre à huit jeunes et, à la naissance, ils sont tout nus et sans pics !



NOMS DÈS BIÈSSES - Noms des animaux



Copiche - Costri - Tchau-soris - Spwè - Spirou - Duc d'oûlote - Mouchon – R(i)naud - Tasson - Castôr - Moche d'api - Chèvreû - Soris - Crapôd - Nièrson - Caracole

Fourmi – Coccinelle – Chauve-souris – Pivert – Écureuil – Hibou moyen-duc – Oiseau – Renard – Blaireau Castor – Abeille – Chevreuil – Souris – Crapaud – Hérisson – Escargot

NOMS DÈS BIÈSSES ÈT Ç' QUI LÈS MOTS VOLENUT DÎRE

1. *CARACOLE : po garanti s' cw**â**rps, èlle a one sicaugne.*
2. *CAST**Ô**R : il abat dès-aubes èt fé dès b**â**radjes avou.*
3. *CHÈVR**EÛ** : li maule pwate dès bwès su s' tièsse.*
4. *COPICHE : dès miles (1000) èt dès cints (100) vikenut èchone dins / on copichot.*
5. *COSTRI : au pus sovint, èlle a sèt' (7) pwints.*
6. *CRAP**Ô**D : avou s' glumiante linwe, il apice dès-insèkes.*
7. *DUC D'**OÛ**LOTE : gros mouchon qui ûle èt qui vike dèl nét.*
8. *MOCHE D'API : èle f**aî**t dèl laume.*
9. *MOUCHON : il a dès plumes, i vole èt i pond dès-ous.*
10. *NIÈRSON : il a d'pus d' sèt' mile (7.000) picots su s' dos.*
11. *R(i)NAUD : il èst tot rossia èt i mougne volt**î** lès pouyes.*
12. *SORIS : èle mougne volt**î** do fromadje.*
13. *SPIROU : i mougne volt**î** lès n**eû**jes èt potch**î** d'one coche su l'**ô**te.*
14. *SPWÈ : do vèt', do rodje, do blanc, do nw**â**r èt do djane su sès plumes.*
15. *TASSON : il a one tièsse avou dès blankes èt dès nw**âr**ès bindes.*
16. *TCHAU-SORIS : èle dwat au r'vi**ê**rs.*

⇨ **: les lettres en gras attirent l'attention sur la prononciation**

Noms des animaux et définitions

1. ESCARGOT : pour protéger son corps, il a une coquille.
2. CASTOR : il abat des arbres et les utilise pour faire des barrages.
3. CHEVREUIL : le mâle porte des bois sur la tête.
4. FOURMI : des milliers vivent ensemble dans une fourmilière.
5. COCCINELLE : en général, elle a sept points sur le dos.
6. CRAPAUD : avec sa langue visqueuse, il attrape les insectes.
7. HIBOU : gros oiseau qui hulule et vit la nuit.
8. ABEILLE : elle fait du miel.
9. OISEAU : il a des plumes, il vole et il pond des œufs.
10. HÉRISSON : Il a plus de sept mille pics (ou piquants) sur le dos.
11. RENARD : il est tout roux et il aime manger les poules.
12. SOURIS : elle mange volontiers du fromage.
13. ÉCUREUIL : il mange volontiers des noisettes et saute d'une branche à l'autre.
14. PIVERT : du vert, du rouge, du noir et du jaune sur ses plumes.
15. BLAIREAU : sa tête est traversée de bandes blanches et noires.
16. CHAUVE-SOURIS : elle dort à l'envers.

MOTS CATCHÎS : LÈS BIÈSSES DÈS GRANDS-AUBES

Mots cachés : Les animaux des Grands Arbres

MÈTOZ È COLEÛR LÈS SÊZE MOTS CATCHÎS

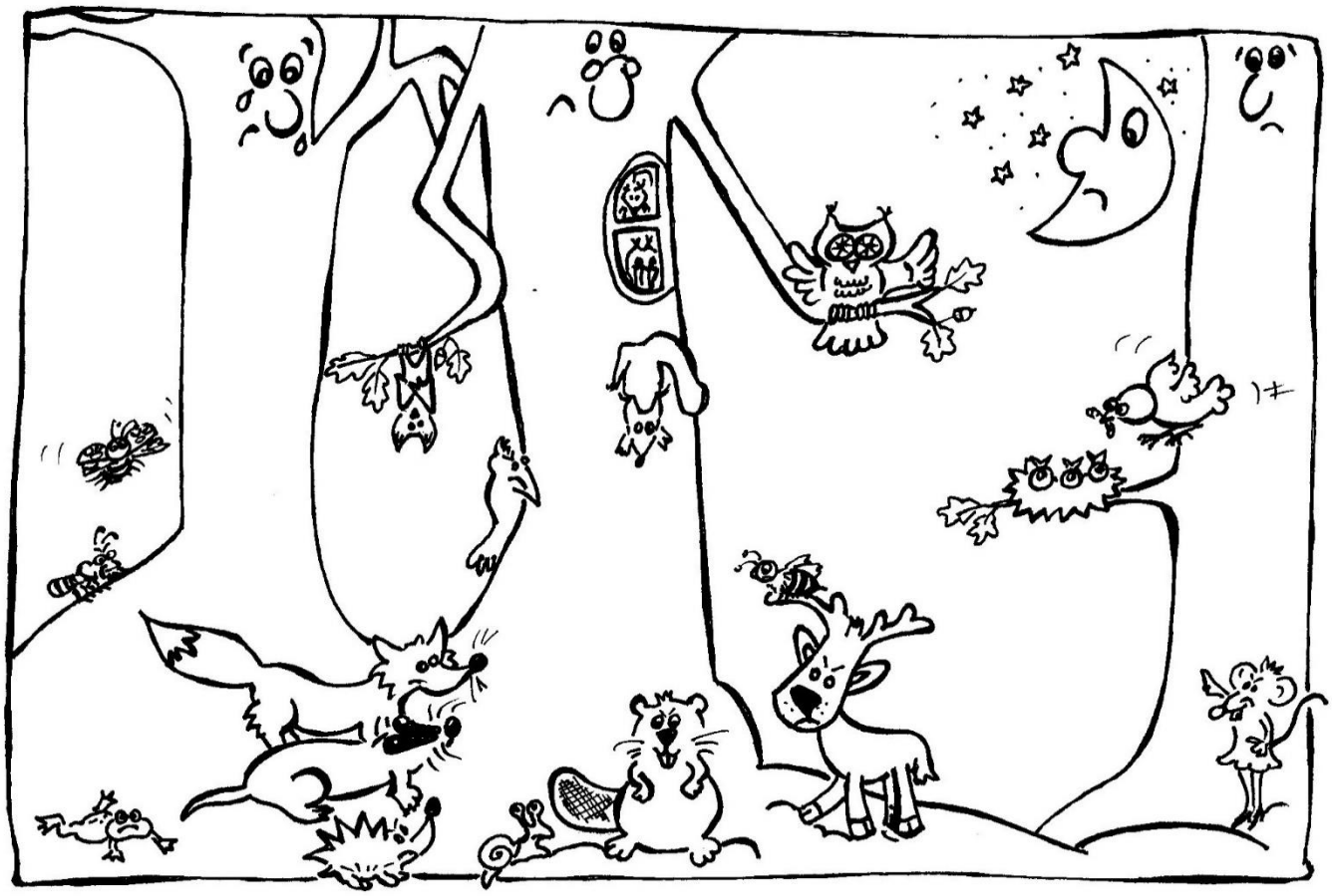
Colorie les seize mots cachés

D	K	N	I	È	R	S	O	N	K	I	I	S	G
Z	M	G	C	O	S	T	R	I	U	O	S	K	X
K	C	A	R	A	C	O	L	E	Y	Z	A	R	X
C	W	M	S	M	O	C	H	E	D'	A	P	I	R
S	Y	A	P	Y	U	R	C	O	P	I	C	H	E
F	N	U	W	I	Z	M	M	O	U	C	H	O	N
U	R	I	N	A	U	D	H	V	S	O	R	I	S
P	S	P	I	R	O	U	F	T	A	S	S	O	N
G	P	C	H	K	W	V	L	P	G	R	W	I	V
C	R	A	P	Ô	D	K	P	Z	I	S	P	W	È
H	J	C	A	S	T	Ô	R	Z	P	L	D	J	Q
T	C	H	A	U	-	S	O	R	I	S	R	D	R
H	W	D	C	D	U	C	D'	O	Û	L	O	T	E
C	H	È	V	R	E	Û	K	E	U	L	L	B	M

CARACOLE
CASTÔR
CHÈVREÛ
COPICHE
COSTRI
CRAPÔD
DUC D'OÛLOTE
MOCHE D'API
MOUCHON
NIÈRSON
R'(I)NAUD
SORIS
SPIROU
SPWÈ
TASSON
TCHAU-SORIS

PLAQUOZ L' BON MOT D'ZO L' DÈSSIN - Colle le mot exact sous le dessin

Discôpoz lès mots qui sont dins lès colones èt lès plaquer d'zo ou d'ssu chaque sudjèt
Découpe les mots que tu trouveras dans les colonnes et colle-les sous ou sur chaque sujet



Copiche
Costri
Tchau-soris
Spwè
Spirou
Duc d'oûlote
Djon.nes di mouchons
Mouchon

R'naud
Tasson
Castôr
Moche d'api
Chèvreû
Soris
Crapôd
Nièrson
Caracole

Aube
Lune
Stwèle
Nid
Fouye

Queuwe
Pate
Éle
Èwion
Dint
Mouzon
Orèye
Nez

Ouy
Cwane
Bwès
Chabot
Bètch
Lârme

Rèsponses do djeu dèl p. 60 : Lès sèt´ difèrinces

1. *Li chèvreû, i n'a pupont d'orèye*
2. *Li duc d'oûlote, i n'a pupont d' valîse*
3. *Li castôr, i n'a pupont d' satch*
4. *I-gn-a pupont d' tasson*
5. *I-gn-a pus qu'on spirou*
6. *I-gn-a pus qu' cinq aubes d'astampés*
7. *I-gn-a one costri su l' dos dèl caracole*

1. Le chevreuil n'a plus d'oreille
2. Le hibou moyen-duc n'a plus de valise
3. Le castor n'a plus de sac
4. Il n'y a plus de blaireau
5. Il n'y a plus qu'un écureuil
6. Il y a plus que cinq arbres debout
7. Il y a une coccinelle sur le dos de l'escargot

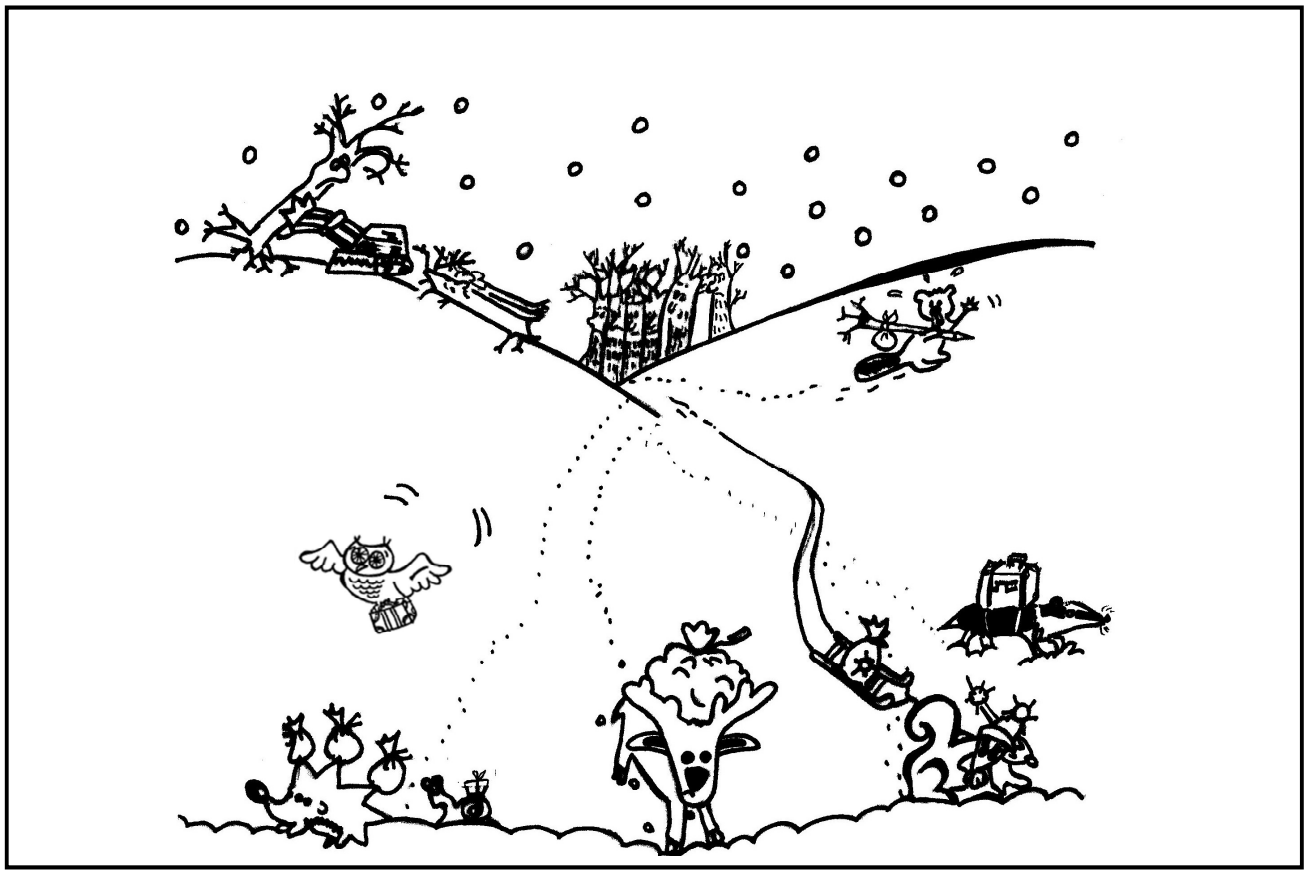
LÈS SÈT´ DIFÈRINCES - Les sept différences

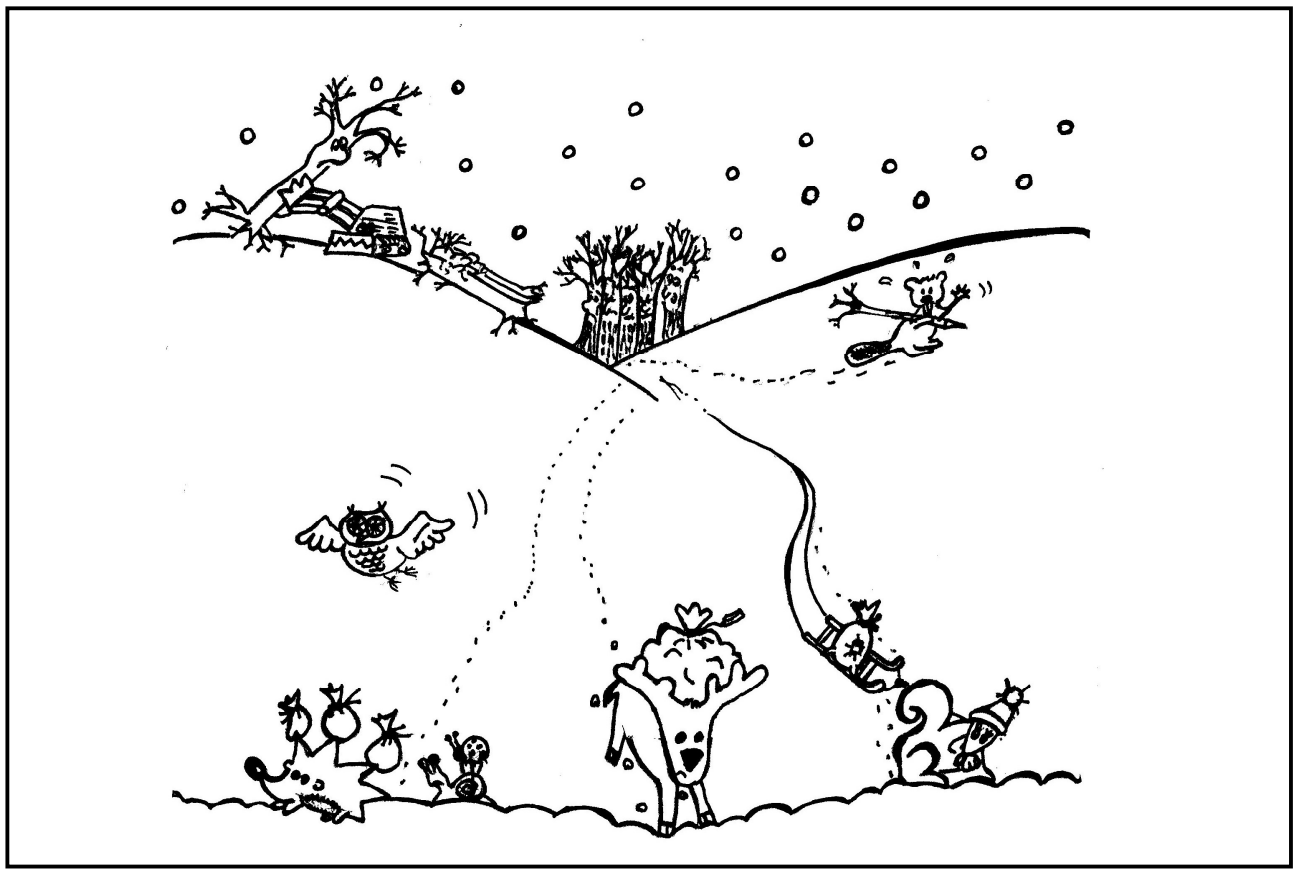
***I n'a pupont* :** Il n'a plus de

***I-gn-a pupont* :** Il n'y a plus de

***I-gn-a pus qu'…* :** Il n'y a plus que

***I-gn-a* :** Il y a





CLASSEMINT DÈS BIÈSSES

- ***Lès bièsses à tètes ou lès grandès bièsses*** [1] *: li spirou, li r'naud, li chèvreû, li castôr, li tchau-soris, li soris, li nièrson, li tasson, li lapin, li rat d' campagne, li rate, li tchiproule…*

- ***Lès-insèkes ou lès p'titès bièsses*** *: li costri, li moche d'api, li copiche, li pû, li mousse-è-stron, li baloûje, li pawion èt s'-t-alène, li coq d' awous', li wèspe, li bètch-di-keûve, li crèkion, li picron, li moche, li d'mwèsèle, li mote…*

- ***Lès mouchons ou lès bièsses à plumes*** *: li spwè, li duc d'oûlote, li mouchon d' twèt, li masindje, li croque-pouye, li pouye.*

- ***Lès rèptiles ou lès bièsses qui s' covèrinenut*** *: li scorlot, li cwârpèsse, li sèrpint…*

- ***Lès batracyins*** *: li crapôd, li guèrnouye…*

- ***Lès pèchons*** *: li cârpe, li trûte, li brotchèt…*

- ***Lès molès bièsses su l' têre*** *: li caracole, li lumeçon…*

Classement des animaux

- **Les mammifères**, animaux à mamelles ou *grands animaux* : l'écureuil, le renard, le chevreuil, le castor, la chauve-souris, la souris, le hérisson, le blaireau, le lapin, le campagnol, le mulot, la musaraigne…

- **Les insectes** ou *petits animaux* : la coccinelle, l'abeille, la fourmi, le pou, le bousier, le hanneton, le papillon et sa chenille, la sauterelle, la guêpe, la punaise, le grillon, le moustique, la mouche, la libellule, la mite…

- **Les oiseaux** ou *animaux à plumes* : le pivert, le hibou moyen-duc, le moineau domestique, la mésange, le milan royal, la poule…

- **Les reptiles** ou *animaux qui serpentent* : l'orvet, le lézard, le serpent…

- **Les batraciens /amphibiens** : le crapaud, la grenouille…

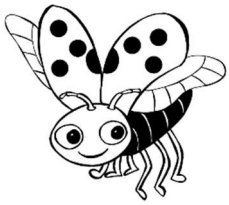
- **Les poissons** : la carpe, la truite, le brochet…

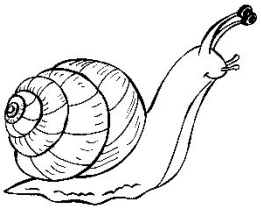
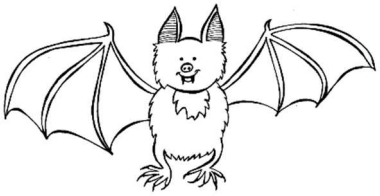
- **Les gastéropodes terrestre** ou *animaux mous* : l'escargot, la limace…

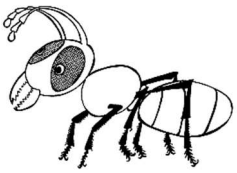
QUÎ-Ç' QUI C'ÈST ? Qui est-ce ?

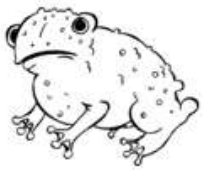
Dîre 1. Li nom dèl bièsse 2. Si c'è-st-on-insèke, on mouchon, one bièsse à tètes, on batracyin, one mole bièsse ? 3. Avou ou sins-ouchas ?

Énoncer 1. Le nom de l'animal 2. Si c'est un insecte, un oiseau, un mammifère, un batracien, un gastéropode ? 3. Est-il vertébré ou invertébré ?







MÈTOZ È COLEÛR ! - Colorie !

Mètoz lès bièsses à tètes è rodje !
Mètoz lès-insèkes è vèt' !
Mètoz lès mouchons è djane !
Fioz atincion, i-gn-a dès-atrapes !

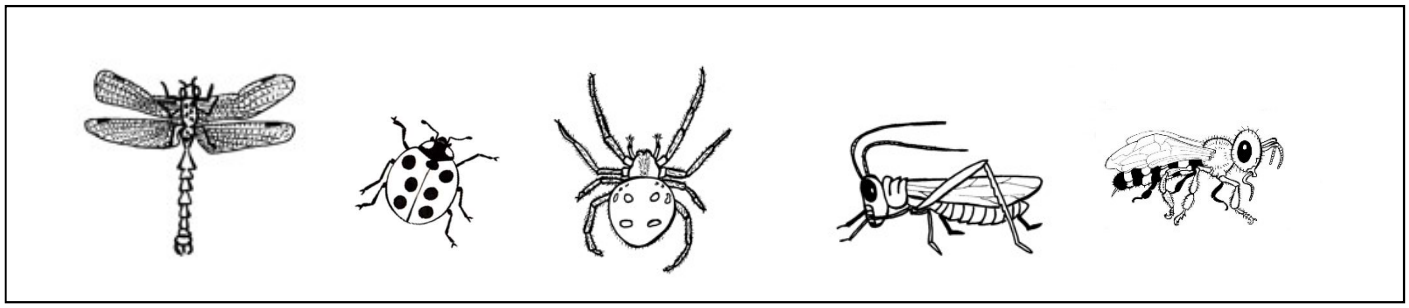
Tchambaréye	***Moche d'api***	***Neûje***	***R(i)naud***
Soris	***Fayème***	***Moche***	***Costri***
Copiche	***Raksignol***	***Spwè***	***Chèvreû***
Nièrson	***Dimwèsèle***	***Crapôd***	***Viêr***
Gland	***Aragne***	***Caracole***	***Brôye-di-tchèt***
Aube	***Picron***	***Gaye***	***Spirou***

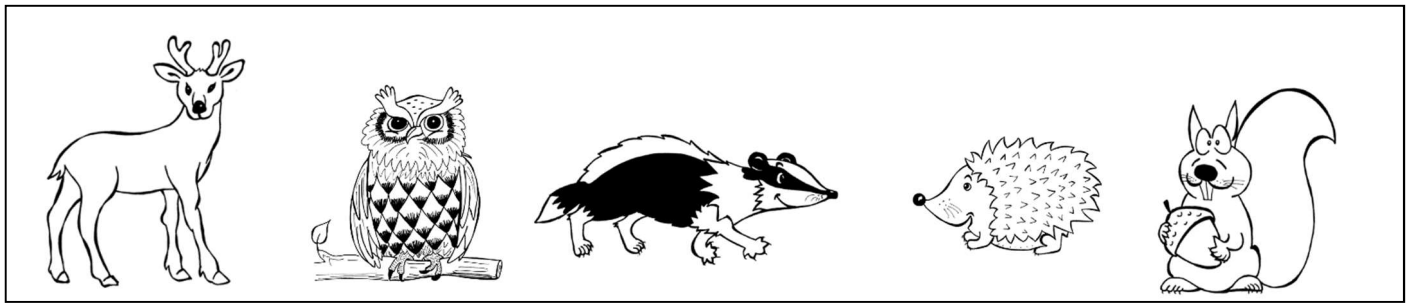
- Colorie en rouge les mammifères.
- Colorie en vert les insectes.
- Colorie en jaune les oiseaux.
- Attention, il y a des pièges !

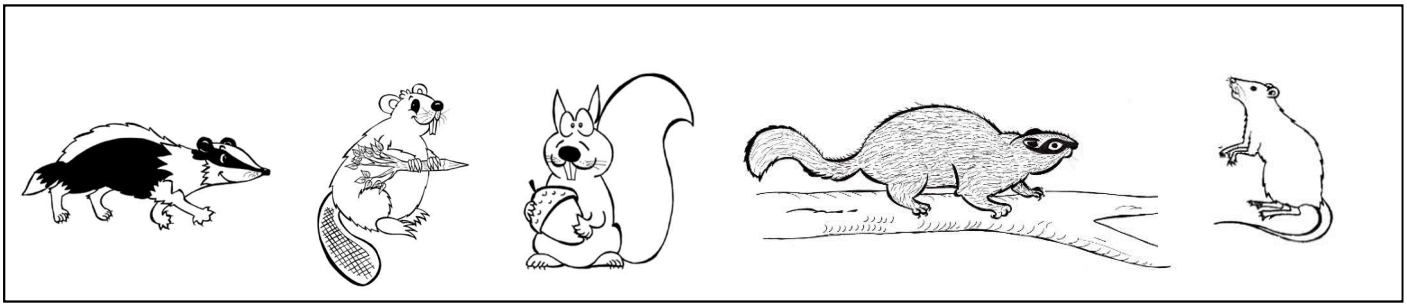
Jonquille	Abeille	Noisette	Renard
Souris	Faîne	Mouche	Coccinelle
Fourmi	Rossignol	Pivert	Chevreuil
Hérisson	Libellule	Crapaud	Ver
Gland	Araignée	Escargot	Primevère
Arbre	Moustique	Noix	Écureuil

TROUVOZ L' FIÊR QUI CLAPE ÈT DIJOZ POQWÈ-Ç' QU'I CLAPE ? Trouve l'intrus ! Explique ton choix !

Lomoz lès cinq sudjèts d' chaque lisse - Nomme les cinq sujets de chaque série.







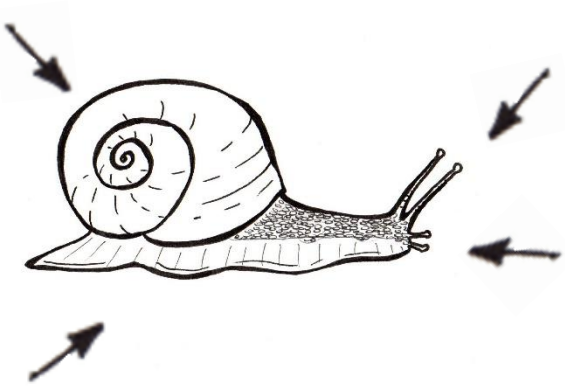
Abeille	Hérisson	Perce-neige	Lérot
Coccinelle	Chevreuil	Jonquille	Souris
Libellule	Moyen-duc	Bruyère	Castor
Araignée	Blaireau	Noisette	Écureuil
Sauterelle verte	Écureuil	Primevère	Blaireau
Moche d'api	*Nièrson*	*Bèguinète*	*Sodwârmant*
Costri	*Chèvreû*	*Tchambaréye*	*Soris*
Dimwèsèle	*Duc d'oûlote*	*Bruwêre*	*Castôr ou Bîve*
Aragne	*Tasson*	*Neûje*	*Spirou*
Coq d'awous'	*Spirou*	*Brôye-di-tchèt*	*Tasson*

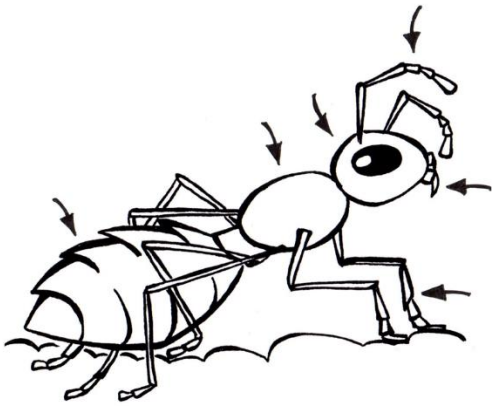
SCRÎRE LÈS MOTS QUI MANQUENUT PADRÎ LÈS FLÈCHES

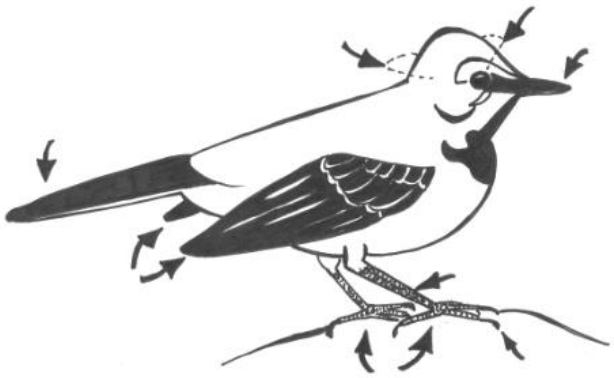
Écrire les noms manquants derrière les flèches

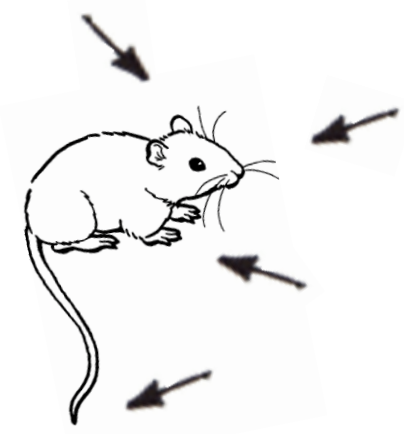
Au-d'zeû d' chaque dèssin, scrîre li nom dèl bièsse.

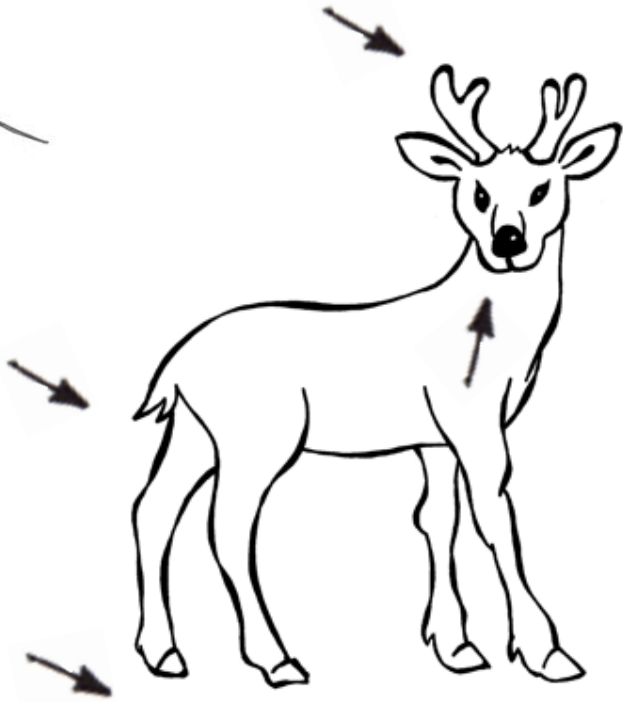
Au-dessus de chaque dessin, écrire le nom de l'animal.







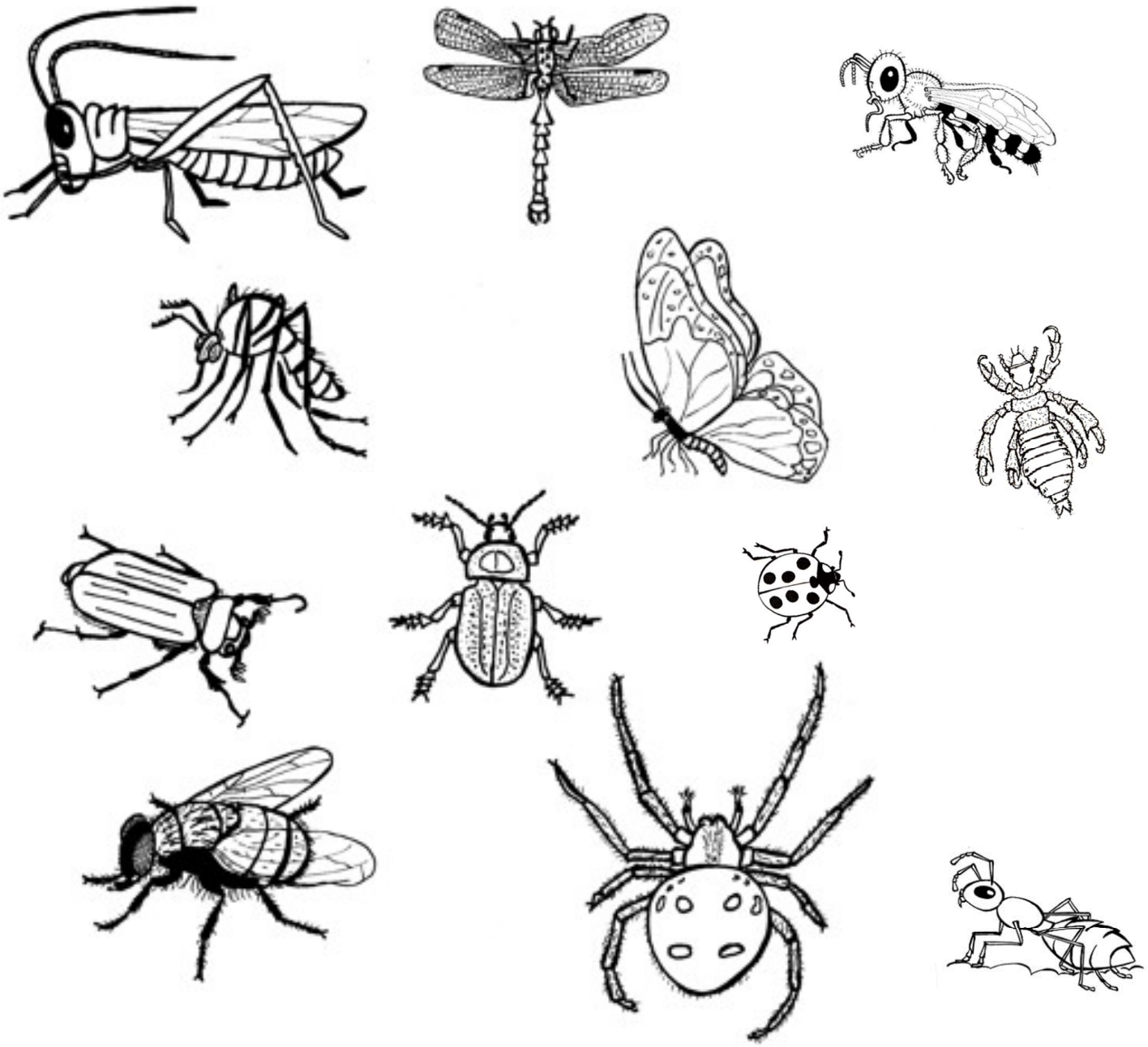




Caracole / escargot **-** ***Chèvreû*** / chevreuil - ***Copiche*** / fourmi - ***Mouchon*** / oiseau - ***Soris*** / souris - ***Queuwe*** / queue - ***Pate*** / *patte* - ***Éle*** / aile - ***Mouzon*** / museau - ***Orèye*** / oreille - ***Ouy*** / œil - ***Cwane*** / *antenne* - ***Bwès*** / bois - ***Chabot*** / sabot - ***Bètch*** / bec - ***Grawe*** / griffe - ***Tièsse*** / tête - ***Cofe*** / thorax ***Vinte*** / abdomen / - ***Moustatche*** / moustache - ***Pîd*** / pied - ***Scaugne*** / coquille

LÈS P'TITÈS BIÈSSES - Les insectes

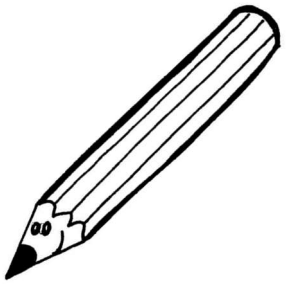
- ***Rètouroz l' pitite bièsse qui n'a nin s' place véci èt scrîjoz s' nom walon èl rodje coleûr***
  Entoure l'intrus et inscris son nom wallon en rouge
- ***Scrîjoz d'zo chaque insèke si nom walon***
  Écris sous chaque insecte son nom wallon



Libellule / ***dimwèsèle*** - Coccinelle / ***costri*** - Mouche / ***moche*** - Pou / ***pû*** - Fourmi / ***copiche*** - Abeille / ***moche d'api*** - Hanneton / ***baloûje*** - Scarabée / ***mousse-è-stron*** - *Araignée* / **aragne** - Moustique / ***picron*** - Papillon / ***pawion*** - Grande sauterelle verte / ***coq d'awous´***

MOTS CATCHÎS : LÈS-INSÈKES - Mots cachés : Les insectes

Mètoz è coleûr lès sêze mots catchîs - Colorie les seize mots cachés



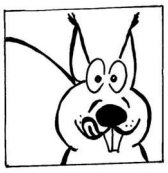
D	K	D	I	M	W	È	S	È	L	E	I	S	G
Z	M	G	C	O	S	T	R	I	U	O	S	K	X
K	M	O	C	H	E	O	L	E	Y	Z	P	Û	X
C	W	M	O	C	H	E	D'	A	P	I	L	I	R
S	Y	A	P	Y	U	R	C	O	P	I	C	H	E
F	N	U	W	I	Z	M	B	A	L	O	Û	J	E
M	O	U	S	S	E	-	È	-	S	T	R	O	N
P	F	S	P	I	C	R	O	N	A	S	S	O	N
G	P	A	W	I	O	N	L	P	G	R	W	I	V
C	O	Q	D'	A	W	O	U	S´	L	S	P	R	E
H	J	M	O	T	E	Ô	R	Z	P	L	D	J	Q
T	V	I	È	R	-	G	O	Y	È	T	R	D	R
H	W	D	W	A	R	M	A	Y	E	L	O	T	E
C	M	A	L	T	O	N	K	E	U	L	L	B	M

COPICHE
PÛ
COSTRI
DIMWÈSÈLE
MOUSSE-È-STRON
BALOÛJE
MOCHE D'API
MOTE
WARMAYE
VIÈR-GOYÈT
PLOCON
COQ D'AWOUS´
MOCHE
PICRON
PAWION
MALTON

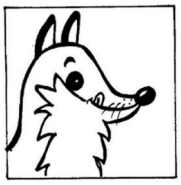
Fourmi / ***Copiche*** - Pou / ***Pû*** - Coccinelle / ***Costri*** - Libellule / ***Dimwèsèle*** - Scarabée / ***Mousse-è-stron*** - Hanneton / ***Baloûje*** - Abeille / ***Moche d'api*** - Mite / ***Mote*** - Éphémère / ***Warmaye*** - Luciole / **Vièr-goyèt** Puceron / ***Plocon*** - Grande sauterelle verte / ***Coq d'awous´*** - Mouche / ***Moche*** - Mousique / ***Picron*** Papillon / ***Pawion*** - Bourdon / ***Malton***

L'AMOUGNÎ DÈS BIÈSSES - La nourriture des animaux

Scrîre li nom dèl bièsse au-d'zeû d' chaque dèssin
Écrire le nom de l'animal au-dessus de chaque dessin

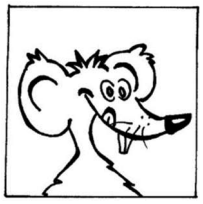


I mougne voltî dès sètch frûts mins i mougne èto dès insèkes, dès p'tits mouchons, dès caracoles, dès-ous èt brâmint d's-aubwissons.
Il aime manger des fruits secs mais il mange aussi des insectes, des petits oiseaux, des escargots, des œufs et beaucoup de champignons.



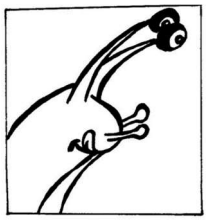
I mougne voltî dès rats d' campagne, dès rates, dès lapins, dès soris, dès nièrsons, dès mouchons, dès spirous, dès pèchons, dès grèvèsses, dès guèrnouyes, dès insèkes, dès pouyes èt dès frûts.
Il aime manger des campagnols, des mulots, des lapins, des souris, des hérissons, des oiseaux, des écureuils, des poissons, des écrevisses, des grenouilles, des insectes, des poules et des fruits.

Èle mougne voltî dès baloûjes, dès moches, dès d'mwèsèles, dès picrons èt dès motes.
Elle aime manger des hannetons, des mouches, des libellules, des moustiques et des mites.

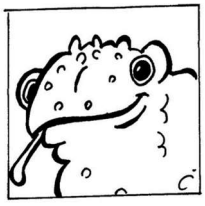


Èle mougne dèl vèrdeû oubin dèl tchau mins ç' qu'èle mougne li pus voltî, c'èst dès grin.nes !
Elle mange de la verdure ou de la viande mais ce qu'elle préfère, ce sont les graines !

I mougne dès-insèkes, dès viêrs, dès soris, dès nièrsons, dès guèrnouyes, dès p'tits lapins… Mins i mougne co pus voltî dès plantes, come dès racènes, dès-aubwissons, dès gayes, dès fayèmes, totes sôtes di grin.nes… pus rade qui dèl tchau.
Il se nourrit d'insectes, de vers, de souris, d'hérissons, de grenouilles, de petits lapins… Mais il préfère les plantes, telles des racines, des champignons, des noix, des faines et toutes sortes de graines, à la viande.



Dèl nét, èle va au corti po s'guèder d'vèrdeûs èt d'tote sôte d'amougnî toûrné à aîwe.
Pendant la nuit, il va au potager pour s'empiffrer de verdure et de toutes sortes d'aliments décomposés.



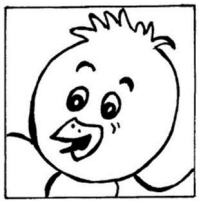
Avou s' glumiante linwe, il apice dès-insèkes, dès lumeçons, dès moches, dès caracoles, dès viêrs èt dès nwâr-pourcias.
Avec sa langue collante, il attrape des insectes, des limaces, des mouches, des vers, des escargots et des cloportes.

Èle mougne do polèn, do nèctâr, dèl laume èt bwâre brâmint d'l'aîwe.
Elle se nourrit de pollen, de nectar, de miel et boit beaucoup d'eau.

Spirou - Écureuil / ***R(i)naud*** - Renard / ***Tchau-soris*** - Chauve-souris / ***Tasson*** - Blaireau / ***Caracole*** - Escargot
Crapôd - Crapaud / ***Moche d'api*** - Abeille / ***Costri*** - Coccinelle / ***Copiche*** - Fourmi / ***Spwè*** - Pivert /
Duc d'oûlote - Hibou moyen-duc / ***Chèvreu*** - Chevreuil / ***Castôr*** - Castor / ***Nièrson*** - Hérisson

Èle mougne voltî j'qu'à 150 plocons su one djoûrnéye. Èt di tènawète, dès molons d'insèkes.
Ce qu'elle préfère manger ce sont les pucerons. Elle peut en manger jusqu'à cent cinquante par jour et de temps en temps, elle mange des larves d'insectes.

Èle mougne voltî dès-aragnes èt dès-insèkes come dès alènes, dès pawions, dès coqs d' awous', dès wèspes, dès bètch-di-keûve ou dès copiches d'on-ôte jenre qui lèye.
Èle mougne co bin one caracole ou l'ôte, mins s' drogue, c'èst l' ratchon d' coucou.
Elle mange volontiers des araignées et des insectes comme des chenilles, des papillons, des sauterelles, des guêpes, des punaises ou des fourmis d'une espèce différente de la sienne. Mais ce qu'elle préfère, c'est le miellat de pucerons.



I mougne voltî dès insèkes, dès grin.nes èt totes sôtes di p'titès bièsses.
Il se nourrit d'insectes, de graines et de petits mammifères.

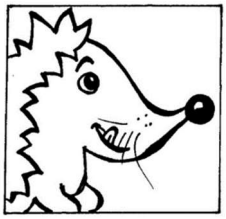
C'è-st-on mougneû d'insèkes èt c'èst lès copiches qu'i mougne li pus voltî.
C'est un mangeur d'insectes et ce sont les fourmis qu'il préfère.

I mougne voltî dès rats d' campagne, dès rates, dès tchiproules, dès soris, dès p'tits mouchons, dès p'tits sèrpints, dès djon.nes di lapin, dès insèkes èt, di tènawète, dès tchau-soris.

Il mange volontiers des campagnols, des mulots, des musaraignes, des petits oiseaux, des petits serpents, des lapereaux, des insectes et, de temps en temps, des chauves-souris.

I mougne voltî dès djètons, dès ronches, dès fouyes di neûjîs, dès yèbes, dès-aubwissons, dès glands, dès fayèmes, dès fleûrs èt dès frûts.
I scwarcîye voltî lès-aubes èt i mougne voltî dès dinréyes èto.
Il se nourrit de bourgeons, de ronces, de feuilles de noisetiers, d'herbes, de champignons, de glands, de faînes, de fleurs et de fruits.
Il écorce volontiers les arbres et mange avec plaisir des céréales.

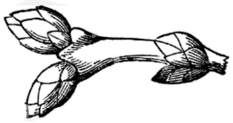
I mougne voltî dès scwaces, dès yèbes, dès djètons èt dès frûts.
Il se nourrit d'écorces, d'herbes, de bourgeons et de fruits.



I mougne voltî dès-insèkes, dès viêrs, dès caracoles, dès lumeçons èt dès soris.
Mins i mougne èto dès frûts, dès-aubwissons, dès-ous, dès guèrnouyes èt, à l'ocâsion, dès p'tits mouchons.
Il se nourrit d'insectes, de vers, d'escargots, de limaces et de souris. Mais il mange aussi des fruits, des champignons, des œufs, des grenouilles et, à l'occasion, des oisillons.

QU' ÈST-Ç' QUI L' BIÈSSE MOUGNE ?

Que mange l'animal ?

Nom d'one bièsse	*Nom d'one bièsse*	*Nom d'one bièsse*	*AMOUGNÎ*
			Aubwissons
			Grin.nes
			Djètons 
			Insèkes
			Frûts
			Ous
			Guèrnouyes
			Soris

Copiche - Costri - Tchau-soris - Spwè - Spirou - Duc d'oûlote - Mouchon - R(i)naud - Tasson - Castôr - Moche d'api - Chèvreû - Soris - Crapôd - Nièrson - Caracole

Fourmi - Coccinelle - Chauve-souris - Pivert - Écureuil - Hibou moyen-duc - Oiseau - Renard - Blaireau - Castor - Abeille - Chevreuil - Souris - Crapaud - Hérisson - Escargot

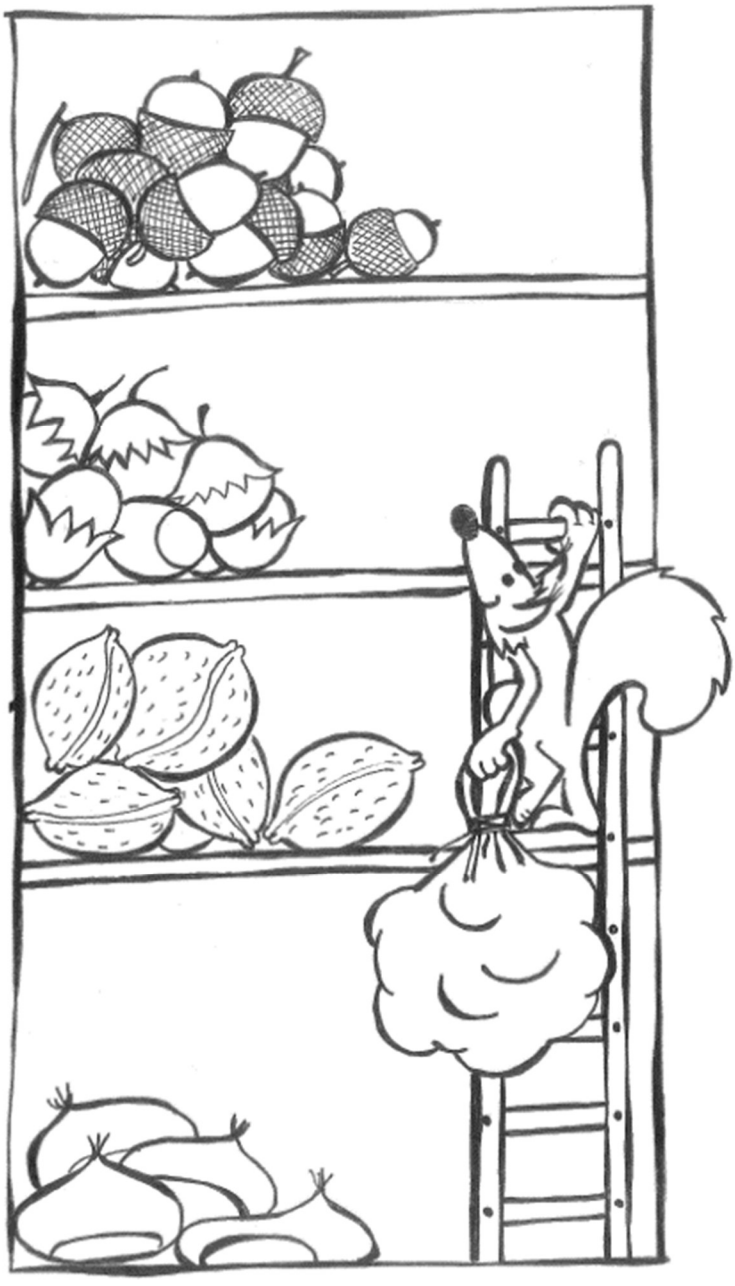
QUI FAUT-I AU SPIROU PO PASSER L'IVIÊR ? - Que faut-il à l'écureuil pour passer l'hiver ?

Po-z-awè d' qwè passer l'iviêr, li spirou ètasse l'amonucion !
L'écureuil entasse les provisions pour l'hiver !

1. ***Riloyî lès noms d' frûts aus noms dès-aubes*** - Relier les noms de fruits aux noms des arbres
2. ***Scrîre li bon mot à costé do dèssin*** - Écrire le mot correct à côté du dessin

1.

Glands	*Fayèmî*
Neûjes	*Castagnî*
Gayes	*Neûjî*
Bons marons	*Gayî*
Fayèmes	*Tchin.ne*



2.

Spirou

Gayes

Bons marons

Chaule

Scayon

Glands

Neûje

Broke

Satch

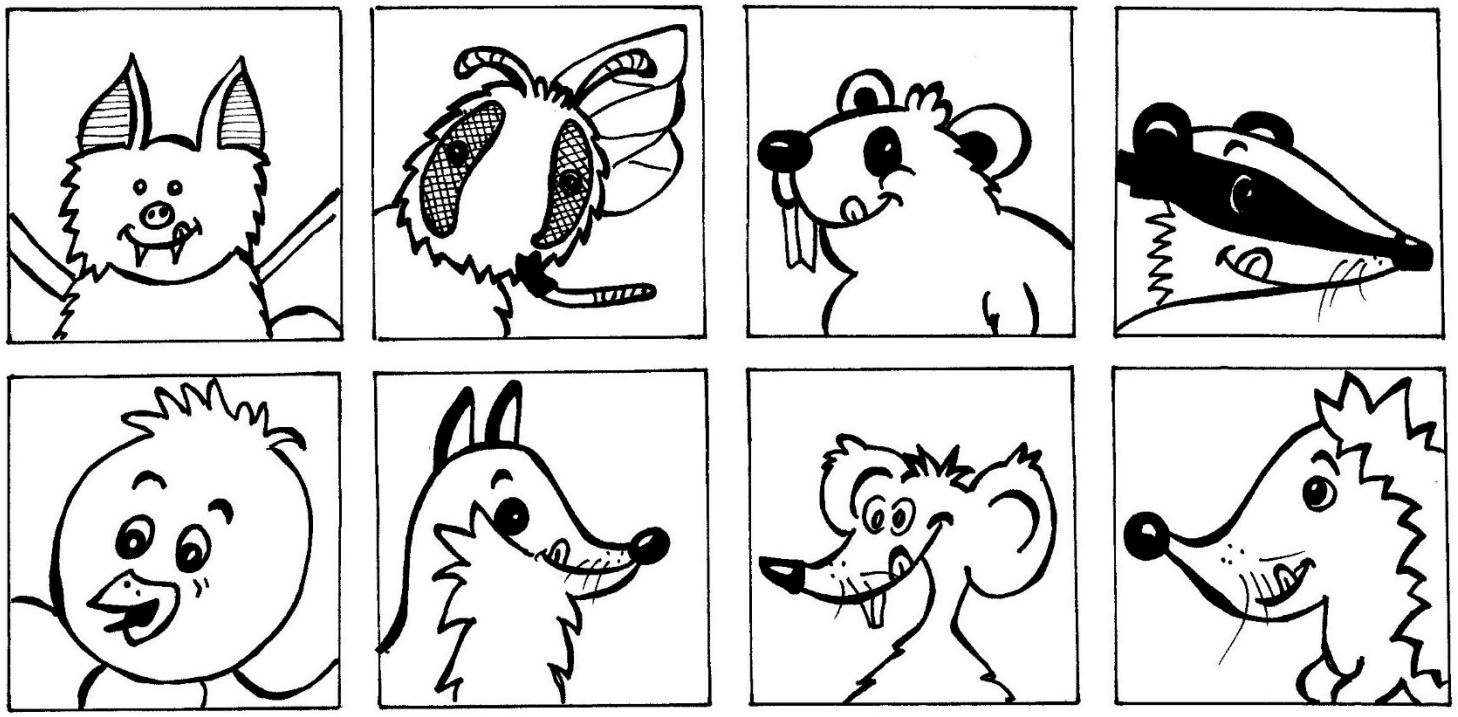
Plantche

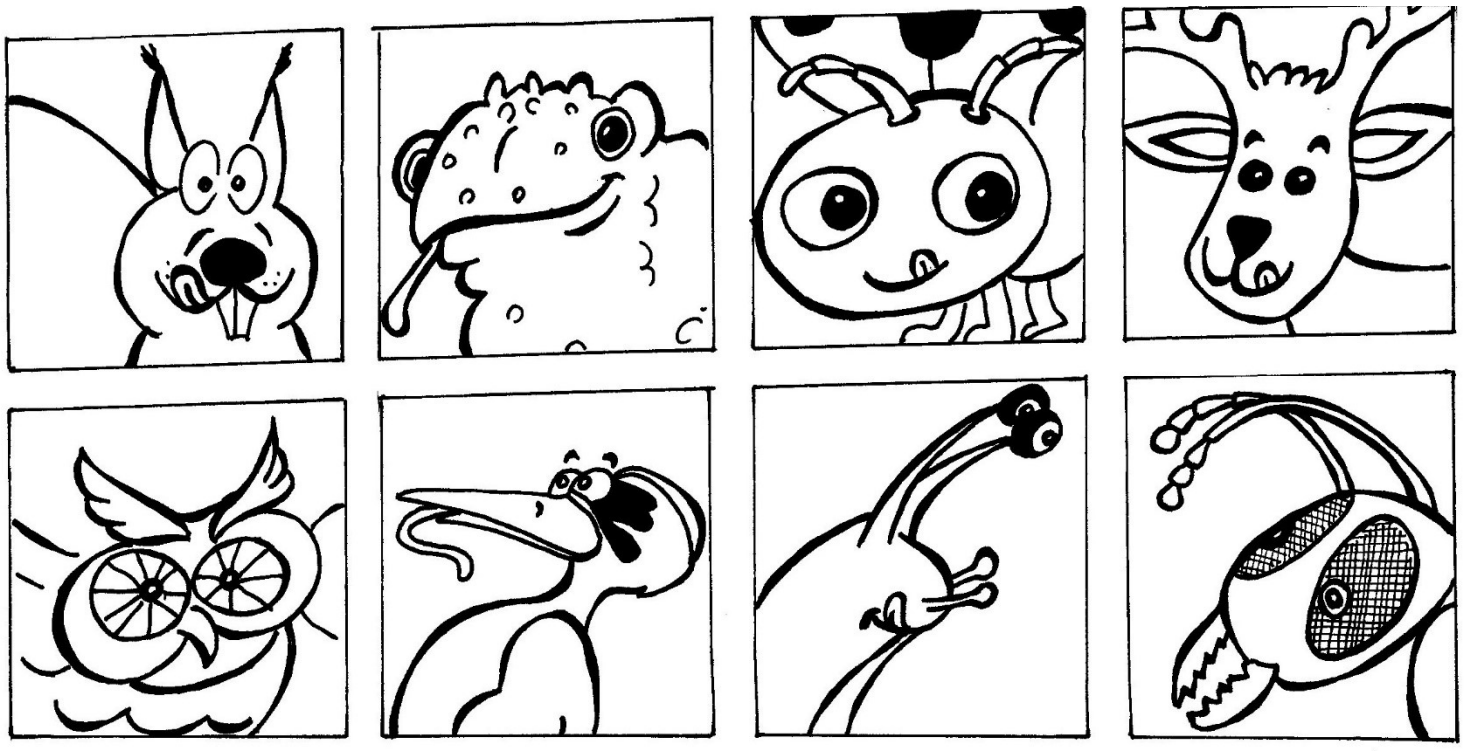
Montant d' chaule

Dès mots po si en cas : ***Gland*** / gland - ***Neûje*** / noisette - ***Neûjî*** /noisetier - ***Gaye*** / noix - ***Gayî*** / noyer - ***Fayème*** / faîne - ***Fayèmî*** / hêtre - ***Castagnî*** / châtaignier - ***Bon maron*** / châtaigne - ***Satch*** / sac - ***Scayon*** / échelon - ***Montant d' chaule*** / montant d'échelle - ***Chaule*** / échelle - ***Broke*** / cheville - ***Spirou*** / écureuil - ***Plantche*** / planche

CHAQUE SI PLATENÉYE !

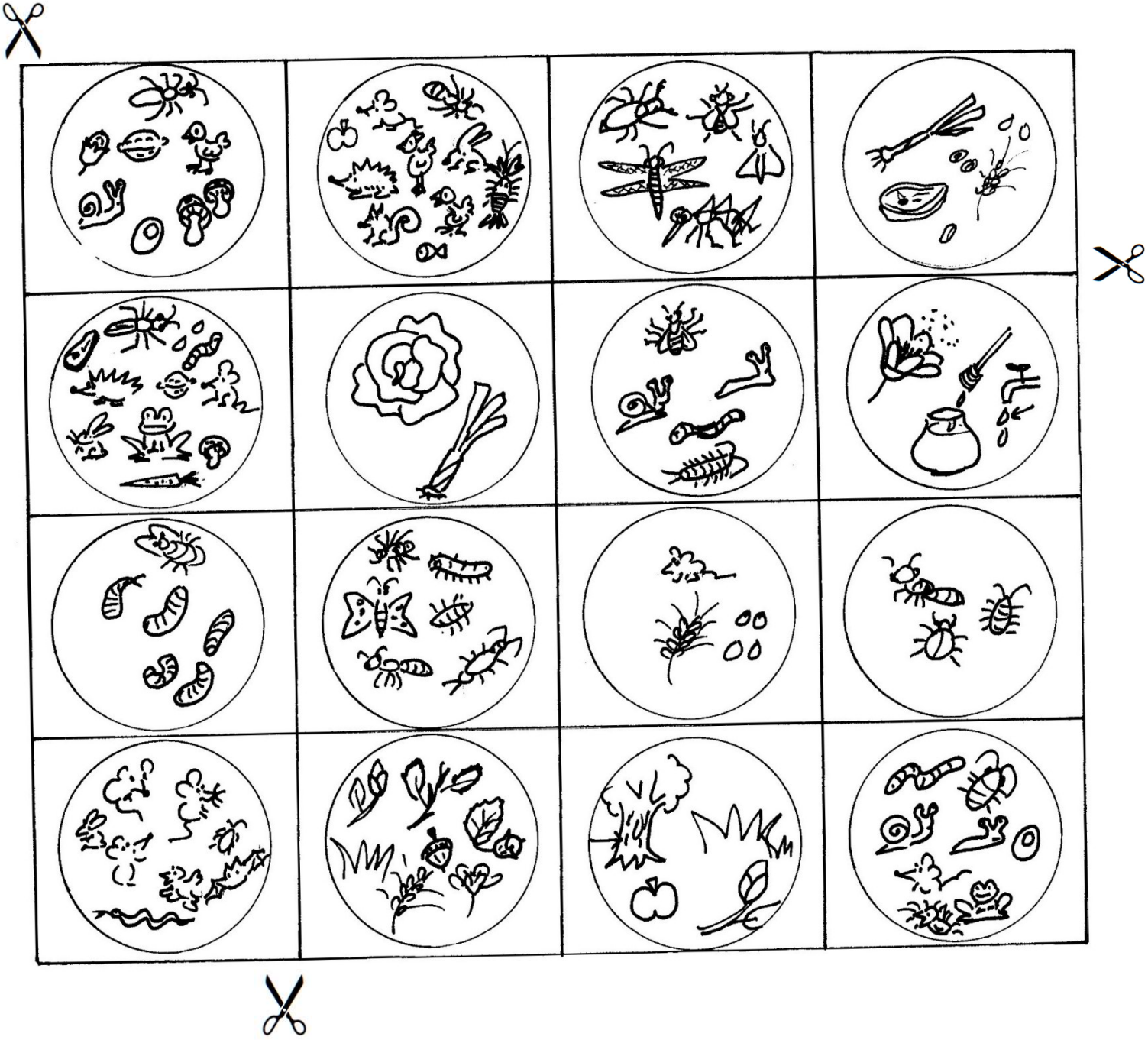
Chacun son assiettée **!**





QU'ÈST-Ç' QUI L' BIÈSSE MOUGNE ?

Que mange l'animal ?



DRWÈT DO DJEU

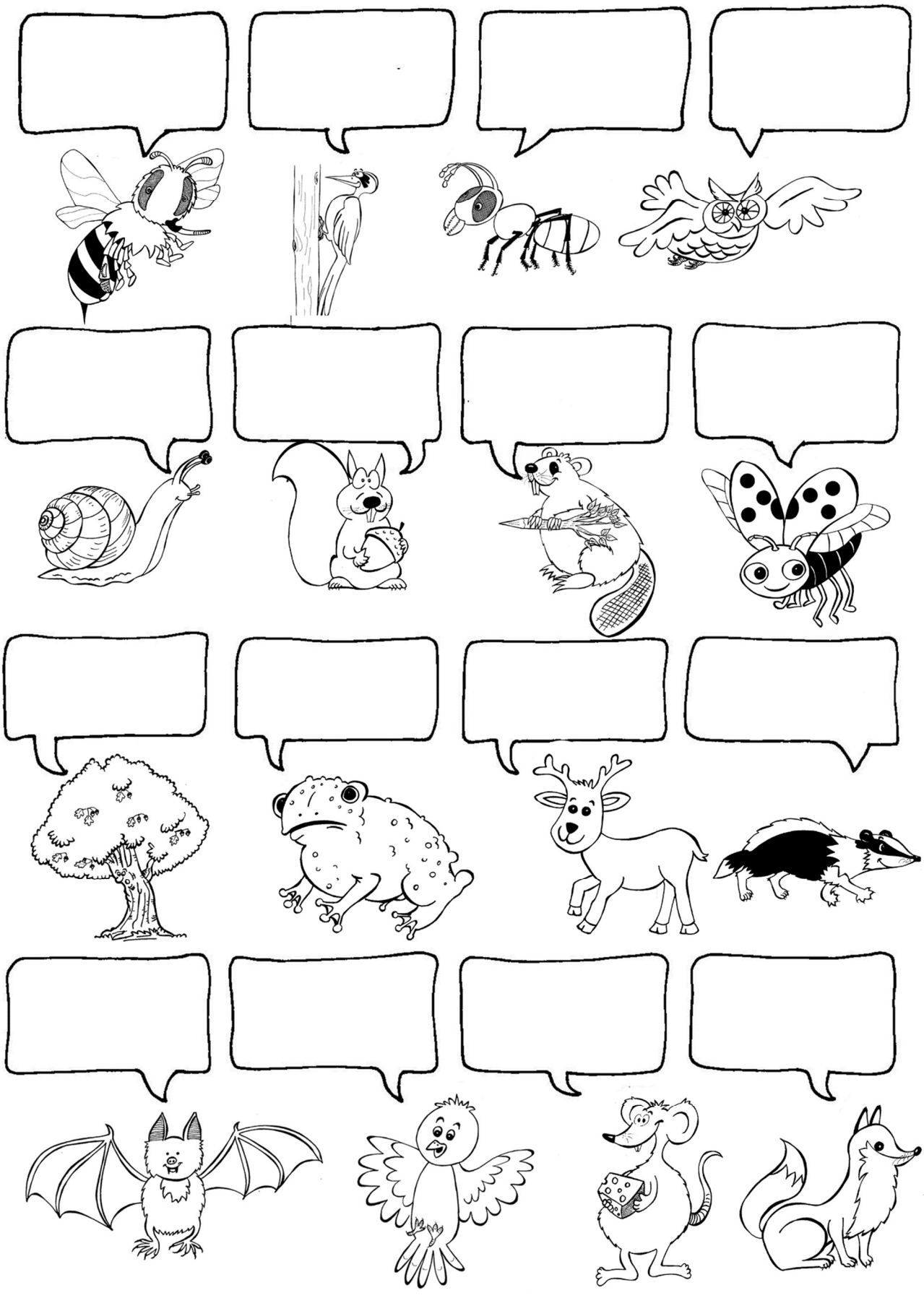
- ***Lès platenéyes sont straméyes al diguèdaye su l' tauve.***
- ***Chaque djouweû r'cît l' portraît d'one bièsse… à l'astchèyance !***
- ***Chaque djouweû îrè qwêre li bone platenéye po s' bièsse èt i dîrè avou quén-amougnî qu'i l' faut sognî.***

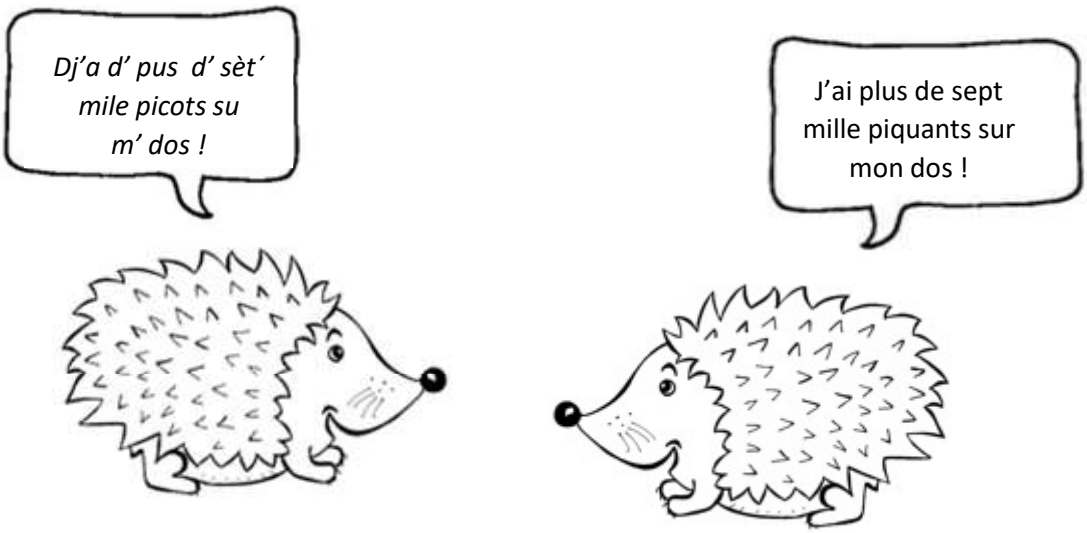
Règles du jeu

- Les assiettées sont déposées plic-ploc sur la table.
- Chaque joueur reçoit le portrait d'un animal… au hasard !
- Chaque joueur ira chercher l'assiettée qui correspond au régime alimentaire de son animal et énumèrera ce dont il a besoin pour qu'il grandisse.

PO FÉ CAUSER LÈS BIÈSSES ÈT L'AUBE *- Pour faire parler les animaux et l'arbre.*

Tchwèsichoz, discôpoz èt plaquoz l' bone frâse dins lès boles !
Choisis, découpe et colle la bonne réplique dans chaque bulle !



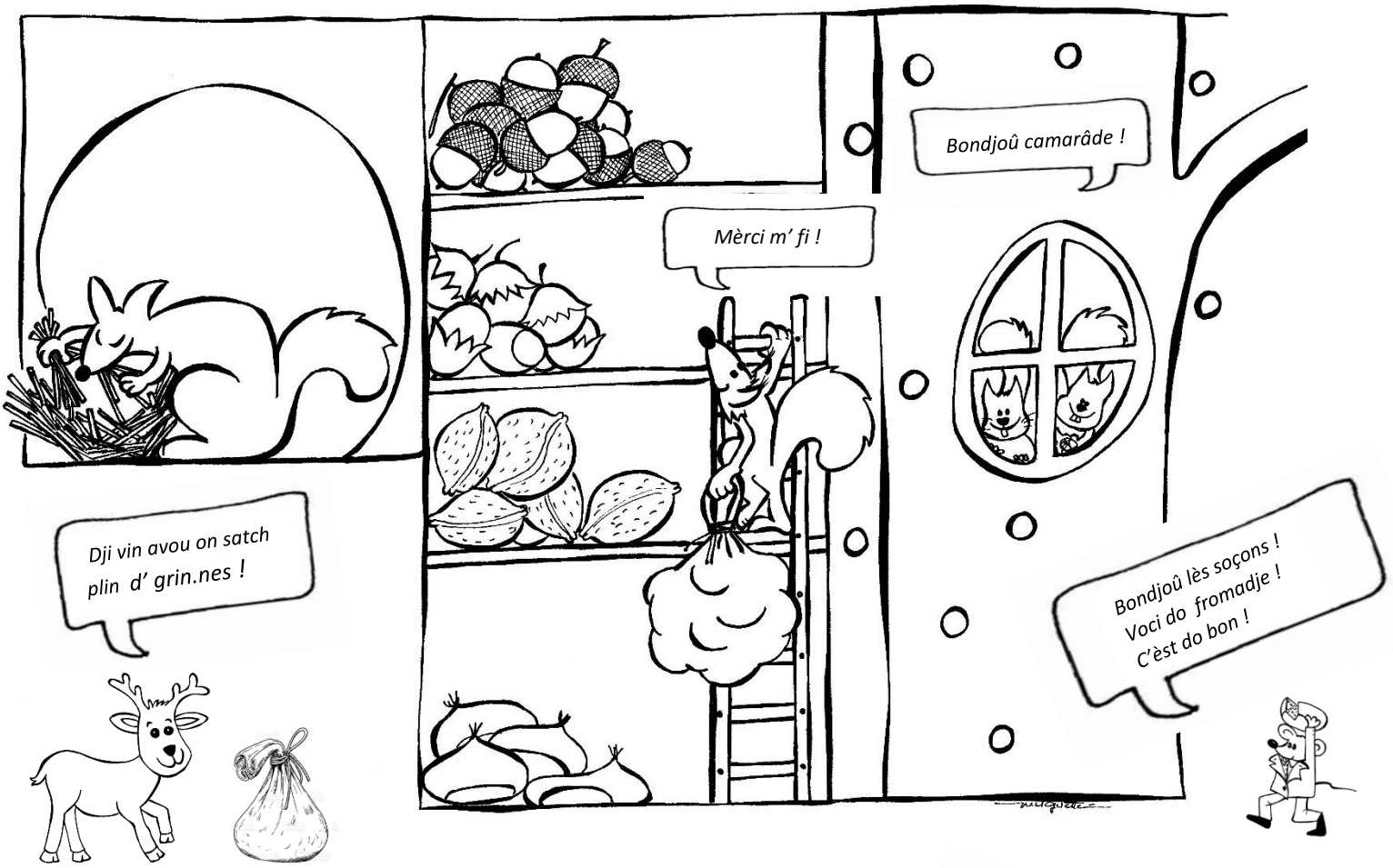


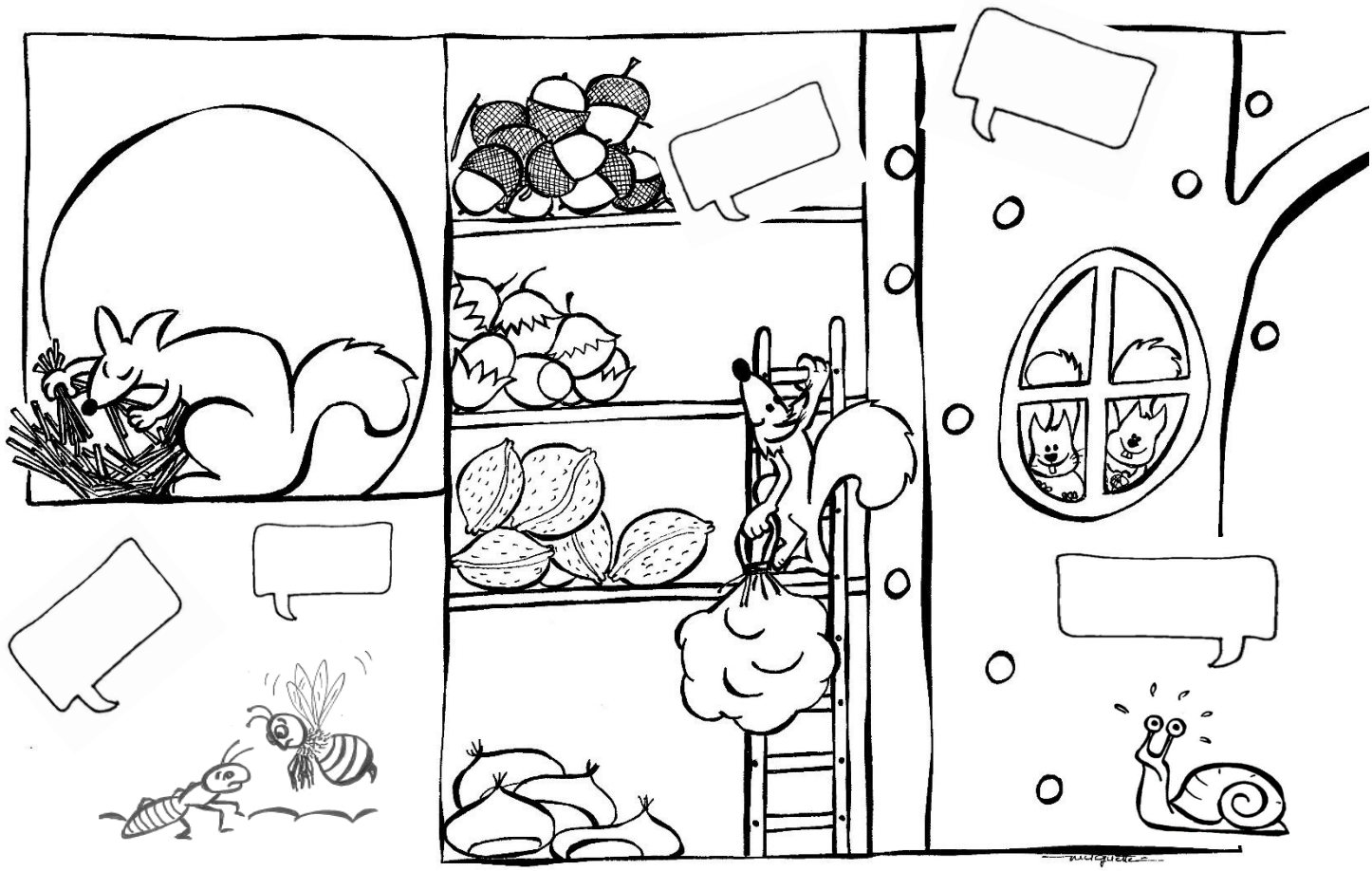
Dj'a one queuwe oufûwe, come on plumèt !	*Mès fouyes sont discôpéyes à ronds dints !*	*Dji so tot rossia su m' dos !*	*Dji so quausu l' seûle bièsse à tètes qui vole !*
On m' lome li soris !	*Dj'a one tièsse avou dès blankes èt dès nwârès bindes*	*Po garanti m' cwârps, dj'a one sicaugne !*	*Mi nom vint di m' crapieûse pia !*
Dj'a on-èwion au d' dibout di m' vinte !	*Au pus sovint, dj'a sèt´ pwints su m' dos !*	*Dj'a deûs fwatès mawes !*	*Dj'a deûs-orèyes rascouvièt es pa dès plumes !*
Dji n' tambourine nin. Dji rî !	*Dji vike dèl nét èt, dji ûle « oû, oû ! »*	*Avou mès longs dints di d'vant dji rondje lès-aubes*	*Dj'a quate chabots à mès pates !*

J'ai une queue touffue comme un plumet	Mes feuilles ont les bords arrondis !	Je suis tout roux sur le dos !	Je suis quasi le seul mammifère qui vole !
On m'appelle la souris !	Ma tête est traversée de bandes blanches et noires !	Une coquille protège mon corps !	Mon nom vient de ma peau crouteuse !
J'ai un dard (aiguillon) à l'extrémité de l'abdomen !	Généralement, j'ai sept points sur le dos !	Je suis pourvue de deux fortes mandibules !	J'ai deux oreilles recouvertes par des plumes !
Je ne tambourine pas, je ris !	Je vis la nuit et je bouboule : « boû, boû ! »	Avec mes longues incisives, je ronge les arbres !	Mes pattes se terminent par quatre sabots !

SCRÎRE DINS LÈS BOLES - Écrire dans les phylactères

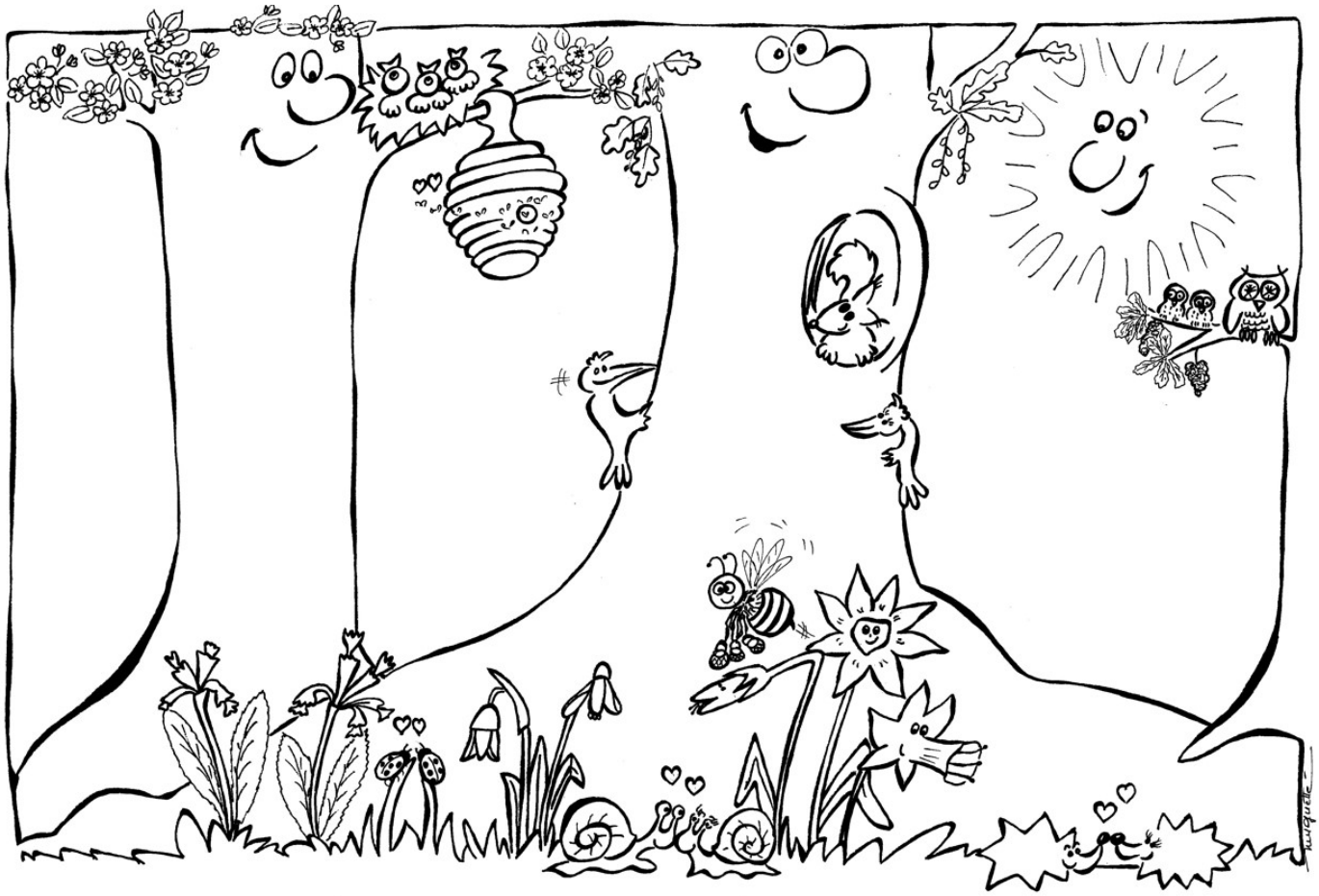
Come dins on mikè, avou lès-imaudjes do kamishibaï, dèssinoz dès boles èt fioz causer lès bièsses !
Comme dans une BD, avec les illustrations du kamishibaï, dessine des bulles et fais parler les personnages !





LÈS NOMS DÈS FLEÛRS DO BON TIMPS **-** Les noms des fleurs du printemps

Brâmint dès mots por one seûle fleûr, dès-imaudjes qui volenut dîre one saqwè !
Variété du vocabulaire et jolies métaphores !



JONQUILLE : *Tchambaréye - Trompète - Djane godèt - Djane pupe - Djane-cloke*
Chîlète-dès-bwès - Croche d'abé - Fleûr d'avri - Feûr-di-Paûques

PRIMEVÈRE : *Brôye-di-tchèt, Ouy-di-tchèt*
Fleûr-di-coucou - Clé d' paradis - Pîd d' cane

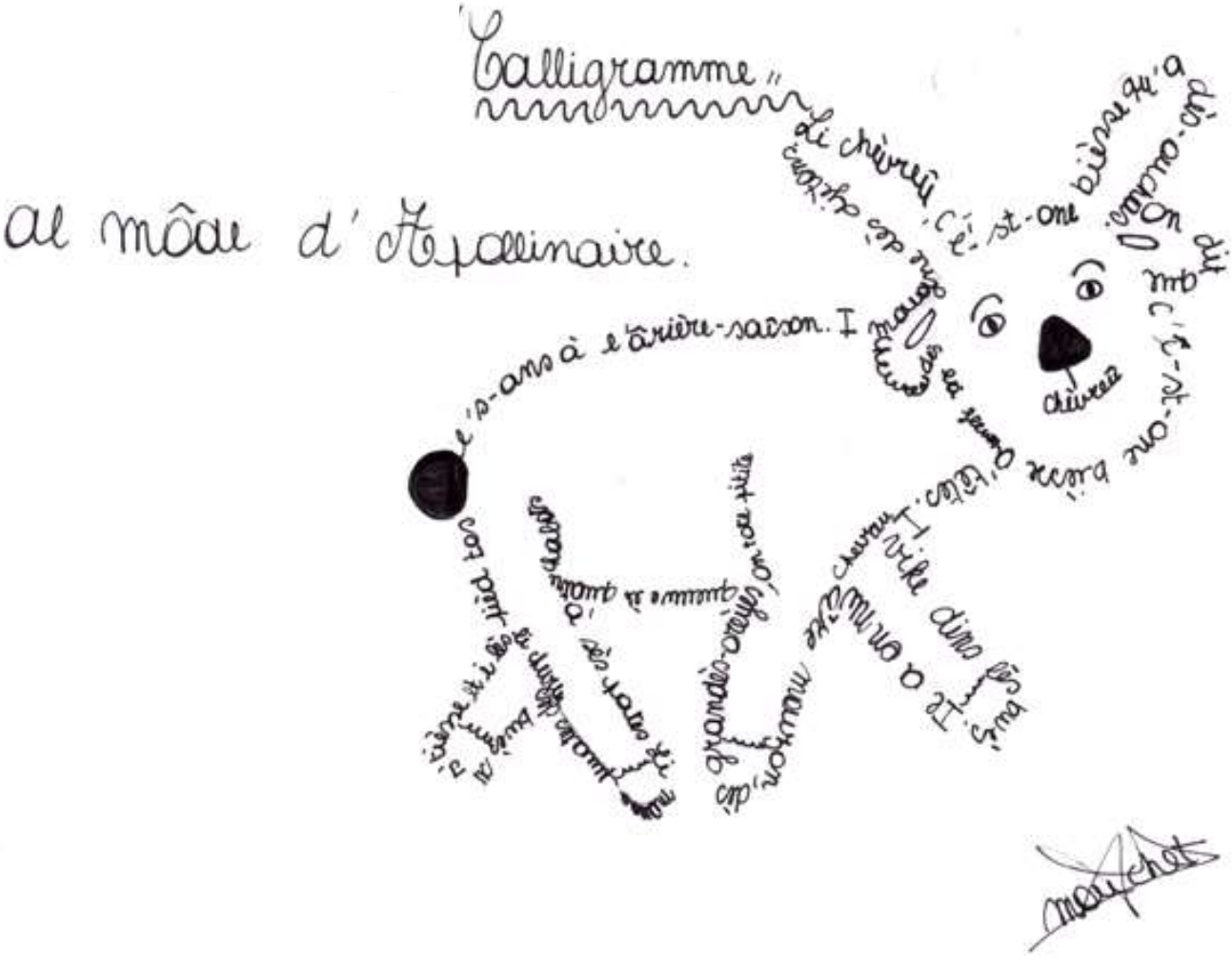
PERCE-NEIGE : *Fleûr-di-nîvaye*
Bèguinète

***CALIGRAMES* -** Calligrammes

Si avou lès mots d'one powézîye on freut on dèssin, on l' lomereut on caligrame.
*C'è-st-*Apollinaire *qu'à mètu ç' mot-là au monde : il a machî deûs mots èchone tot purdant li d'vant do mot « calligraphie » èt l' cu do mot « idéogramme ».*
Èt c'è-st-insi qu' sès powésîyes ont div'nu dès dèssins à veûy èt à ètinde, parèt-i !

Un calligramme est un poème dont la disposition graphique sur la page forme un dessin, généralement en rapport avec le sujet du texte.
C'est Apollinaire qui invente le mot « CALLIGRAMME » en contractant deux mots : **calli**graphie (art de la belle écriture) et idéo**gramme** (signe représentant un mot ou une idée). Apollinaire a fait de ses poèmes des dessins. La poésie devient un texte à entendre mais aussi à voir.

FIOZ SAQUANTS CALIGRAMES AVOU LÈS TÈCSES DÈS PORTRAÎTS DÈS BIÈSSES !
Réalise des calligrammes avec les textes wallons des cartes d'identité des animaux !



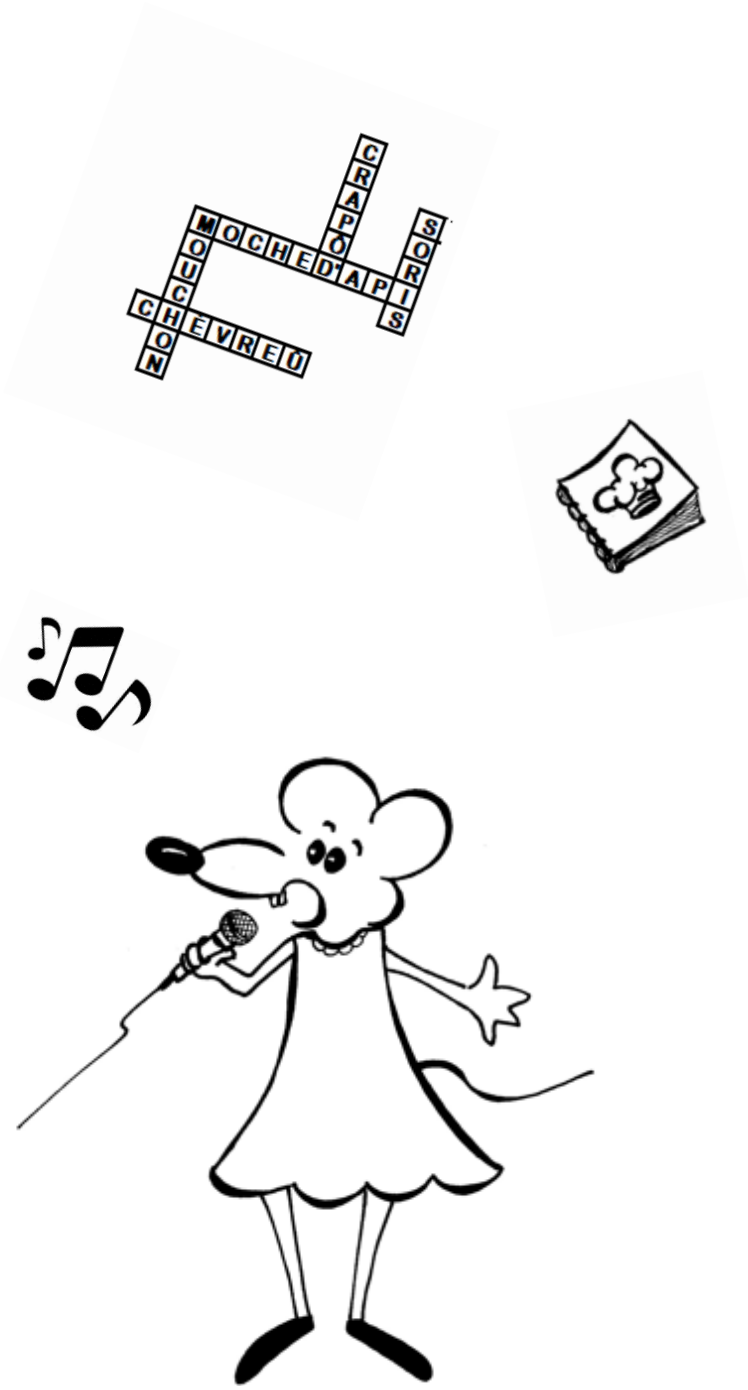
TCHWÈSICHOZ L' BONE BINÈTE !	✓	✗
Li moche d'api cwâkeléye		
Li tasson a one tièsse avou dès blankes èt dès nwârès bindes		
Li copiche è-st-on-insèke		
Li chèvreû a one plate queuwe què lî sièt d'vièrna		
Po ûler come on duc d'oûlote, on sofèle dins one sicaugne di caracole		
Li fromadje mougne voltî dès soris		
Li tchau-soris mougne voltî dès baloûjes, dès picrons èt dès motes		
Po garanti s'cwârps, li caracole a one sicaugne		
Li mouchon a quate pates		
Li castôr veut clér, il a deûs gros-ouy qu'ont chîs cints costés		
Li costri è-st-one bièsse à tètes		

⇨ ***Plèyoz l' fouye, ni r'waîtoz nin l' modéye rimètûwe è francès !***
⇨ Plie la feuille, ne regarde pas la traduction en français !

Choisis la bonne frimousse !	✓	✗
L'abeille coasse		
Le blaireau a la tête traversée de bandes blanches et noires		
La fourmi est un insecte		
Le chevreuil a une queue plate qui lui sert de gouvernail		
Pour hululer comme un hibou grand-duc, on souffle dans une coquille d'escargot		
Le fromage mange volontiers des souris		
La chauve-souris aime manger des hannetons, des moustiques et des mites		
Pour protéger son corps, l'escargot a une coquille		
L'oiseau a quatre pattes		
Le castor a une vue perçante, il a deux gros yeux composés de six cents facettes		
La coccinelle est un mammifère		

POWÉZÎYES, TCHANSONS, RICÈTES ÈT MOTS ÈGAYOLÉS !

Poésies, chansons, recettes et mots encagés !



LI SPIROU ÈT L' FOUYE,

d'après « L'écureuil et la feuille » de Maurice Carême

Joëlle Spierkel

Waî ! On spirou dins l' bruwêre
I chone qu'i s' lâve avou l' lumiére !

One mwate fouye dischind,
Doûcemint, pwârtéye pa l' vint.
Li vint faît toûrbî l' fouye,
Adon, li spirou l' chût d' sès-ouy !

Mins l' vint, ratind po l' fé tchaîr,
Piyâne-piyâne su l' bruwêre,
Qui l' spirou fuche rimonté,
Su l' vî tchin.ne tot distchaurné !

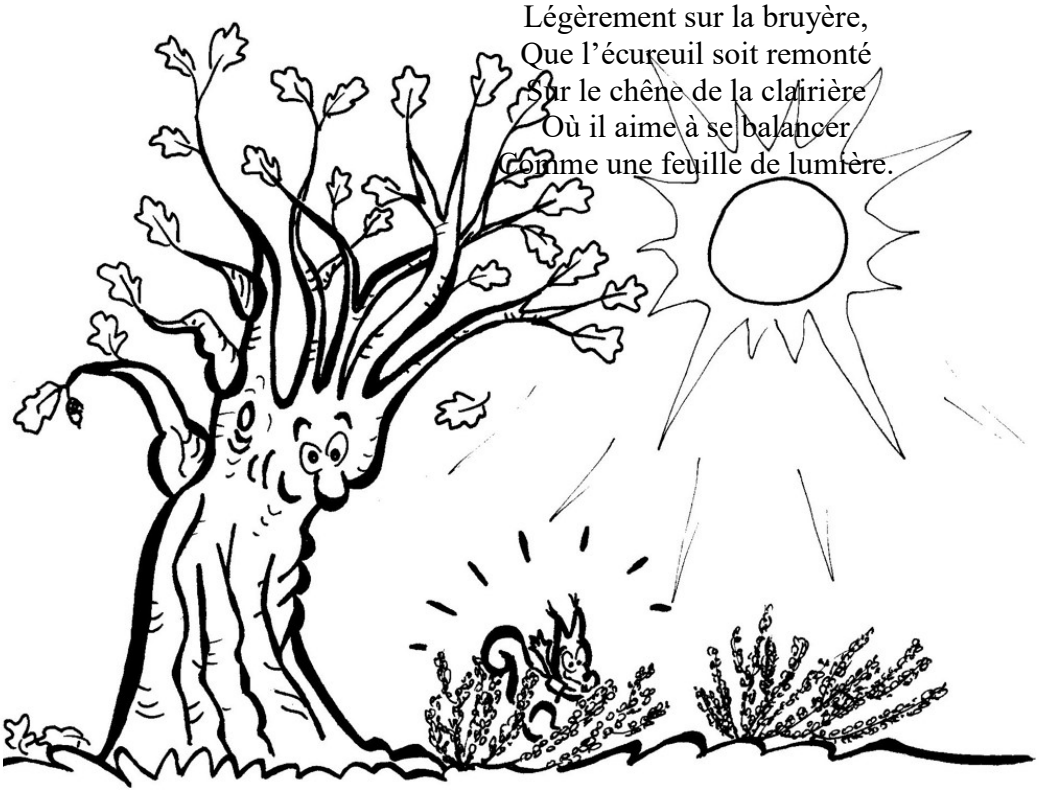
Li bièsse potche à s' maniére,
Come one blaméye di lumiére.

Choner : sembler / *Toûrbî :* tourbillonner / *Mwate fouye* : feuille morte / *Ouy :* œil / *Chûre ou sûre :* suivre / *Tchaîr :* tomber / *Piyâne-piyâne :* doucement / *Qu'i fuche :* qu'il soit / *Vî :* vieux / *Distchaurné :* décharné / *Bièsse :* bête / *Potchî :* sauter / *Blaméye :* flambée

L'écureuil et la feuille

Maurice Carême

Un écureuil, sur la bruyère,
Se lave avec de la lumière.
Une feuille morte descend,
Doucement portée par le vent.
Et le vent balance la feuille
Juste au-dessus de l'écureuil ;
Le vent attend, pour la poser
Légèrement sur la bruyère,
Que l'écureuil soit remonté
Sur le chêne de la clairière
Où il aime à se balancer
Comme une feuille de lumière.



DÈSSINOZ Ç' QUI MANQUE PO-Z-ACHÈVER L' TAUVIA

Dessine ce qui manque pour compléter le tableau

Dji comprind - Dji dèssine - Dj'èsplique

1. *On nièrson è-st-au pîd d'on vî tchin.ne. L'aube li r'waîte.*
2. *Su lès fouyas on spirou coud aus glands.*
3. *Saquants fouyes toûrbîyenut.*
4. *Al mércopète di l'aube, on mouchon tchante.*
5. *Li solia lût.*

Dès mots po si en cas :

Nièrson : hérisson
Pîd : pied
Tchin.ne : chêne
Aube : arbre
R(i)waîtî : regarder
Fouya : branche feuillue
Spirou : écureuil
Coude : récolter
Gland : gland
Saquants : quelques
Fouye : feuille
Toûrbî : tourbillonner
Mércopète : cime
Mouchon : oiseau
Solia : soleil
Lûre : luire

RIBONDS DI SPIROU

Spirou, spirou,
Lès fayèmes sont meûres su l' fayèmî !
Spirou, spirou,
Lès gayes sont meûres dissu l' gayî !
Spirou, spirou,
Lès neûjes sont meûres dissu l' neûjî !

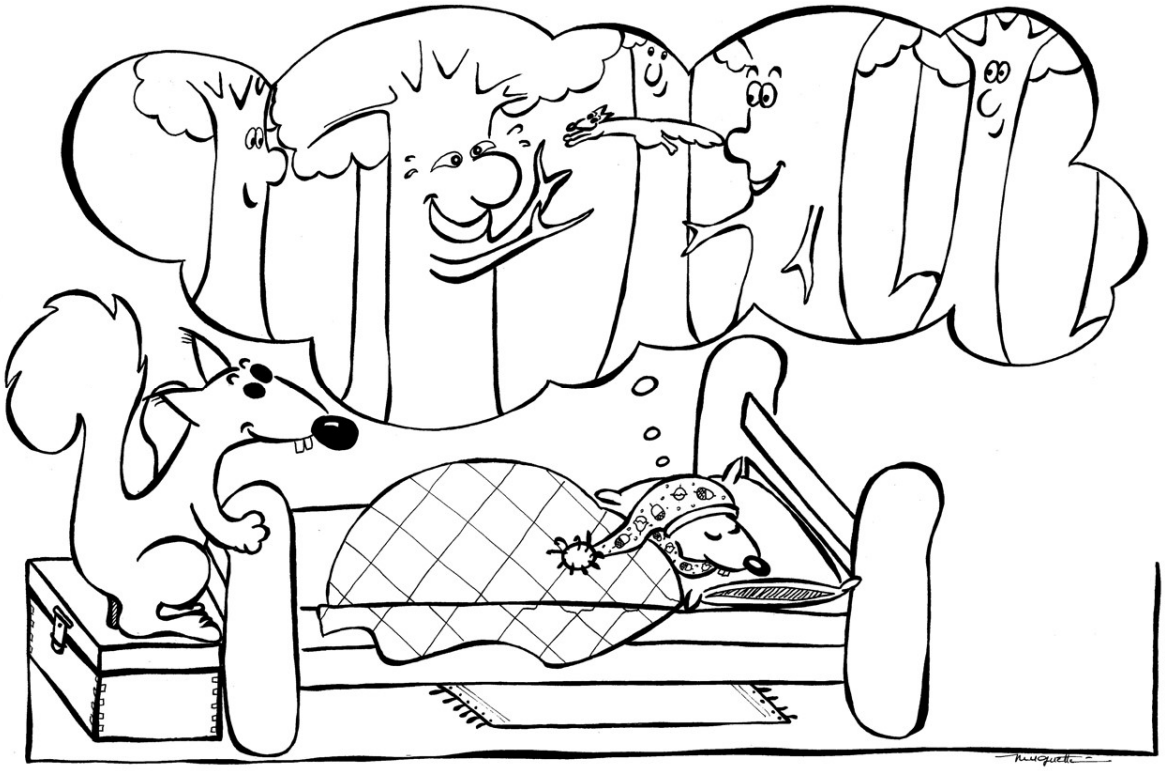
T't-à l'eûre, spirou,
Faurè v' racwèti dins vosse nid...
Spirou, spirou,
Là qu' dèboule l'iviêr rafrèdi.
Spirou, spirou,
Lèdjêr à r'biketer d' coche en coche,
Li plumèt d' vosse queuwe danse, bamboche
Tot l' timps qu' vos gripoz, qu' vos ranchoz !
Dins l' tchabote d'on-aube stitchoz-vos ;
Là qu' dèboule l'iviêr, frèd, bladjot,
Spirou, spirou,
Bièsse avinéye dès-octôbes doûs,
Avou vosse pwèl di bruns mossès
Qui l' paume dèl mwin voltî carèsse
T't-au long dèl djoûrnéye, come al fièsse,
Mantin, vos riyoz, vos dansoz,
Spirou, spirou,
Lès bias djoûs rademint s'ront finis ;
Spirou, spirou,
Racwètichoz-vos dins vosse nid ;
Spirou, spirou,
Là qu' dèboule l'iviêr rafrèdi
Spirou, spirou !

Powésîye da Willy Bal (1916-2013, parler de Jamioulx)
rimètûwe è walon d' Nameur pa Pierre Lazard

Dès mots po si en cas :

spirou : écureuil
fayème : faîne
fayèmî : hêtre
gaye : noix
gayî : noyer
neûje : noisette
neûjî : noisetier
meûr,-e : mûr, à point
si racwèti / si racwèter : se blottir, se mettre à l'abri
*dèboule*r *:* se précipiter
r(i)biketer : rebondir en sautant
coche : branche
bambochî : faire ribote
ranchî : remuer, bouger
tchabote : creux, renfoncement, trou
stitchî : introduire, mettre
aviné : intelligent, éveillé, déluré
mossès : mousse (plante)
mantin : espiègle
rademint / raddimint : vite, rapidement

L'AMOUGNÎ DO SPIROU - La nourriture de l'écureuil
Di qwè l' pitit spirou a-t-i dandjî po yèsse binauje èt r'pachî ?
De quoi a besoin le petit écureuil pour être content et rassasié ?



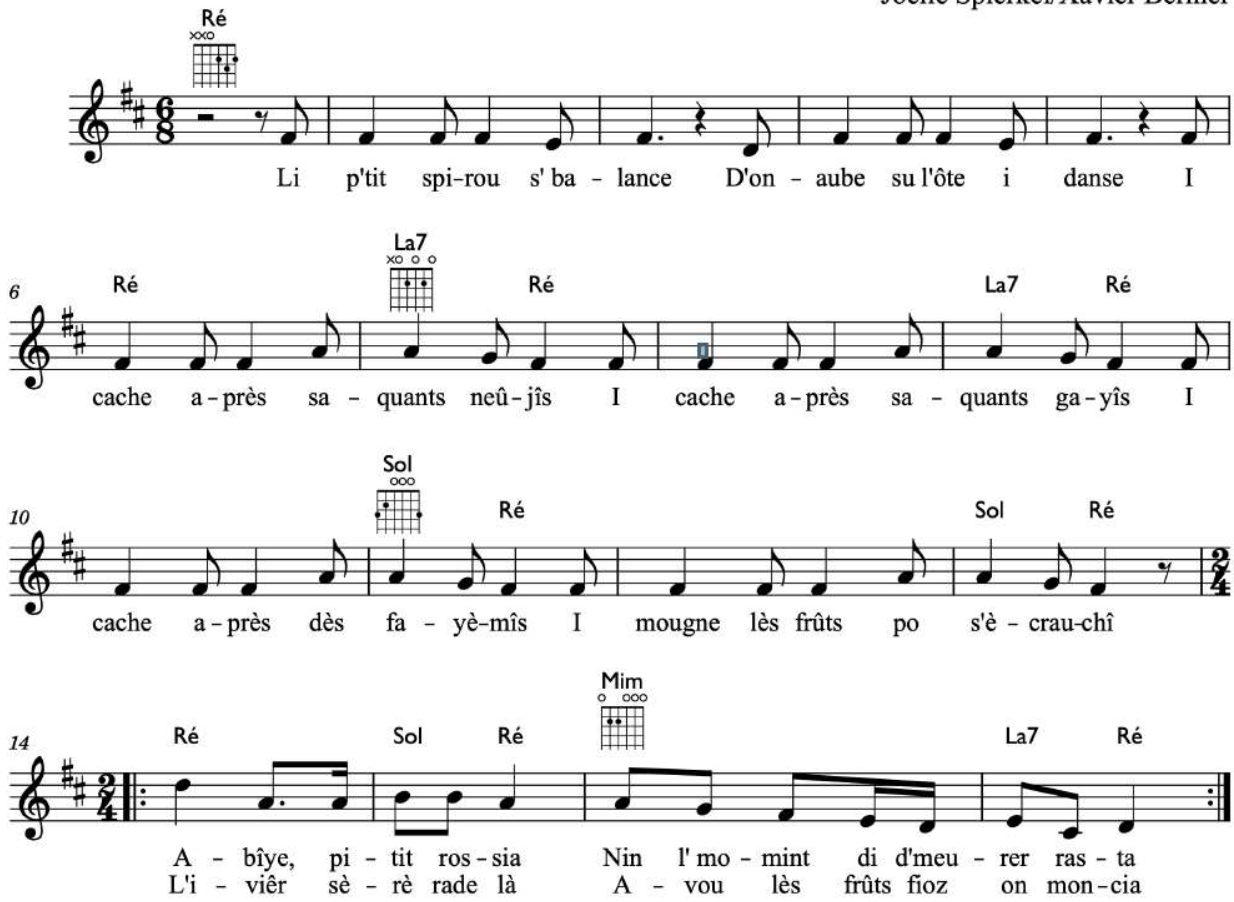
I lî faut :

- *dès neûjes*
- *dès gayes*
- *dès fayèmes*
- *dès bons marons*
- *dès grin.nes*
- *dès- insèkes*
- *dès p'tits mouchons*
- *dès caracoles*
- *dès-ous*
- *dès-aubwissons*

des noisettes, des noix, des faînes, des châtaignes, de graines,
des insectes, des oisillons, des escargots, des œufs, des champignons

Li p'tit spirou s' balance

Traditionnel
Joëlle Spierkel/Xavier Bernier



1. Li p'tit spirou s' balance
D'on-aube su l'ôte, i danse
I cache après saquants neûjîs
I cache après saquants gayîs
I cache après dès fayèmîs
I mougne lès frûts po s'ècrauchî

Abîye, pitit rossia
Nin l' momint di d'meurer rasta
L'iviêr sèrè rade là
Avou lès frûts, fioz on moncia.

2. Li p'tit spirou qui danse
Qu'a rimpli totes sès banses
Èt tant couru, tant travayî
Po monceler tot ç' qu'il a dandjî
Qu'il èst binauje èt fin nauji
'L èst d'abôrd timps di s' rapaujî !

Chut', chut', pitit rossia
Mètoz-v' à pièce avou l' solia
Dwârmoz come on sokia
J'qu'à d'mwin qui vos sondjes fuchenuche bias !

1. Le petit écureuil se balance
D'un arbre à l'autre, il danse
Il cherche après quelques noisetiers
Il cherche après quelques noyers
Il cherche après des hêtres
Il mange les fruits pour s'engraisser

Dépêche-toi, petit roux
Ce n'est pas le moment de rester à rien
Car l'hiver sera vite là
Fais un gros tas de ces fruits-là !

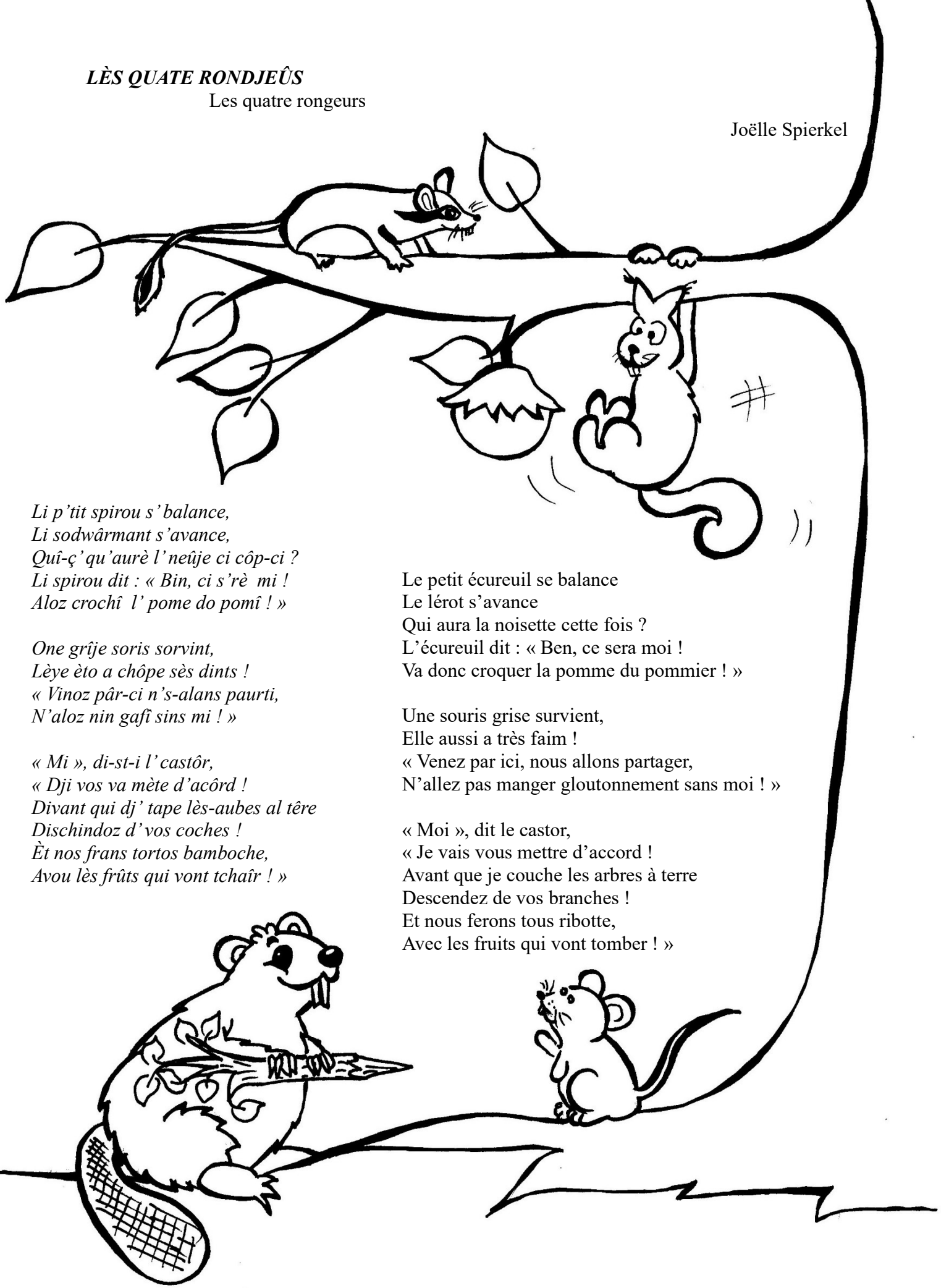
2. Le petit écureuil qui danse
Il a rempli tous ses paniers
Et tant couru, tant travailler
Pour amasser tout ce dont il a besoin
Qu'il est heureux et bien fatigué
Il est bientôt temps de se reposer !

Chut, chut, petit roux
Repose-toi avec le soleil
Dors profondément (comme une souche)
Que jusqu'à demain tes rêves soient beaux !

LÈS QUATE RONDJEÛS

Les quatre rongeurs

Joëlle Spierkel



Li p'tit spirou s' balance,
Li sodwârmant s'avance,
Quî-ç' qu'aurè l' neûje ci côp-ci ?
Li spirou dit : « Bin, ci s'rè mi !
Aloz crochî l' pome do pomî ! »

One grîje soris sorvint,
Lèye èto a chôpe sès dints !
« Vinoz pâr-ci n's-alans paurti,
N'aloz nin gafî sins mi ! »

« Mi », di-st-i l' castôr,
« Dji vos va mète d'acôrd !
Divant qui dj' tape lès-aubes al têre
Dischindoz d' vos coches !
Èt nos frans tortos bamboche,
Avou lès frûts qui vont tchaîr ! »

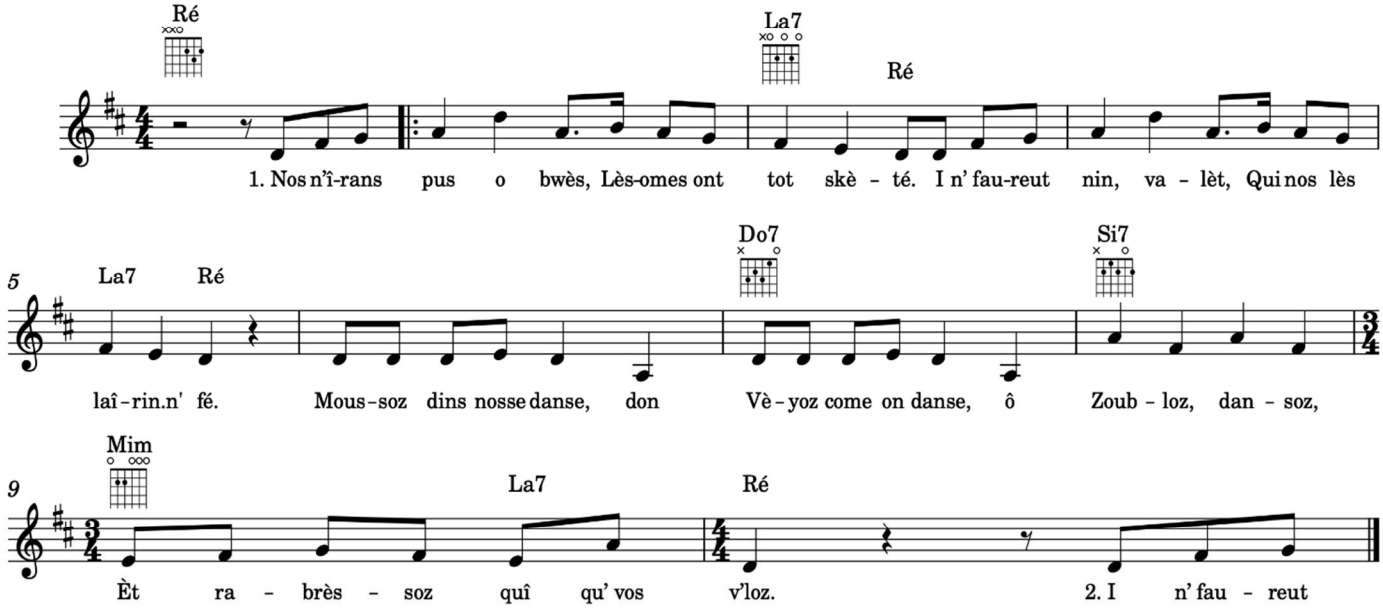
Le petit écureuil se balance
Le lérot s'avance
Qui aura la noisette cette fois ?
L'écureuil dit : « Ben, ce sera moi !
Va donc croquer la pomme du pommier ! »

Une souris grise survient,
Elle aussi a très faim !
« Venez par ici, nous allons partager,
N'allez pas manger gloutonnement sans moi ! »

« Moi », dit le castor,
« Je vais vous mettre d'accord !
Avant que je couche les arbres à terre
Descendez de vos branches !
Et nous ferons tous ribotte,
Avec les fruits qui vont tomber ! »

Nos n'îrans pus o bwès

Traditionnel
Adaptation (wallon namurois) : Chantal Denis



Nos n'îrans pus o bwès,
Lès-omes ont tot skèté.
I n' faureut nin, valèt,
Qui nos lès laîrin.n' fé.
Moussoz dins nosse danse, don !
Vèyoz come on danse, ô !
Zoubloz, dansoz,
Èt rabrèssoz quî qu' vos v'loz.

I n' faureut nin, valèt,
Qui nos lès laîrin.n' fé,
Lès r'nauds èt lès furèts
Pôrin.n' bin distèler.
Moussoz dins nosse danse, don !
Vèyoz come on danse, ô !
Zoubloz, dansoz,
Èt rabrèssoz quî qu' vos v'loz.

Lès r'nauds èt lès furèts
Pôrin.n' bin distèler,
Mins l's-èfants dèl sicole[1]
Ont v'nu po tot r'planter.
Moussoz dins nosse danse, don !
Vèyoz come on danse, ô !
Zoubloz, dansoz,
Èt rabrèssoz quî qu' vos v'loz.

Mins l's-èfants dèl sicole
Ont v'nu po tot r'planter,
Mauvis èt raksignols[2]
Si vont r'mète à tchanter.
Moussoz dins nosse danse, don !
Vèyoz come on danse, ô !
Zoubloz, dansoz,
Èt rabrèssoz quî qu' vos v'loz.

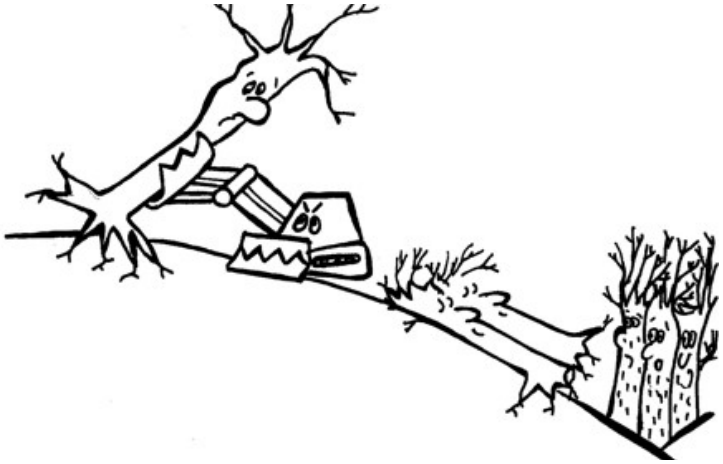
Dès mots po si en cas

- *Aler / nos-îrans* : aller / nous irons
- *O bwès* : *dans le bois*
- *Skèter* : casser, briser
- *Falu / I faureut* : falloir, Il faudrait
- *Valèt* : garçon
- *Lèyî / nos laîrin.n'* : laisser / nos laisserions
- *Fé* : faire
- *Moussî / moussoz* ! : entrer / entrez !
- *Veûy / vèyoz* ! : voir / voyez !
- *Zoubler / zoubloz* ! : sauter / sautez !
- *Quî qu' vos v'loz* ! : qui vous voulez !
- *R(i)naud* : renard
- *Furèt* : furet
- *Distèler* : partir
- *Li scole, one sicole* : l'école / une école
- *Mauvi* : merle
- *Raksignol* : rossignol

[1] Paroles originales : *lès-èfants do rwè.*
[2] Paroles originales : *Lès masindjes èt lès spwès*
NB : Les interjections « don » et « ô » ont été ajoutées afin que le « e » final du mot danse ne soit pas prononcé.

NOS N'ÎRANS PUS O BWÈS

Rimètoz lès dèssins dins l' bon-ôrde ! Remets les dessins dans le bon ordre !



DÈS MOTS QUI BRÛTÎYENUT ! Des mots qui bruissent !

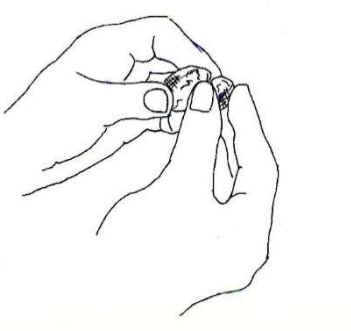
Qwè fé avou one gaye paurtîye è deûs ? Dèl musique ?
Ataquans d'abôrd, musiquans à r'laye avou nos scafiotes di gayes !

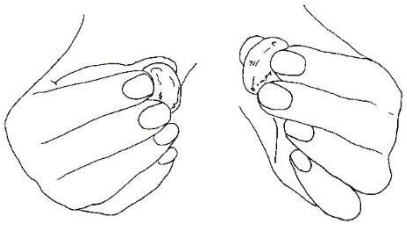
Joëlle SPIERKEL

Scafiotes,
Toquoz al têre !
Toquoz fwârt...
Toquoz doûs...
Scafiotes,
Tuquetoz al têre !
Tuquetoz rademint...
Tuquetoz sins couru...
Toquoz lès scafiotes one conte l'ôte !
Toquoz fwârt...
Toquoz doûs...
Tuquetoz lès scafiotes one conte l'ôte !
Tuquetoz rademint...
Tuquetoz sins couru...
Grètoz lès scafiotes one conte l'ôte !
Grètoz fwârt...
Grètoz doûs...
Grètoz rademint...
Grètoz sins couru...
Grètoz lès scafiotes avou voste ongue !
Frotoz lès scafiotes su vosse marone !
Toûrnoz lès scafiotes one conte l'ôte !
Toûrnoz rademint...
Toûrnoz sins couru...
Scafiotes,
Cheuyoz !
Cheuyoz longuemint...
Cheuyoz à ikèts...
Scafiotes,
Tchaîyoz !
One pwis l'ôte, one pwis l'ôte…
Scafiotes,
Glissoz al têre !
Glissoz rademint...
Glissoz sins couru...

On p'tit toûr di majîye
Mès scafiotes s'è vont catchî !
On p'tit toûr di majîye,
Mès scafiotes sont véci !
Asteûre...
Ric'minçans !

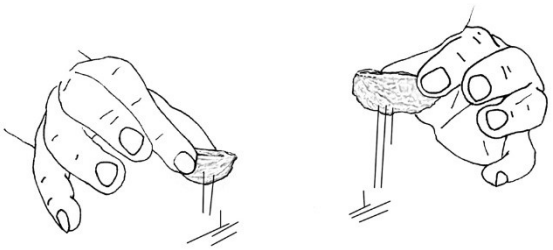
Que faire avec une noix coupée en deux ? De la musique ?
Allons-y alors ! Musiquons à foison avec nos coquilles de noix !



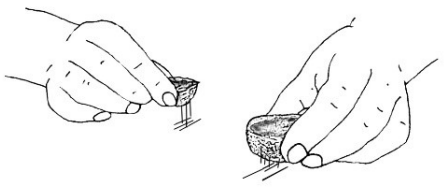


Dès mots po si en cas - Vocabulaire

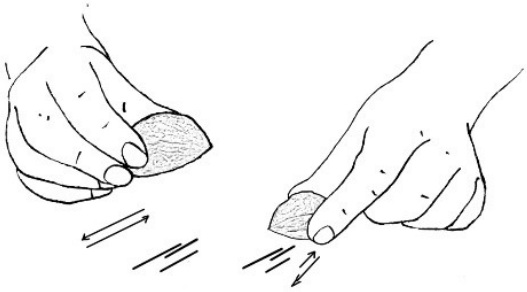
à ikets : par à-coup(s)
brûtî : bruire
cheûre : secouer
doûs : doux, peu sonore, ténu
froter : frotter
fwârt : avec force
gaye : noix
glissî : glisser
grèter : gratter
lèyî : laisser
longuemint : longtemps
marone : pantalon
picî : pincer
piquenauder : pousser qqch. avec un doigt
rademint : vite
scafiote : coquille
sins couru : sans courir => lentement
sofler : souffler
tchaîr : tomber
toquer : frapper
tuqueter : heurter légèrement



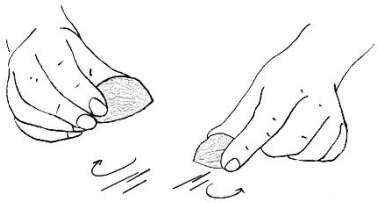
Toquer al têre



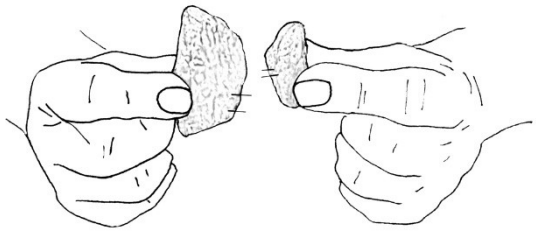
Tuqueter al têre



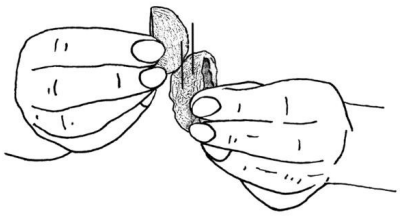
Glissî al têre



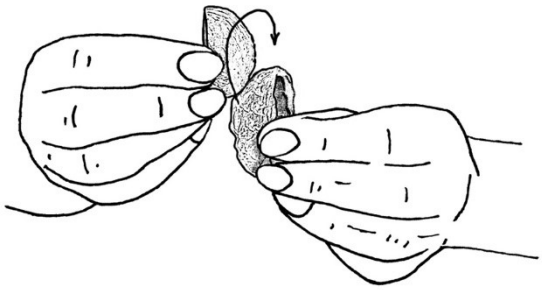
Toûrner al têre



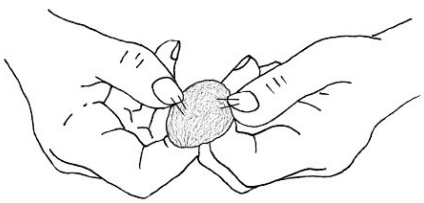
Toquer one conte l'ôte



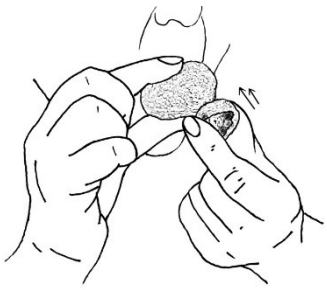
Grêter one conte l'ôte



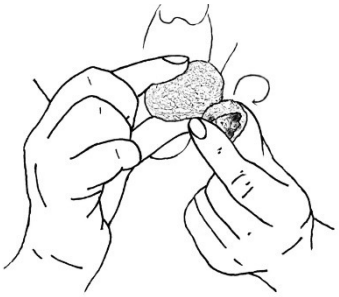
Toûrner one conte l'ôte



Grêter avou l'ongue



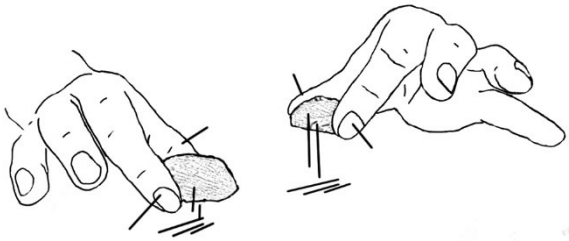
Toquer d’vant l’ bouche



Toûrner d’vant l' bouche

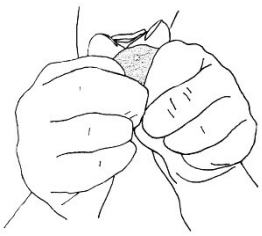
Picî l’ bwârd

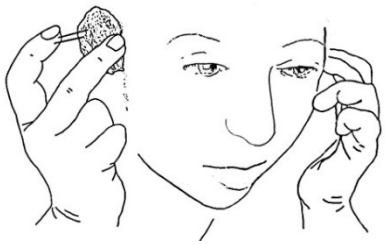
Cheûre



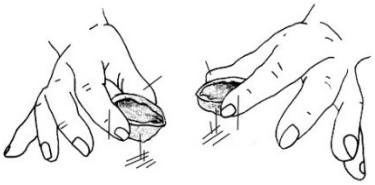
Lèyî tchaîr

Sofler

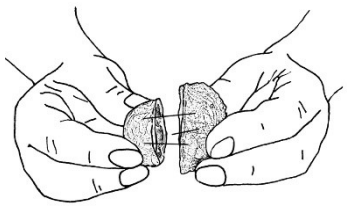




Tuqueter èt choûter



Lèyî tchaîr



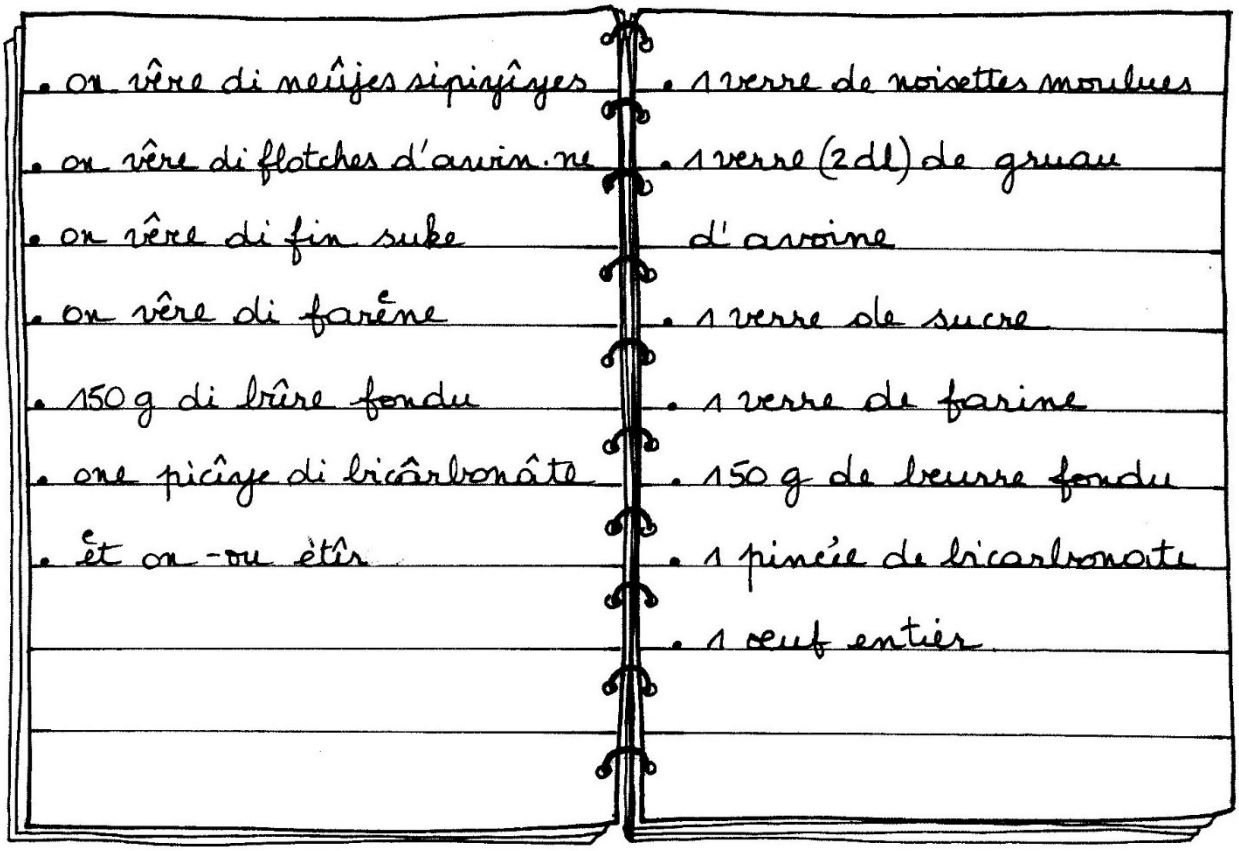
Toquer one conte l’ôte

Piquenauder

Dèssins : Maryse Mathy

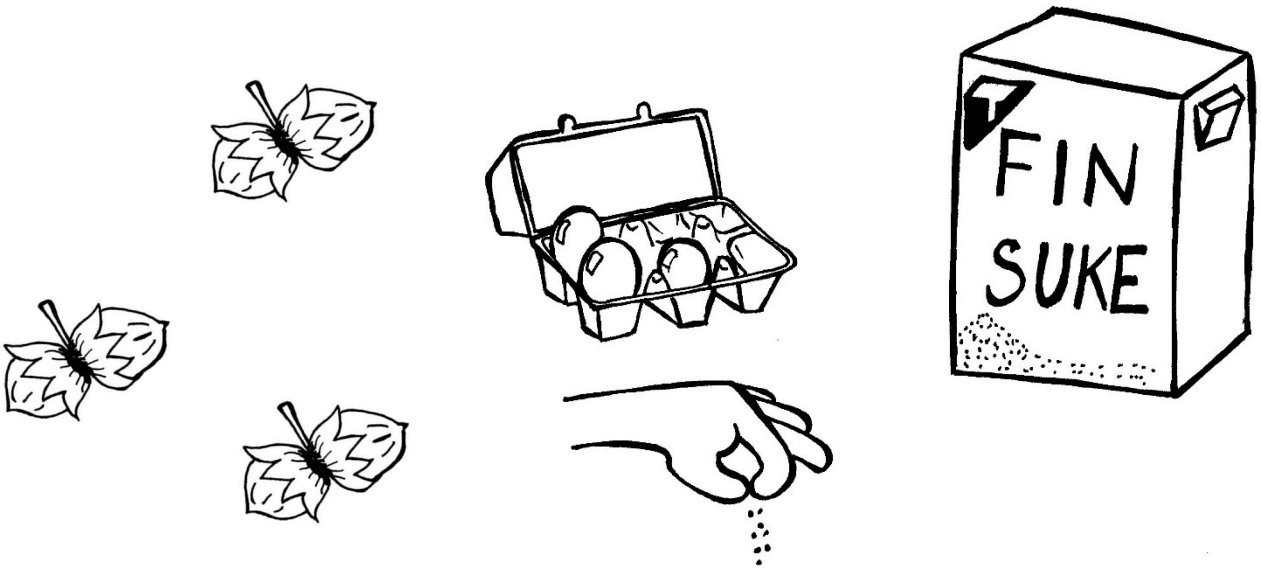
BISCWÎTS D' NEÛJES SIPIYÎYES ÈT D' FLOTCHES D'AWIN.NE
Biscuits aux miettes de noisettes et aux flocons d'avoine

Ricète dèl mârine dèl curieûse agasse
Recette de la grand-mère de la pie curieuse



- ⇨ *Machî èchone avou vos mwins lès neûjes sipiyîyes, lès flotches d'awin.ne, li fin suke, li farène, li bûre fondu, li picîye di bicârbonâte èt l'ou ètîr.*
- ⇨ *Avou vos mwins, fioz dès p'titès boles, nin pus wôtes qu'one gaye.*
- ⇨ *Èfornoz cinq à chîs munutes à 180 °.*
- ⇨ *Po disforner, i faut qu'lès biscwîts fuchenuche dorés èt qu'i- gn-eûche one bone inéye dins tote li maujone !*

Dèssinoz ç' qui manque ! Dessine ce qui manque !



Mélanger le tout - dans l'ordre d'apparition des ingrédients - avec les mains :

- 1 verre de noisettes moulues
- 1 verre (2 dl) de gruau d'avoine
- 1 verre de sucre
- 1 verre de farine
- 150 g de beurre fondu
- Une pincée de bicarbonate
- 1 œuf entier

=> Avec les mains, fais des petites boules de la grosseur d'une noix.
=> Enfourne, pour cinq à six minutes, dans un four chaud : 180°
=> Laisse cuire jusqu'au moment où les biscuits dorent, brunissent et embaument la maison.

WASTIA ou BISCWÎTS AUS NEÛJES

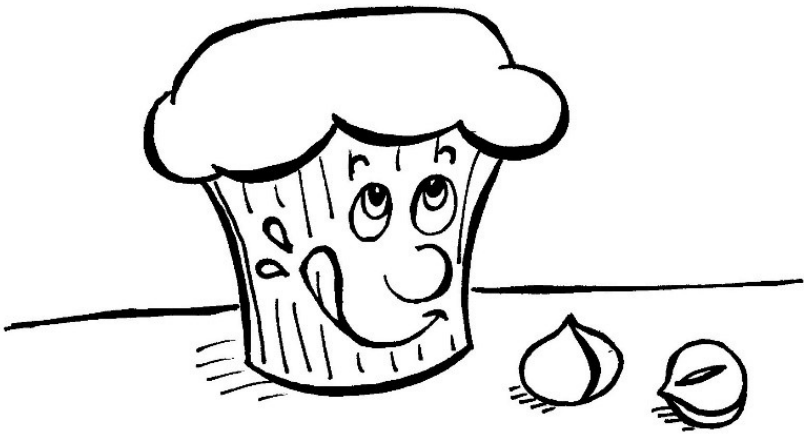
Ricète dèl curieûse agasse

On bon gout d'âriére-saîson…

- *150 g di fin suke*
- *125 g di bûre*
- *100 g à 125 g di neûjes ou on cint d' neûjes discafiotéyes*
- *125 g di farène qui lève tote seûle*
- *3 ous*
- *one picîye di sé*
- *for à 175°*

⇨ *Machî èchone li bûre qu'èst d'djà mol-èt-flitche avou do fin suke jusqu'à ç' qui l' machûre divègne blanke.*
⇨ *Spiyî lès neûjes (dins one machine à moûre) pwis lès mète dins l' machûre èt co machî.*
⇨ *Câsser lès-ous èt lès mète dins l' machûre, onk après l'ôte.*
⇨ *Mète li farène avou èt toûrner po-z-awè one pausse sins pont d' greûjins.*
⇨ *Ni nin rovî l' picîye di sé.*
⇨ *Tchaufer l' for à 175 °.*
⇨ *Avou on couyî, mète li pausse dins dès p'titès fôrmes.*
⇨ *Èforner èt lèyî cûre 12 munutes.*

Après 12 à 15 munutes,
« …Gn-a on gout jamaîs parèy qui s'sipaud dins tote li maujone !
Piquer l' lame d'on p'tit coutia dins on biscwît. Si èle rèche foû tote sètche, c'èst qu' lès biscwîts sont cûts …
C'èst sine qui lès lètcherîyes sont prètes à yèsse disfornéyes.
Disforner d'abôrd !
Lèyî rafrèdi one miète lès gougouyes su one clôye.
Qui ça vos chone bon, mès djins ! »

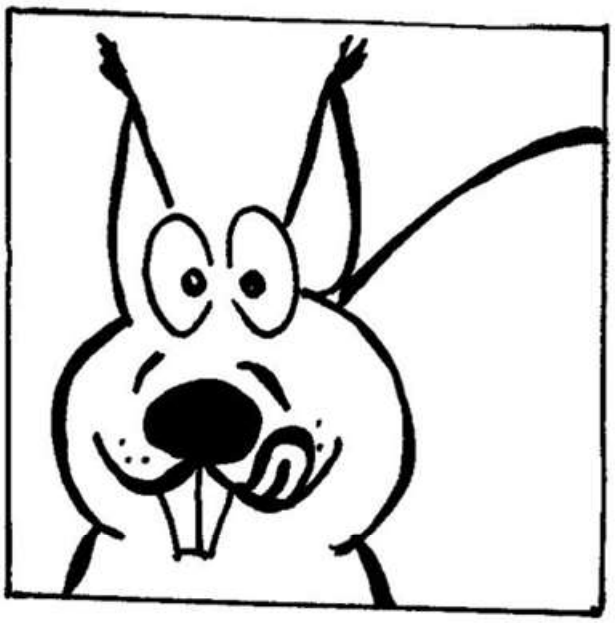


Gâteau ou Muffins aux noisettes

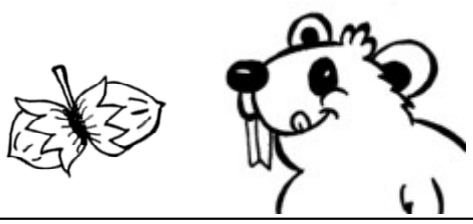
Un parfum d'automne…

- 150g de sucre semoule
- 125g de beurre
- 100g à 125g de noisettes moulinées ou râper finement votre récolte dans la moulinette électrique
- 125g de farine fermentante
- 3 œufs entiers
- une pincée de sel
- four à 175°

⇨ Tourner le beurre en pommade puis y incorporer le sucre au fouet.
⇨ Lorsque le mélange blanchit, y ajouter la poudre de noisette (avec noix et/ou amande).
⇨ Incorporer les œufs un à un et travailler bien le tout.
⇨ Ajouter la pincée de sel et les 125 g de farine fermentante.
⇨ Beurrer et fariner le moule (un moule à savarin ça change du moule à tarte ou à cake et c'est pratique à la découpe !) ou remplir des moules individuels, style barquettes en papier.
⇨ Glisser au four et laisser cuire 35 à 40 minutes si c'est un gâteau (cake) ou 10 à 12 minutes si ce sont des moules à muffins ou à cupcakes.
⇨ Servir tiède ou froid.
⇨ Bon appétit, les amis !



SCRÎJOZ OU DISCÔPOZ LÈS MOTS ÈT PLAQUOZ-LÈS SU LÈS PWINTS !



munutes - ous - neûjes - sé - for - bûre - chone bon

Po fé dès biscwîts aus……i m' faut machî èchone do ……..èt do fin suke.

Pwis dji mèt lès neûjes sipiyîyes dins l' machûre.

Dji câsse trwès-……..èt dji mache co.

Après ça, dji mèt l' farène, dji n' rovîye nin l' picîye di …… èt dji mache co.

Dji faî glissî l' pausse dins dès p'titès fôrmes.

Dj'èfornéye dins on……. à cint sèptante-cinq (175 °) dègrés èt dji laî cûre 12 (doze)…….

Qui ça vos…… !

Écris ou découpe et colle les mots qui manquent sur les points !

minutes - œufs - noisettes - sel - four - beurre - appétit

Pour préparer des biscuits aux…… je dois mélanger ensemble du……et du sucre semoule.

Puis, j'ajoute les noisettes râpées dans ce mélange et je travaille le tout.

J'incorpore trois……..et je travaille encore le tout.

Puis, j'ajoute la farine, je n'oublie pas la pincée de……et je mélange à nouveau.

Je fais glisser la pâte dans des petits moules à muffins.

J'enfourne dans un……. à 175° degrés et je laisse cuire douze……

Bon…… !

MOTS ÈGAYOLÉS - LI DRWÈT DO DJEU

Mots encagés - Règles du jeu

MOTS ÈGAYOLÉS À CRWÈSELER - PO DJOUWER TOT SEÛ, À DEÛS ÈT J'QU'À QUATE DJINS !

On-aroutinadje au lingadje walon

Li plan :

Lîre, dîre, rit'nu dès mots èt ç' qu'i volenut dîre. Taper 'ne divise sins mau, sins rûje, tot djouwant.

Li drwèt do djeu :

- *I faut crwèseler tos lès mots ètur zèls.*
- *On djouweû pout candjî l' place di saquants mots po mète li sèn´.*
- *Al difin do djeu gn-a pont d' mot qui pout d'meurer su l' costé.*

Comint djouwer ?

- *Discôpoz lès mots !*
- *Ritoûrnoz ç' qui lès mots volenut dîre do costé dèl tauve !*
- *Machoz l' moncia d' bindelètes !*
- *Tchwèzichoz on mot à plat ou on mot d'aplomb !*
- *Divant d' mète vosse mot su l' tauve, lîjoz tot wôt l' mot pèchî èt dîre à tortos ç' qui l' mot vout dîre ! (NB Saquants paurts pus taurd, on pout fé l' contraîre !)*
- *Coûtchoz l' mot su l' tauve !*
- *Li deûzyinme djouweû faît l' minme parèy (tchwèzi / lîre tot wôt) pwis, i crwèseléye si mot avou one cossonante ou one sonante do ci qu'èst su l' tauve.*
- *S'i-gn-a pont d' cossonante ou d' sonante po l' crwèseler avou l' ci qu'èst su l' tauve, li djouweû pout passer s' toû ou bin pèchî on-ôte mot.*
- *Lès mots duvenut yèsse tortos onk dissu l'ôte.*
- *I faut t'nu compte dès sonantes avou on tchapia ou avou on-acsint.*

V'loz djouwer po dès pwints ?

- *Chaque mot mètu su l' tauve vaut ostant qui s' nombe di lètes.*
- *On pout dobler sès pwints si on-z-avint à mète si mot à craus bodèt su deûs-ôtes.*

NOMS DÈS BIÈSSES

ÈT CI QU' LÈS MOTS VOLENUT DÎRE

1. *CARACOLE : po garanti s'cw**â**rps, èlle a one sicaugne.*
2. *CAST**Ô**R : il abat dès-aubes èt fé dès b**â**radjes avou.*
3. *CHÈVR**EÛ** : li maule pwate dès bwès su s' tièsse.*
4. *COPICHE : dès miles (1000) èt dès cints (100) vikenut èchone dins / on copichot.*
5. *COSTRI : au pus sovint èlle a sèt´ (7) pwints.*
6. *CRAP**Ô**D : avou s'glumiante linwe, il apice dès-insèkes.*
7. *DUC D'**OÛ**LOTE : gros mouchon qui ûle èt qui vike dèl nét.*
8. *MOCHE D'API : èle f**aî**t dèl laume.*
9. *MOUCHON : il a dès plumes, i vole èt i pond dès-ous.*
10. *NIÈRSON : il a d'pus d' sèt´ mile (7.000) picots su s' dos.*
11. *R(i)NAUD : il èst tot rossia èt i mougne volt**î** lès pouyes.*
12. *SORIS : èle mougne volt**î** do fromadje.*
13. *SPIROU : i mougne volt**î** lès n**eû**jes èt potch**î** d'one coche su l'**ô**te.*
14. *SPWÈ : do vèt´, do rodje, do blanc, do nw**â**r èt do djane su sès plumes.*
15. *TASSON : il a one tièsse avou dès blankes èt dès nw**â**r**è**s bindes.*
16. *TCHAU-SORIS : èle dwat au r'vi**ê**rs.*

MOTS ENCAGÉS À CROISER - À JOUER SEUL, À DEUX
ET JUSQU'À QUATRE PERSONNES !
S'habituer à la langue wallonne

Objectifs :
Lire, énoncer, dialoguer, mémoriser du vocabulaire et sa définition tout en jouant.

Comment jouer ?

- Découpez les mots !
- Retournez la définition des mots, côté table !
- Mélangez !
- Choisissez une première réglette dont le mot est vertical ou horizontal !
- Avant de placer la réglette sur la table, le joueur lit à haute voix :
  1. le mot qu'il a pêché ;
  2. la définition inscrite à l'arrière de la réglette.
  NB Par la suite, on inversera le processus !
- Le second joueur choisit une réglette, lit le mot pêché et sa définition et le croise avec la voyelle ou la consonne de celui qui se trouve sur la table.
- Le joueur doit tenir compte des accents graves, aigus ou circonflexes.
- Si aucune voyelle ou consonne ne convient pour croiser son mot, il pêche un nouveau mot et essaie de le croiser ou il passe son tour.
- Les mots doivent toujours se chevaucher.
- Aucun mot ne doit rester sur le côté à la fin du jeu, quitte à modifier les positions en cours de jeu.

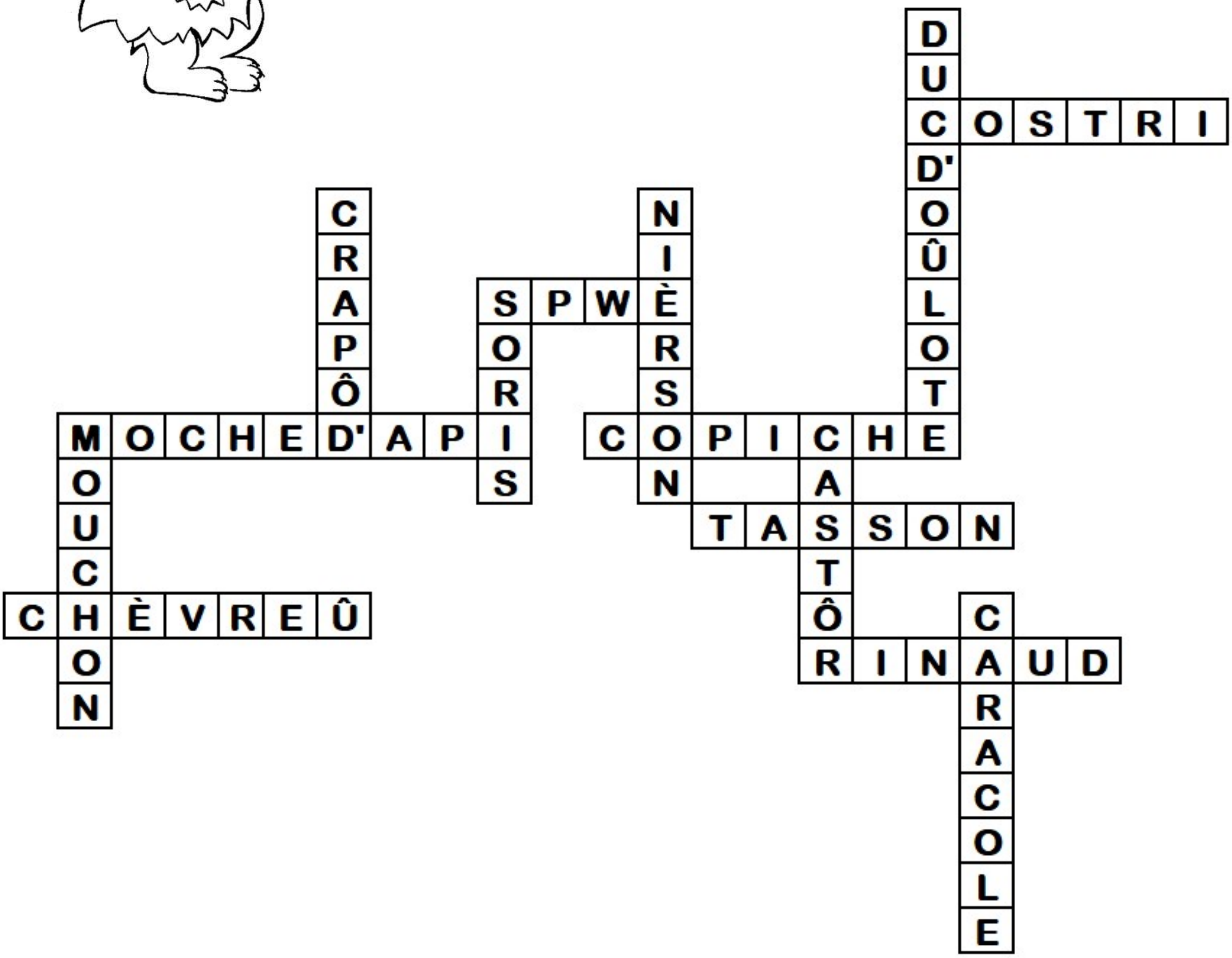
Comptage de points (facultatif) :

- Chaque mot placé vaut le nombre des lettres qui le composent.
- Si un joueur parvient à croiser son mot avec deux autres se trouvant sur la table, son score est doublé.

Noms des animaux et définitions

1. ESCARGOT : pour protéger son corps, il a une coquille.
2. CASTOR : il abat des arbres et les utilise pour faire des barrages.
3. CHEVREUIL : le mâle porte des bois sur la tête.
4. FOURMI : des milliers vivent dans une fourmilière.
5. COCCINELLE : en général, elle a sept points sur le dos.
6. CRAPAUD : avec sa langue visqueuse, il attrape les insectes.
7. HIBOU : gros oiseau qui hulule et vit la nuit.
8. ABEILLE : elle fait du miel.
9. OISEAU : il a des plumes, il vole et il pond des œufs.
10. HÉRISSON : Il a plus de sept mille pics ou piquants sur le dos.
11. RENARD : il est tout roux et il aime manger les poules.
12. SOURIS : elle mange volontiers du fromage.
13. ÉCUREUIL : il mange volontiers des noisettes et saute d'une branche à l'autre.
14. PIVERT : du vert, du rouge, du noir et du jaune sur ses plumes.
15. BLAIREAU : sa tête est traversée de bandes blanches et noires.
16. CHAUVE-SOURIS : elle dort à l'envers (tête en bas).

ÈGZIMPE - Exemple



Mots d'aplomb

S	T	S	C	C	C	M	C
P	A	P	R	O	A	O	H
W	S	I	A	S	S	U	È
È	S	R	P	T	T	C	V
	O	O	Ô	R	Ô	H	R
	N	U	D	I	R	O	E
						N	Û

Mots à plat

S	O	R	I	S					
R'(i)	N	A	U	D					
N	I	È	R	S	O	N			
C	O	P	I	C	H	E			
C	A	R	A	C	O	L	E		
M	O	C	H	E		D'	A	P	I
T	C	H	A	U	-	S	O	R	I	S
D	U	C		D'	O	Û	L	O	T	E

Grands-aubes

DJEU 1

Li maule pwate dès bwès su s' tièsse

Il a dès plumes èt i pond dès-ous

Il abat lès-aubes èt fé dès bâradjes avou

Au pus sovint èlle a sèt´ pwints

Avou s' glumiante linwe, il apice lès-insèkes

I mougne voltî lès neûjes èt potchî d'one coche su l'ôte

Il a one tièsse avou dès nwâres èt dès blankès bindes

Do vèt´, do rodje, do nwâr èt do djane su sès plumes

Èle mougne voltî do fromadje

Il èst tot rossia èt i mougne voltî lès pouyes

Il a d'pus d' sèt´ mile (7.000) picots su s' dos

Dès miles (1.000) èt dès cints (100) vikenut èchone dins on copichot

Po garanti s' cwârps, èlle a one sicaugne

Èle faît dèl laume

Èle dwat au r'viêrs

Gros mouchon qui ûle èt qui vike dèl nét

Mots d'aplomb

S	R'(i)	N	C	C	M	T	D
O	N	I	O	A	O	C	U
R	A	È	P	R	C	H	C
I	U	R	I	A	H	A	
S	D	S	C	C	E	U	D'
		O	H	O		-	O
		N	E	L	D'	S	Û
				E	A	O	L
					P	R	O
					I	I	T
						S	E

Mots à plat

S	P	W	È			
T	A	S	S	O	N	
S	P	I	R	O	U	
C	R	A	P	Ô	D	
C	O	S	T	R	I	
C	A	S	T	Ô	R	
M	O	U	C	H	O	N
C	H	È	V	R	E	Û

Grands-aubes

DJEU 2

Gros mouchon qui ûle èt qui vike dèl nét

Èle dwat au r'viêrs

Èle faît dèl laume

Po garanti s' cwârps, èlle a one sicaugne

Dès miles (1.000) èt dès cints (100) vikenut
èchone dins on copichot

Il a d'pus d' sèt´ mile (7.000) picots su s' dos

Il èst tot rossia èt i mougne voltî
lès pouyes

Èle mougne voltî do fromadje

Do vèt´, do rodje, do nwâr
èt do djane su sès plumes

Il a one tièsse avou dès nwâres
èt dès blankès bindes

I mougne voltî lès neûjes èt potchî
d'one coche su l'ôte

Avou s' glumiante linwe, il apice
lès-insèkes

Au pus sovint èlle a sèt´ pwints

Il abat lès-aubes èt fé dès bâradjes
avou

Il a dès plumes èt i pond dès-ous

Li maule pwate dès bwès su s' tièsse

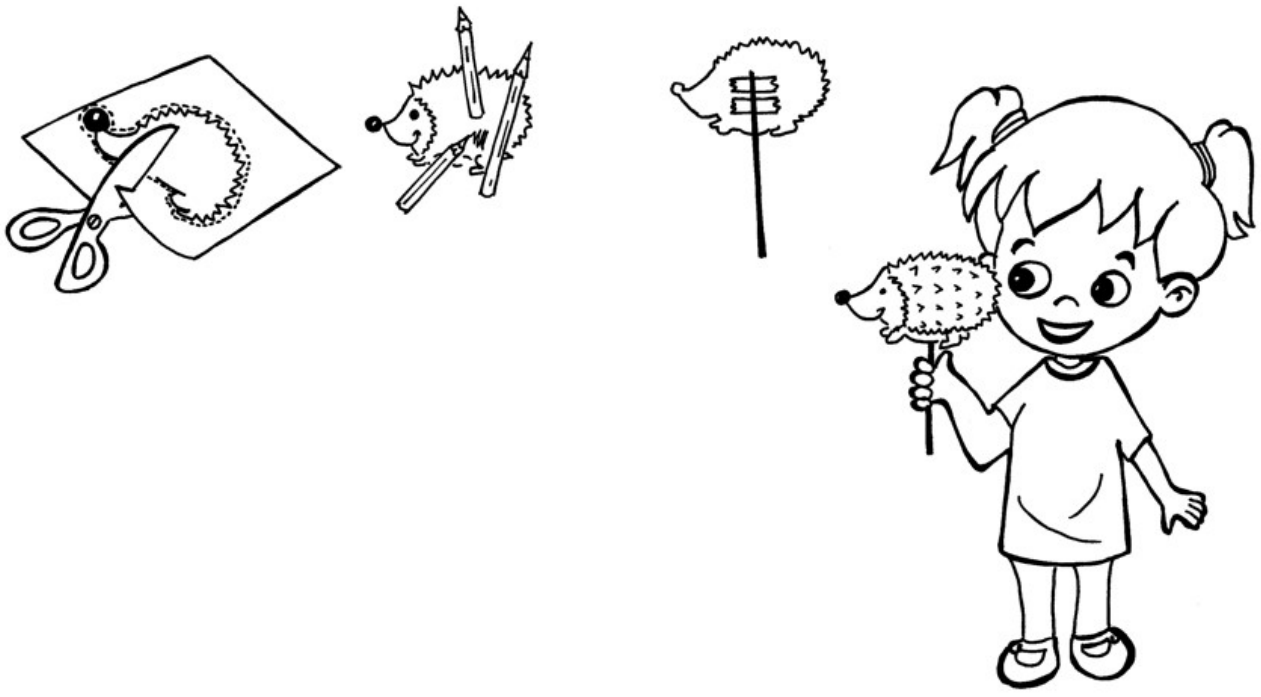
DÎS-SÈT′ PLATÈS MÂRIONÈTES À DISCÔPER

Dix-sept marionnettes plates à découper

1. CARACOLE	Escargot
2. CASTÔR	Castor
3. CHÈVREÛ	Chevreuil
4. COPICHE	Fourmi
5. COSTRI	Coccinelle
6. CRAPÔD	Crapaud
7. DUC D'OÛLOTE	Hibou moyen-duc
8. MOCHE D'API	Abeille
9. MOUCHON	Oiseau
10. NIÈRSON	Hérisson
11. R'(i)NAUD	Renard
12. SORIS	Souris
13. SPIROU	Écureuil
14. SPWÈ	Pivert
15. TASSON	Blaireau
16. TCHAU-SORIS	Chauve-souris
17. TCHIN.NE	Chêne

- Tchwèsichoz l'bièsse qui vos vèyoz l'pus voltî !
- Discôpoz-l' !
- Mètoz-l'è coleûr !
- Plaquoz one baguète padrî l'papî po fé one plate mârionète !
- Scrîjoz on p'tit bokèt ou aloz qwêre saquants lines dins l'portraît dès bièsses po dîre quî-ç'qu'èlle èst, ci qu'èle mougne, ci qu'èle faît, sès s'crèts…!
- Présintoz vosse « sudjèt » divant vos camarâdes èt fioz-l' causer avou onk ou saquants-ôtes !

- Choisis le personnage que tu préfères !
- Découpe-le !
- Colorie-le !
- Colle une baguette derrière le papier pour en faire une marionnette plate !
- Écris ou va chercher quelques lignes dans le texte des cartes d'identité pour la présenter : qui elle est, ce qu'elle mange, ce qu'elle fait, ses secrets… !
- Présente ton sujet devant l'assemblée et fais-le parler avec un ou plusieurs autres !



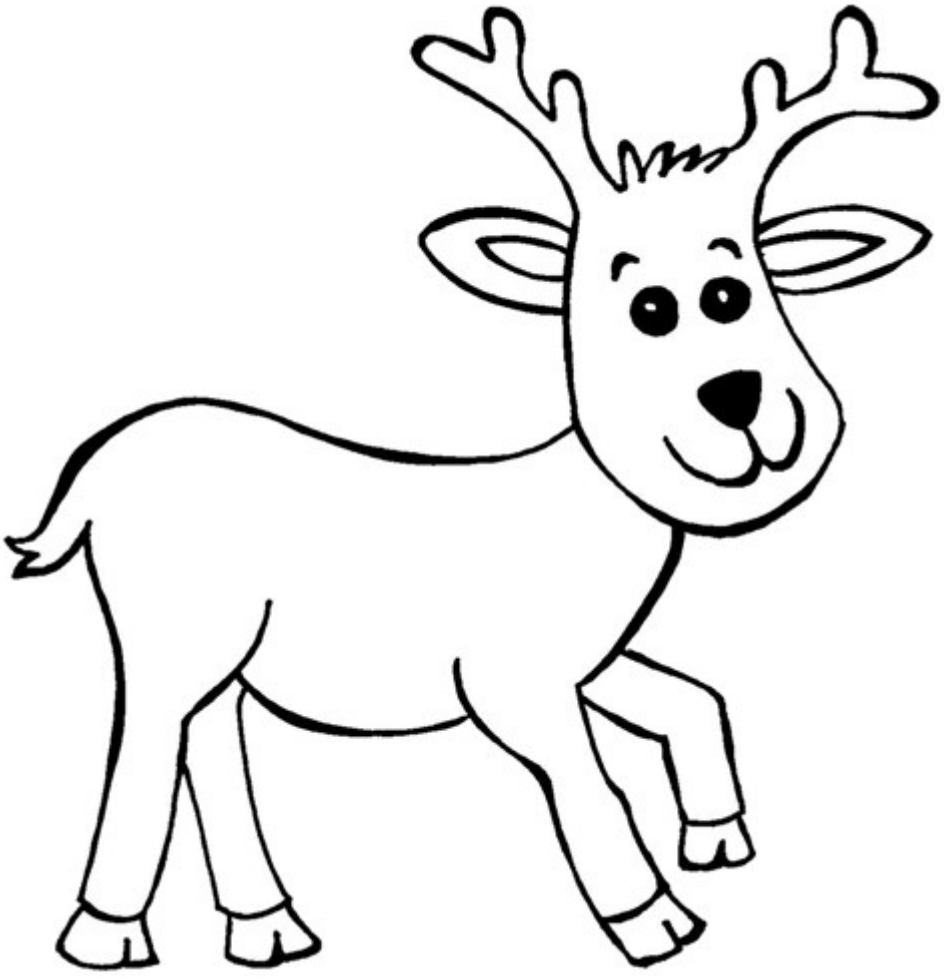
DISCÔPOZ L' BIÈSSE QUI V'S-AVOZ RÈLÎ ÈT FIOZ-L' CAUSER !

Découpe l'animal que tu as élu et donne-lui la parole !

QWÈ DÎRE ?

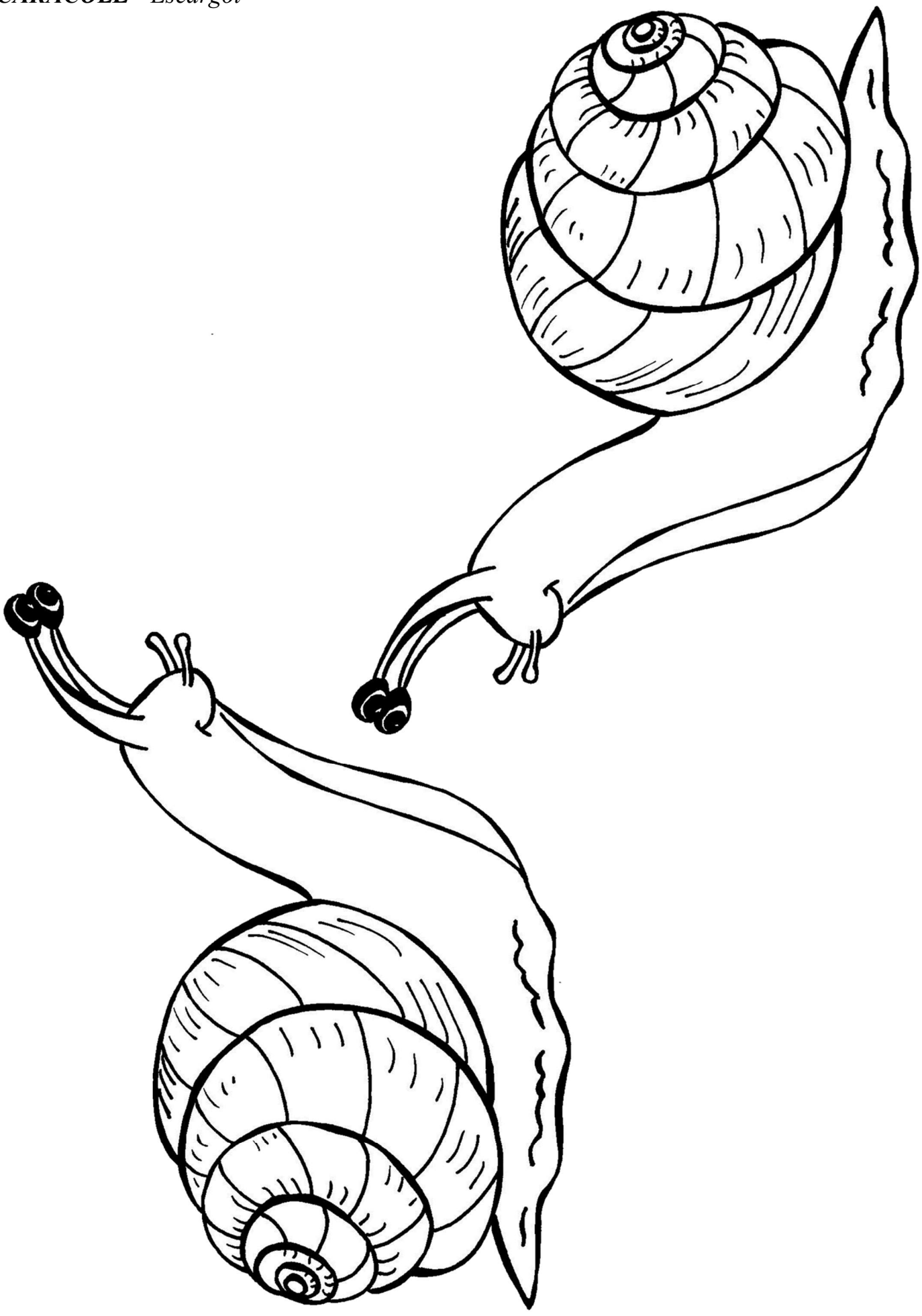
- *On m' lome li chèvreû !*
- *Dji so-st-one bièsse qu'a dès-ouchas.*
- *Dji so-st-one bièsse à tètes.*
- *Dji vike dins lès bwès.*
- *Dj'a deûs-ouy.*
- *Dj'a on nwâr mouzon.*
- *Dj'a dès grandès-orèyes,*
- *Dj'a one tote pitite queuwe èt…*
- *Dj'a quate (4) chabots à mès pates.*
- *Mi, dji so-st-on maule di chèvreû ca dji pwate dès bwès su m' tièsse…*
- *Dji pièd mès bwès tos l's-ans à l'âriére-saîson.*
- *Dji mougne voltî dès djètons, dès ronches, dès fouyes di neûjîs, dès yèbes, dès-aubwissons, dès glands, dès fayèmes, dès fleûrs èt dès frûts.*
- *Dji scwarcîye voltî lès-aubes.*
- *Dji mougne voltî dès dinréyes èto.*
- *Volà douvint qu' lès cinsîs sont mwaîs après mi.*
- *Dji reûmîye li mitan dèl djoûrnéye.*
- *Dji n' dwa qu' deûs (2) ou trwès-eûres (3) dèl nét.*

⇨ ***Dji m' vos va dîre on s'crèt*** *: dji cré come on cruwau ! Come di jusse, quand on sauvadje gadot vint au monde, i pèse on kilo(1kg). Quinze djoûs pus taurd, il è pèse chîj (6)*

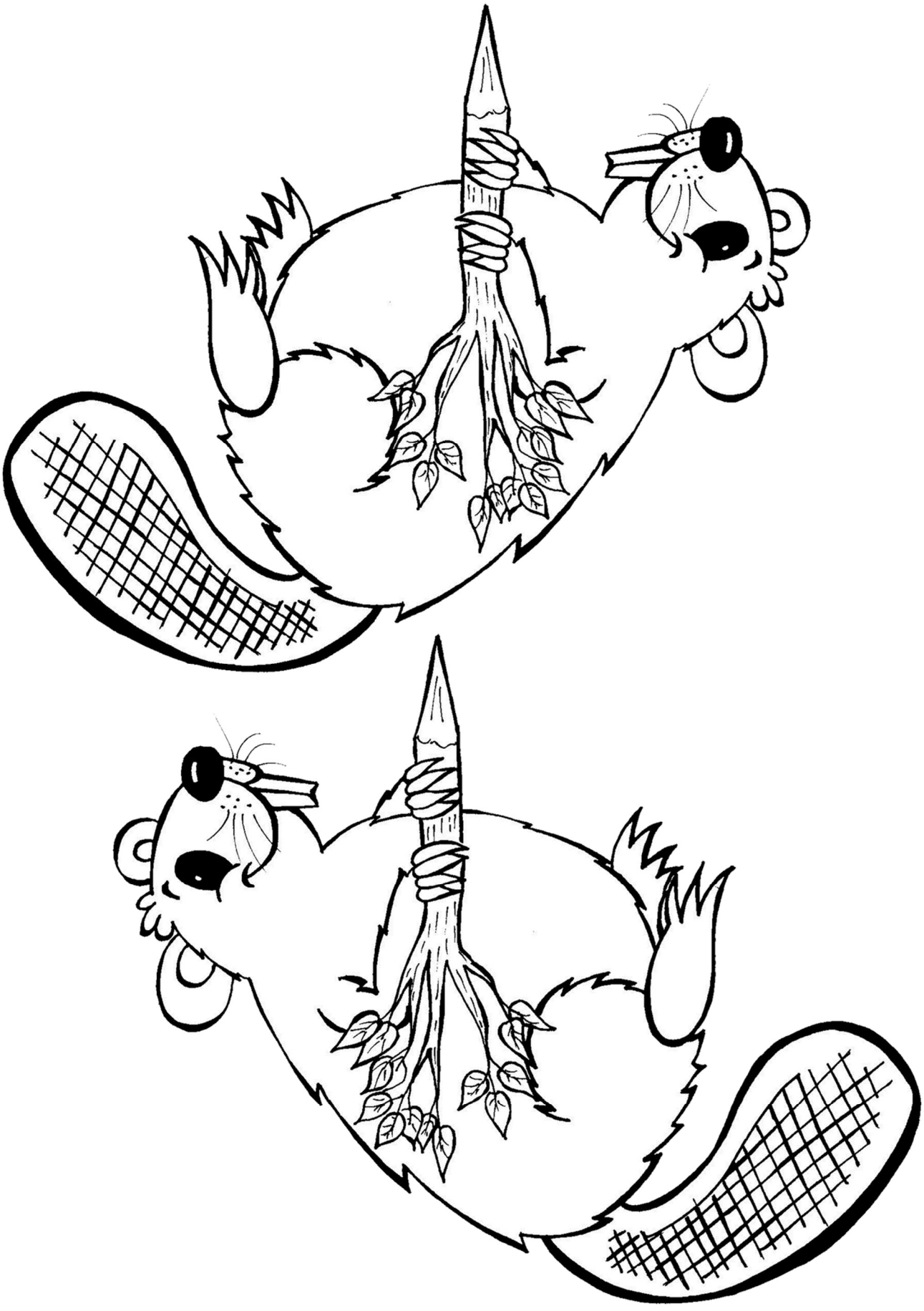


On m’ lome li chèvreû !
Mi, dji so-st-on maule di chèvreû ca dji pwate dès bwès su m’ tièsse…
Dji pièd mès bwès tos l’s-ans à l’ âriére-saîson.

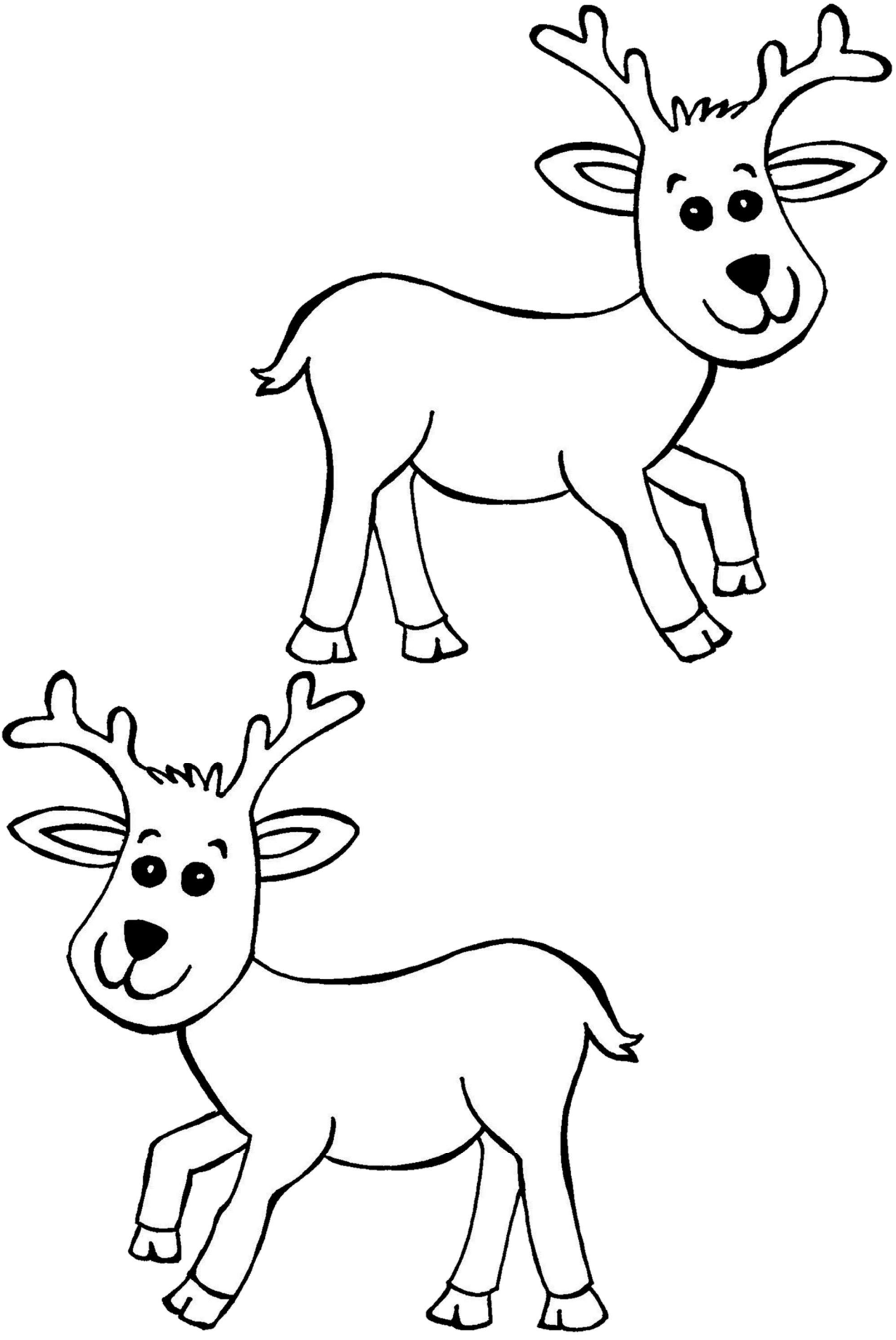
CARACOLE - *Escargot*

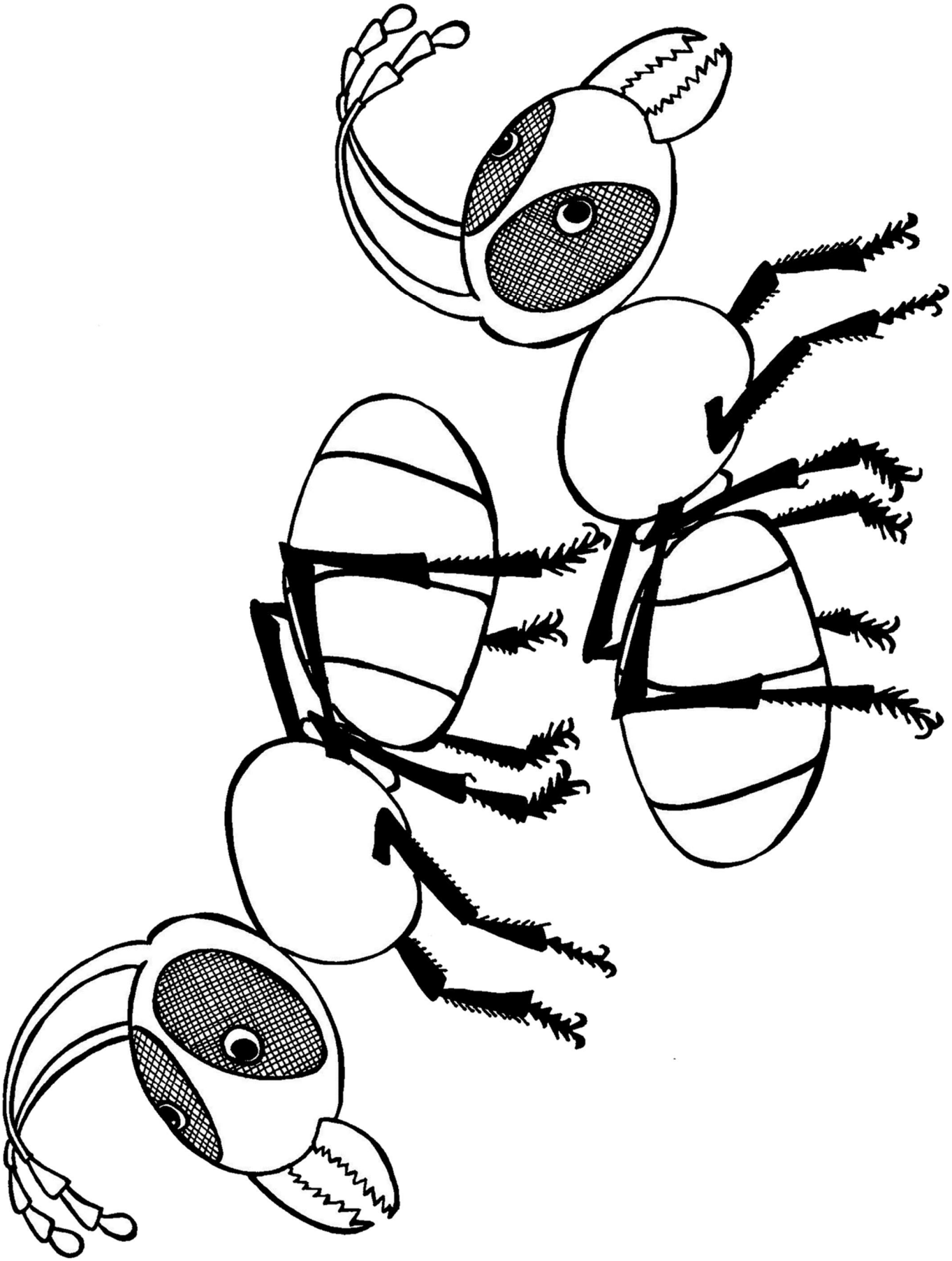


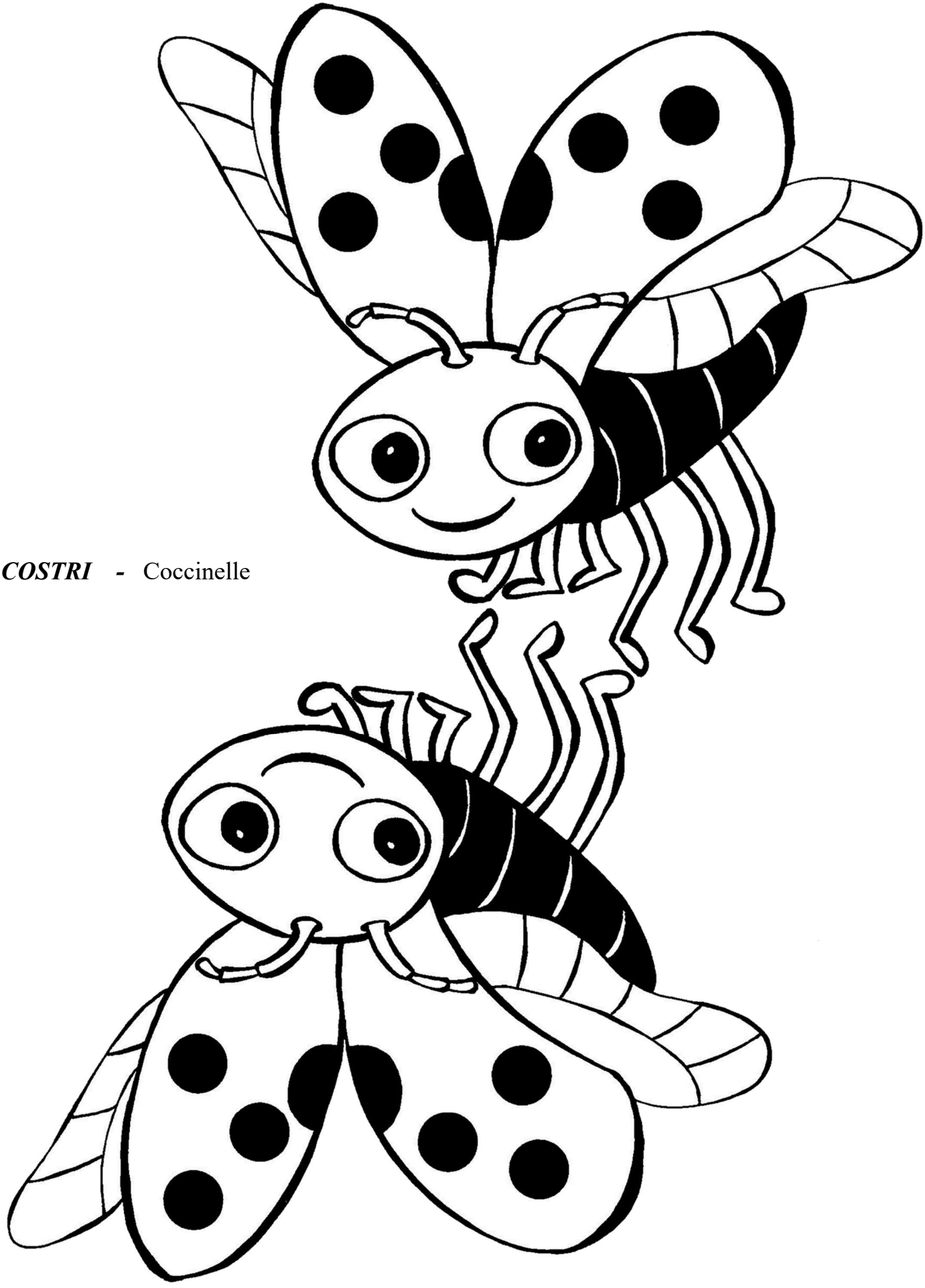
CASTÔR / BÎVE **-** Castor / Bièvre



CHÈVREÛ **-** Chevreuil

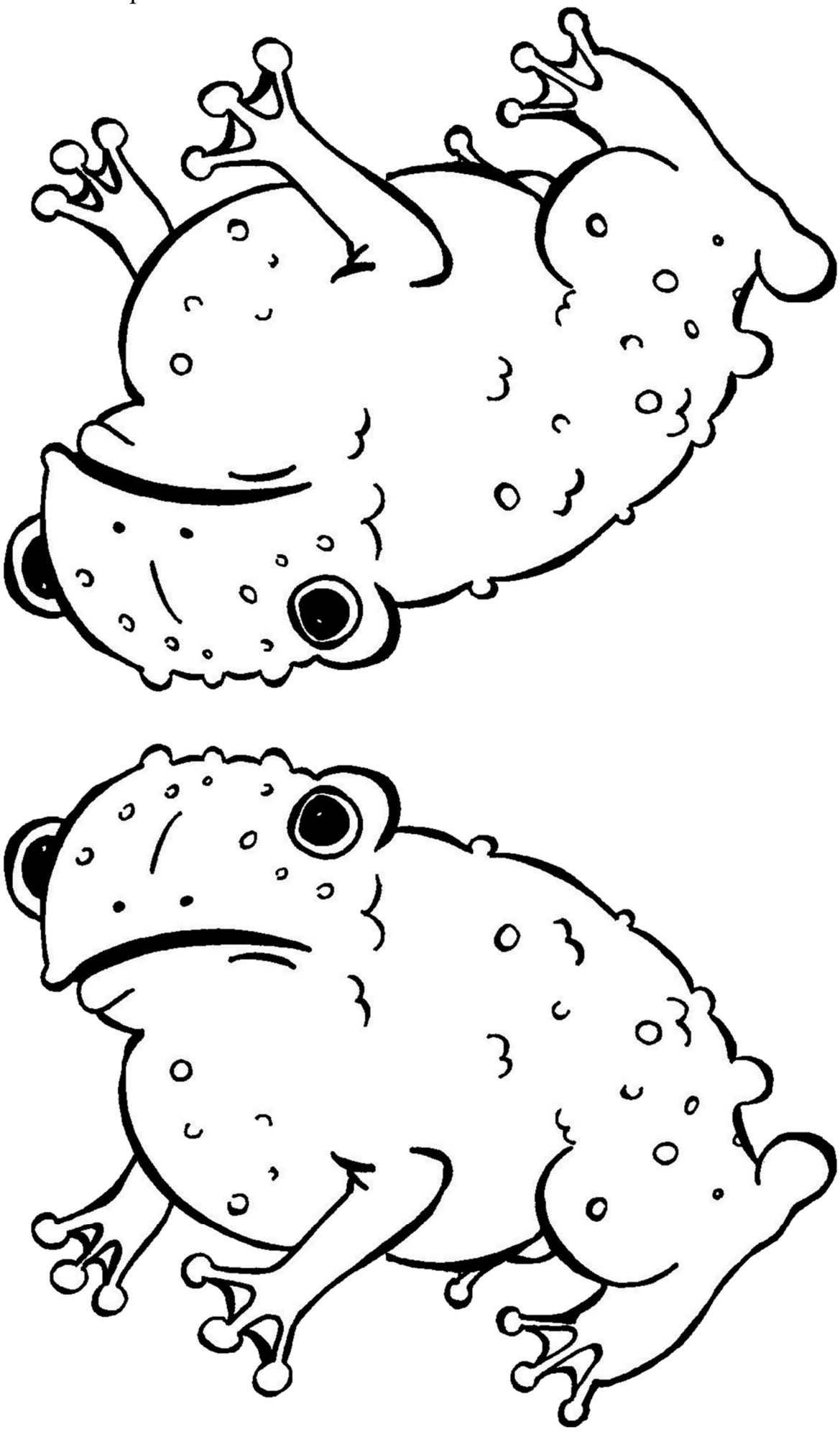




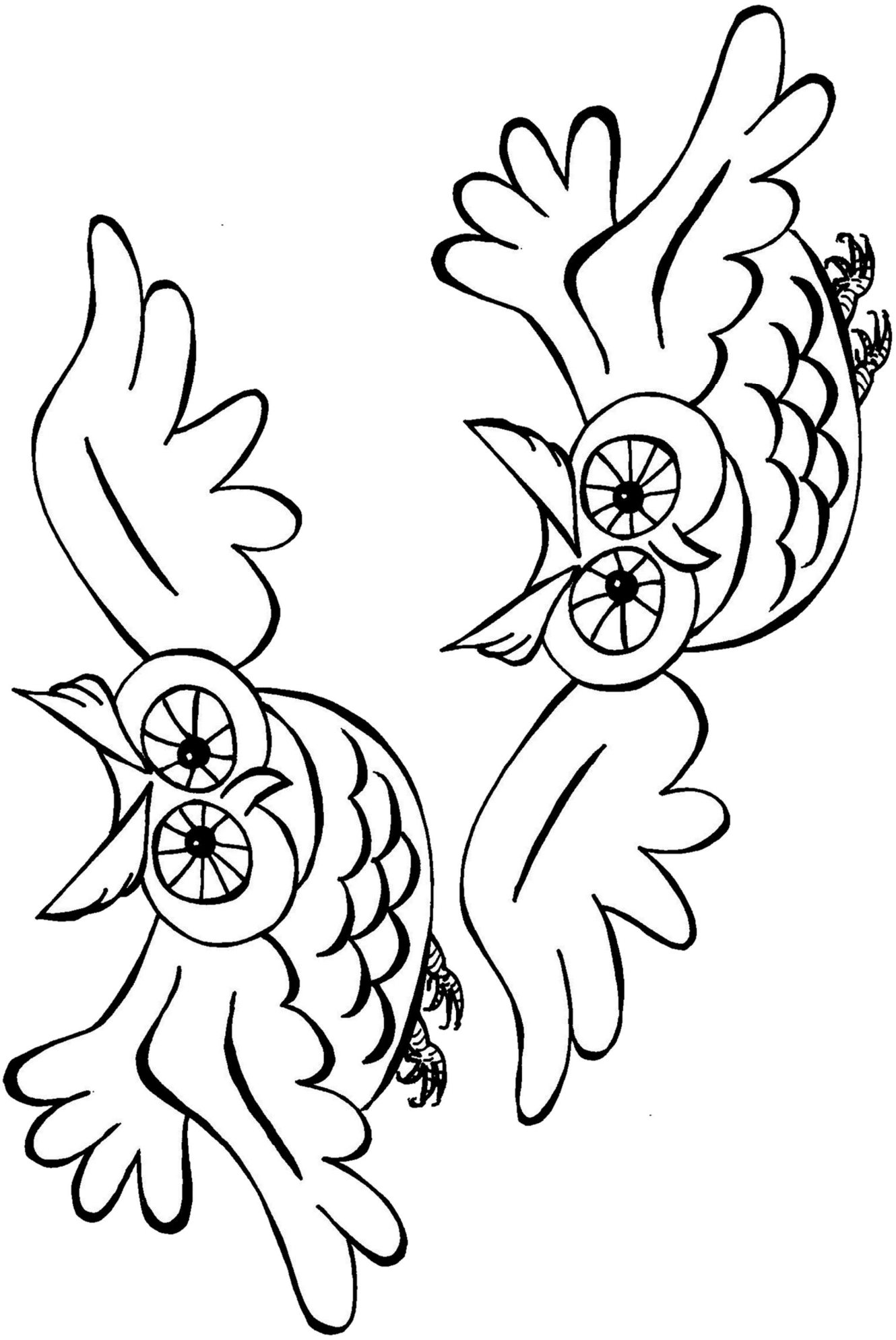


COSTRI **-** Coccinelle

CRAPÔD **-** Crapaud

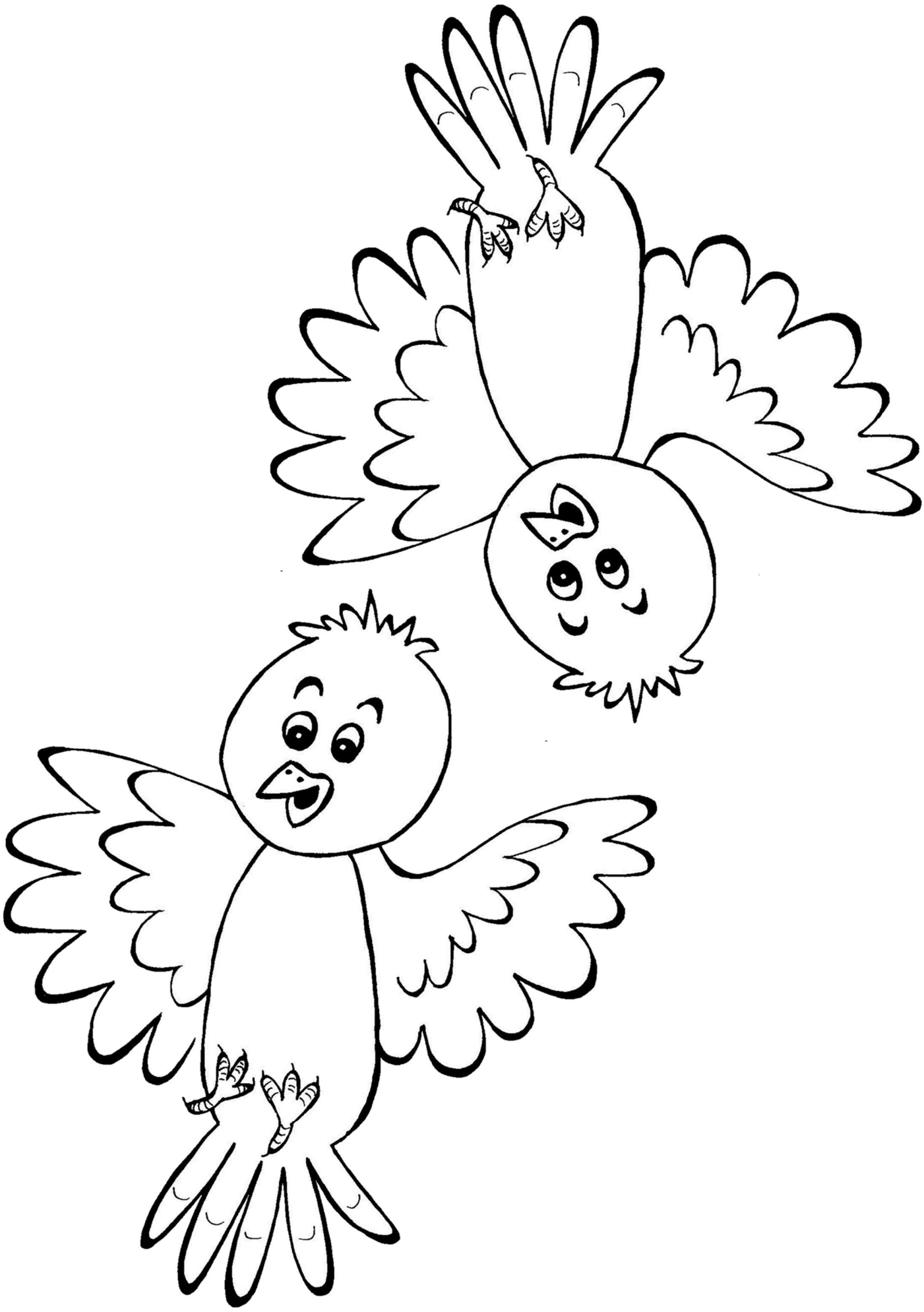


DUC D'OÛLOTE **-** Hibou Moyen-duc

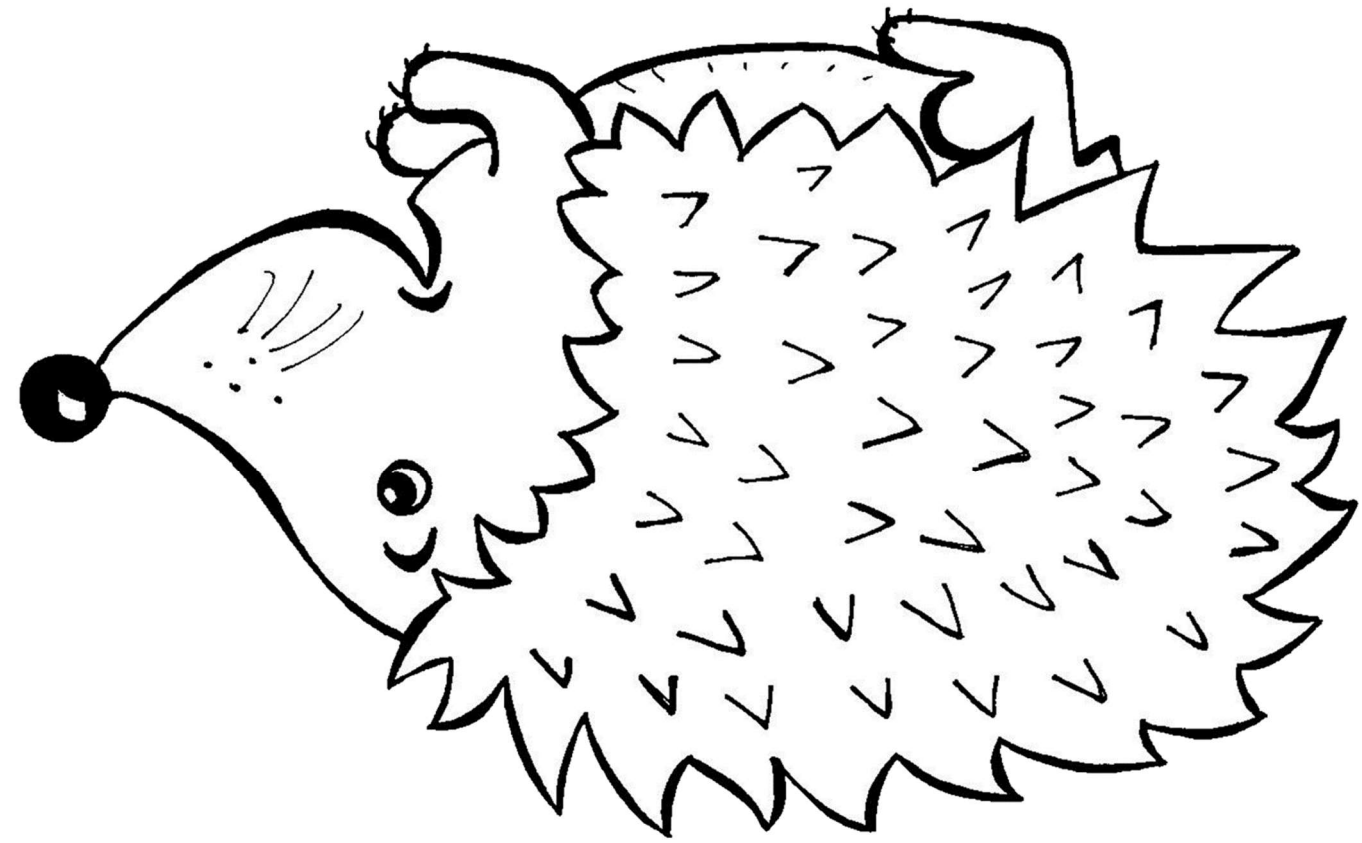


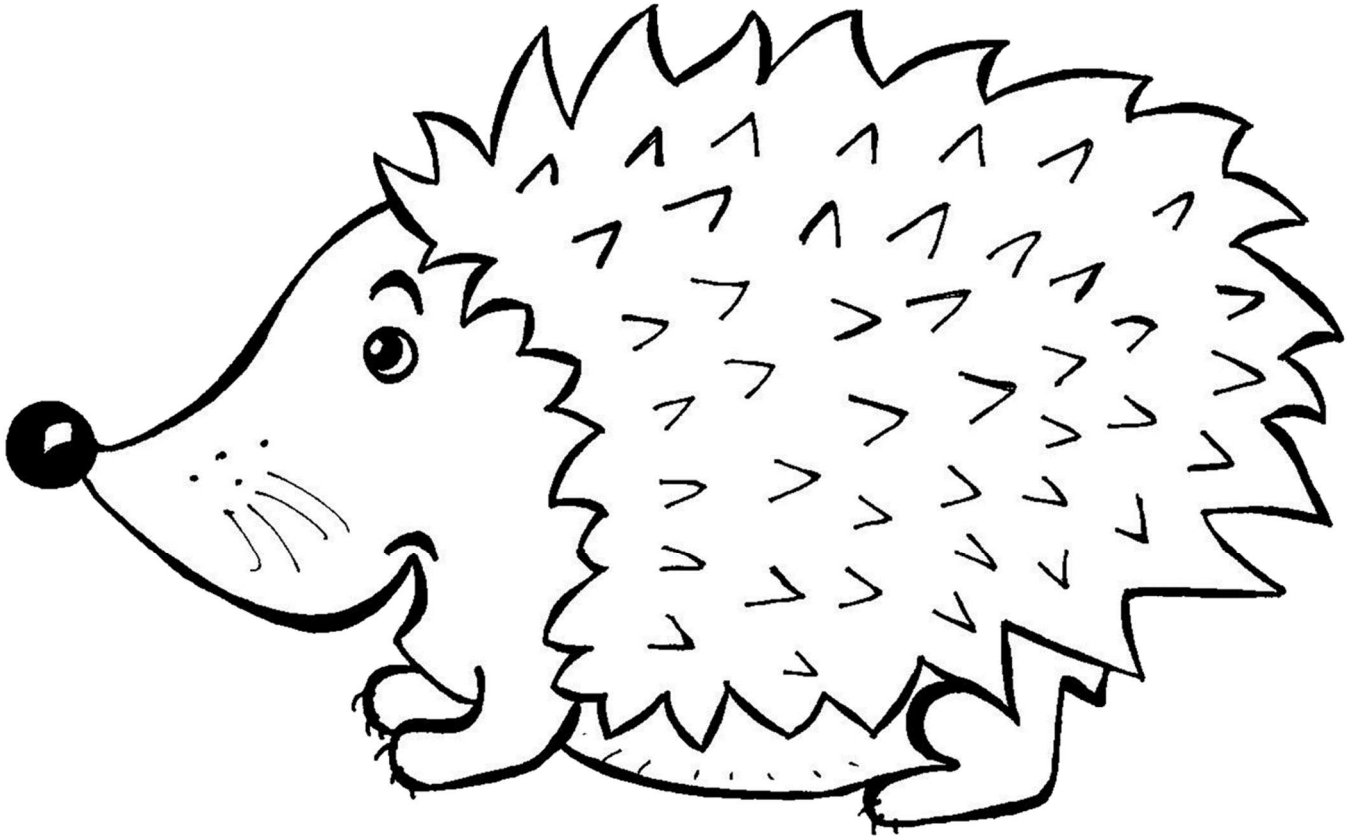
MOCHE D'API **-** Abeille

MOUCHON **-** Oiseau

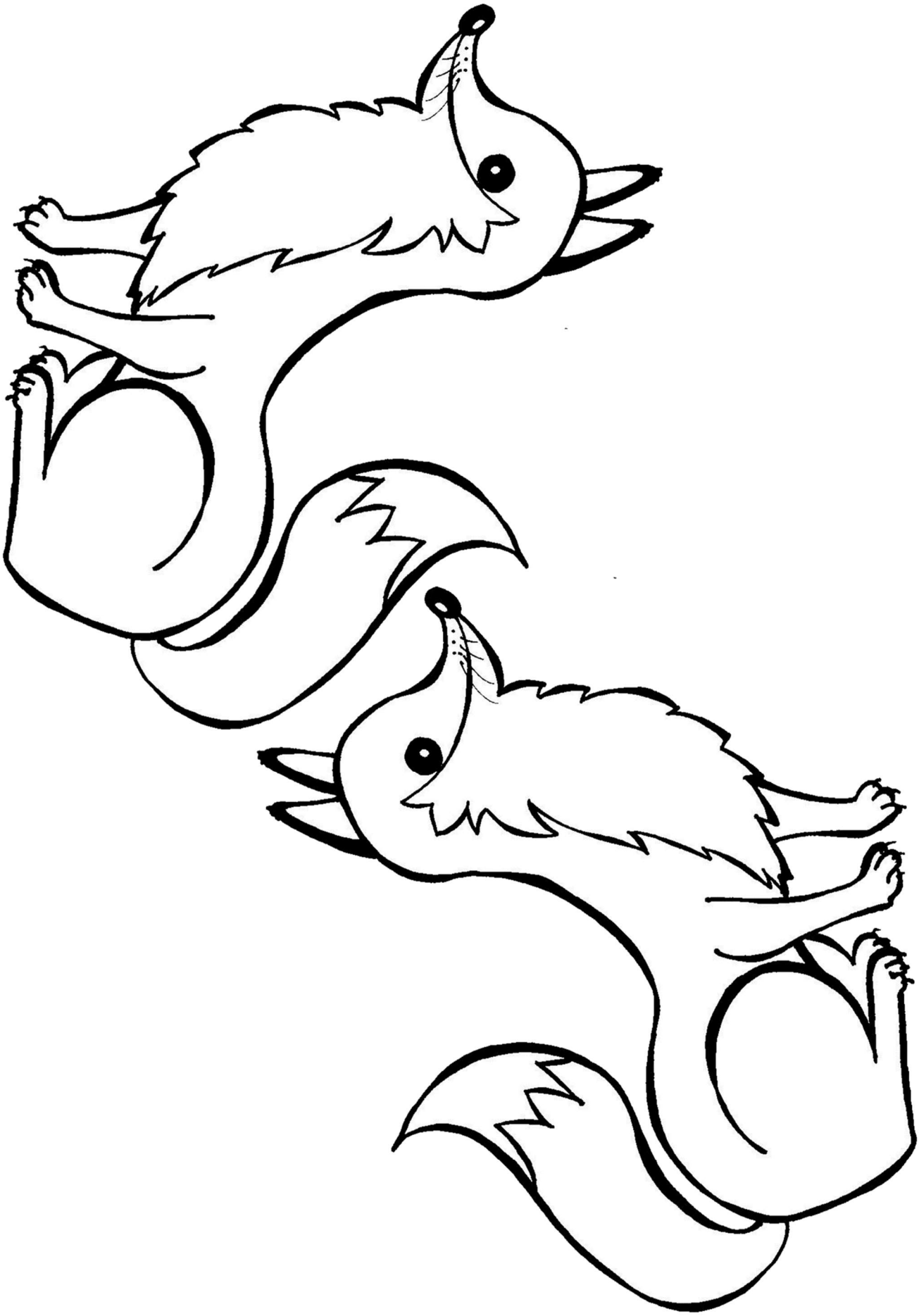


NIÈRSON **-** Hérisson

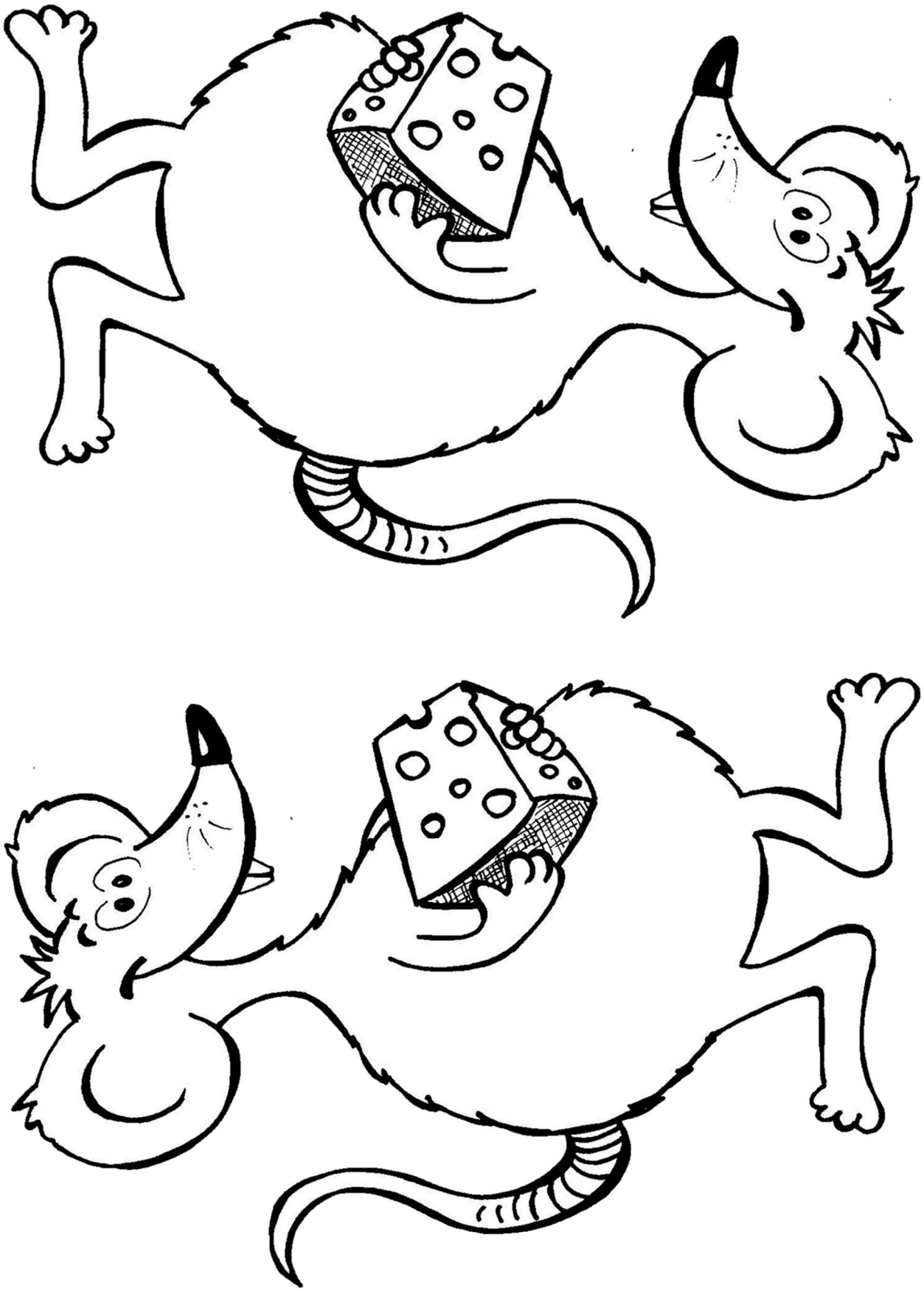




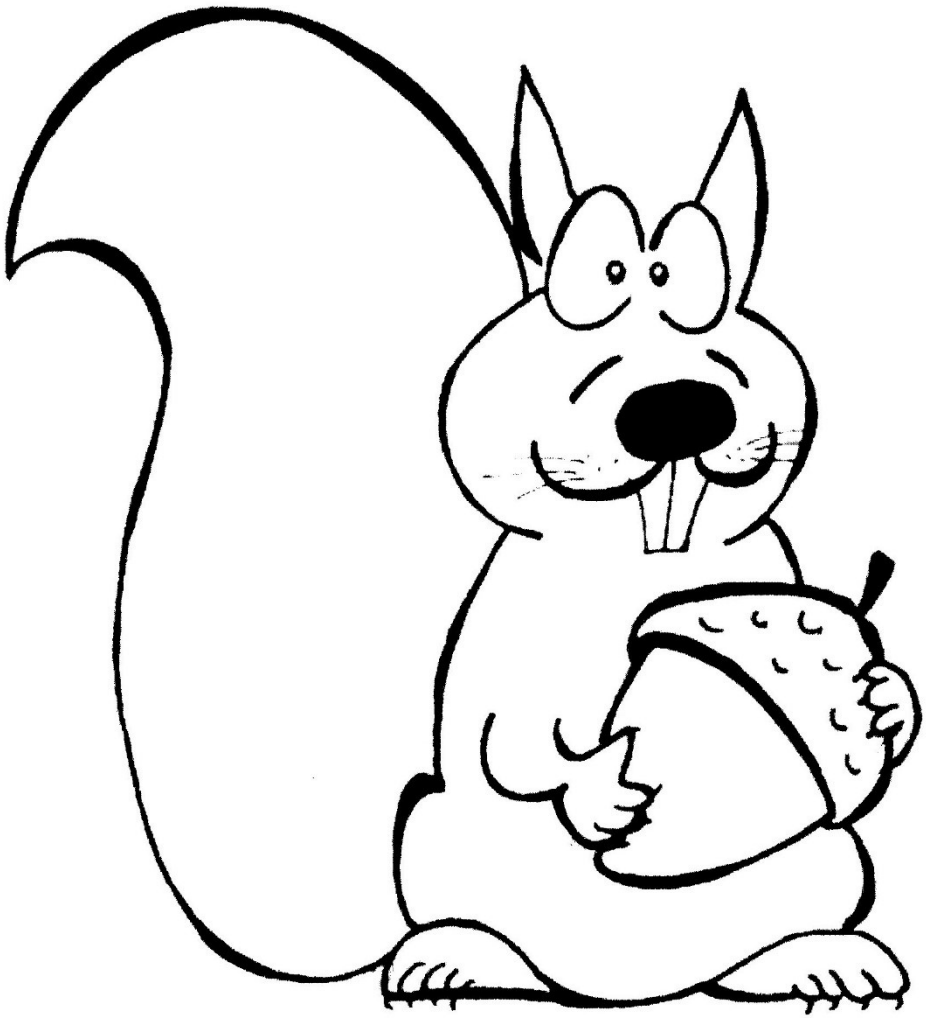
R(I)NAUD **-** Renard



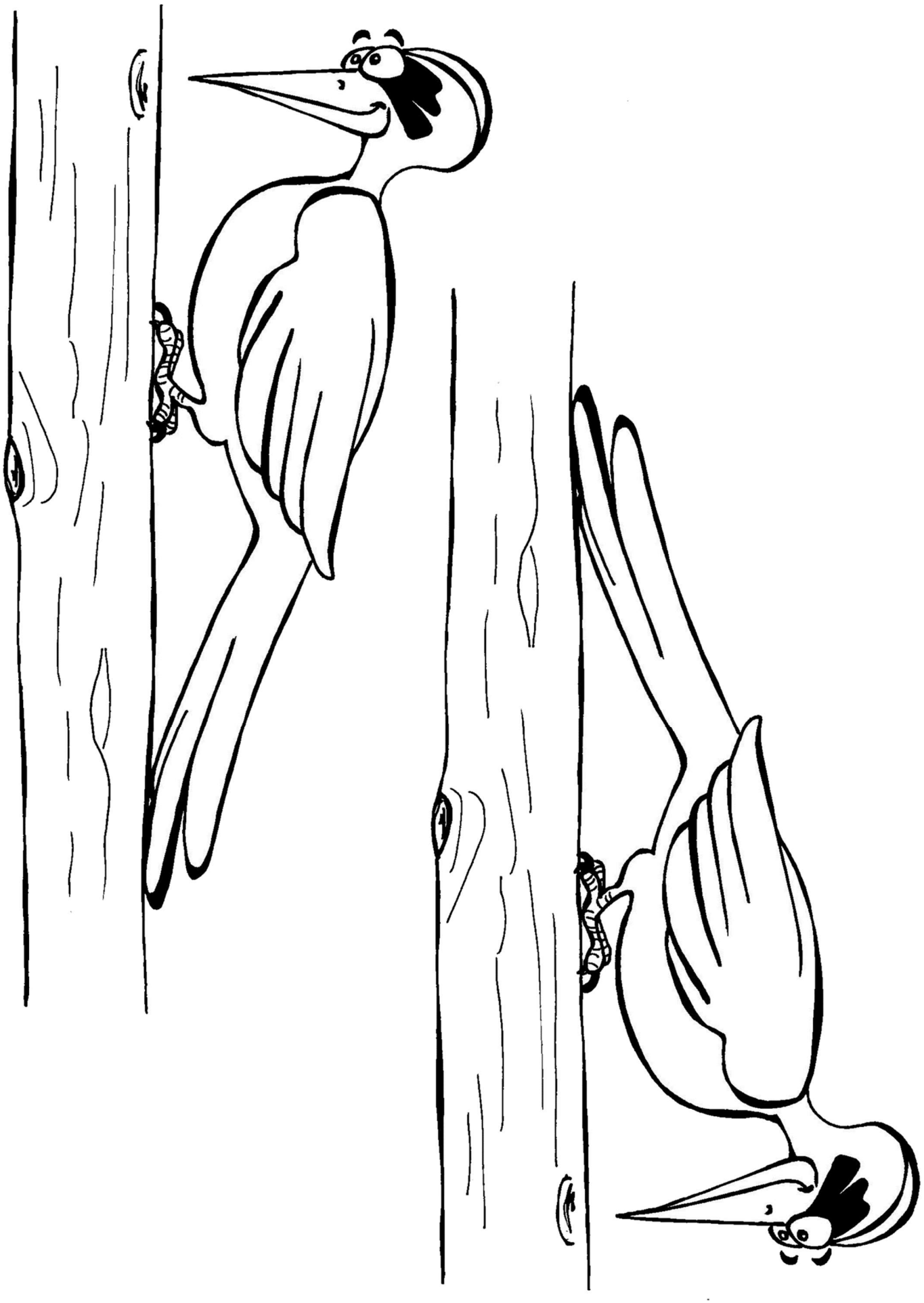
SORIS **-** SOURIS



SPIROU **-** Écureuil

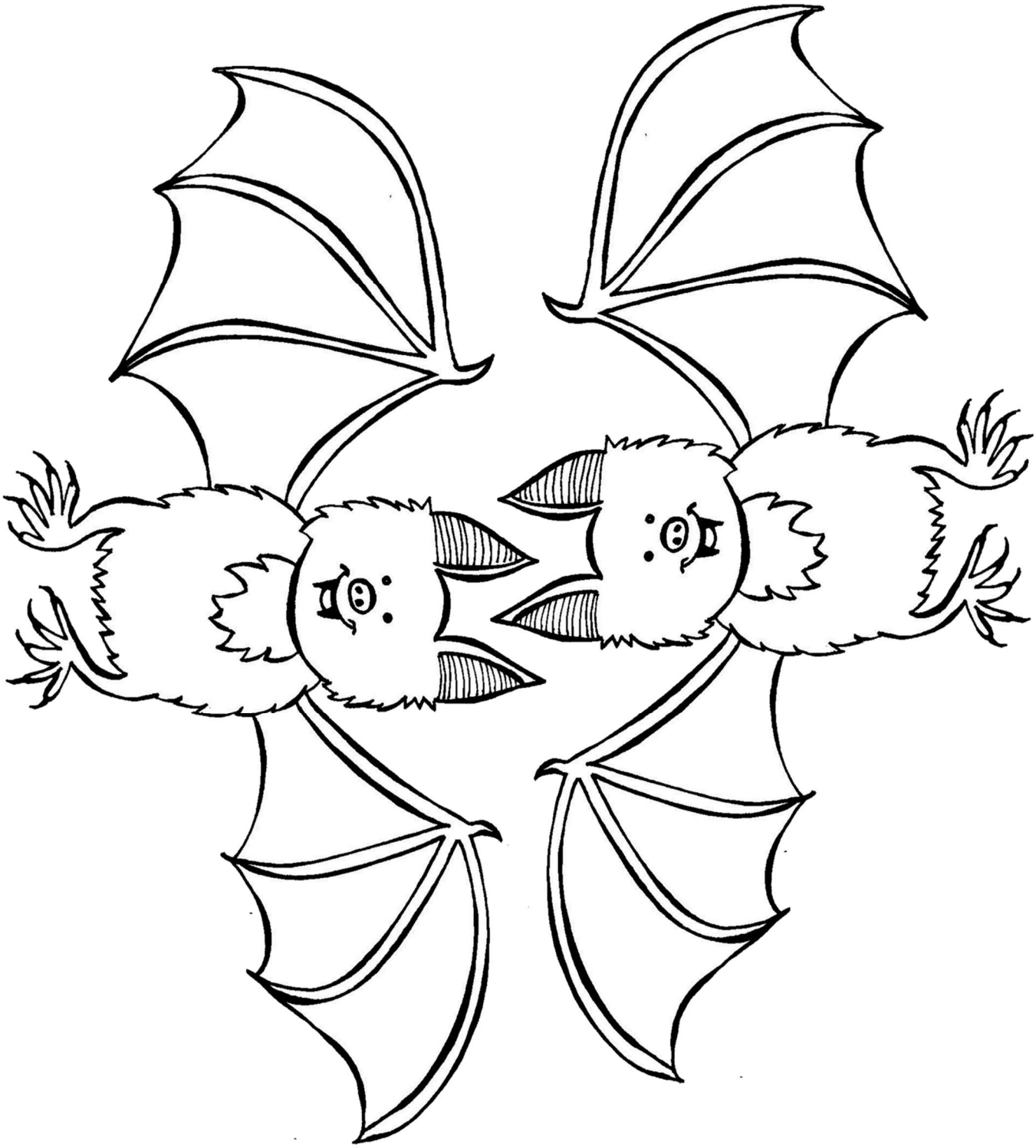


SPWÈ **-** Pivert

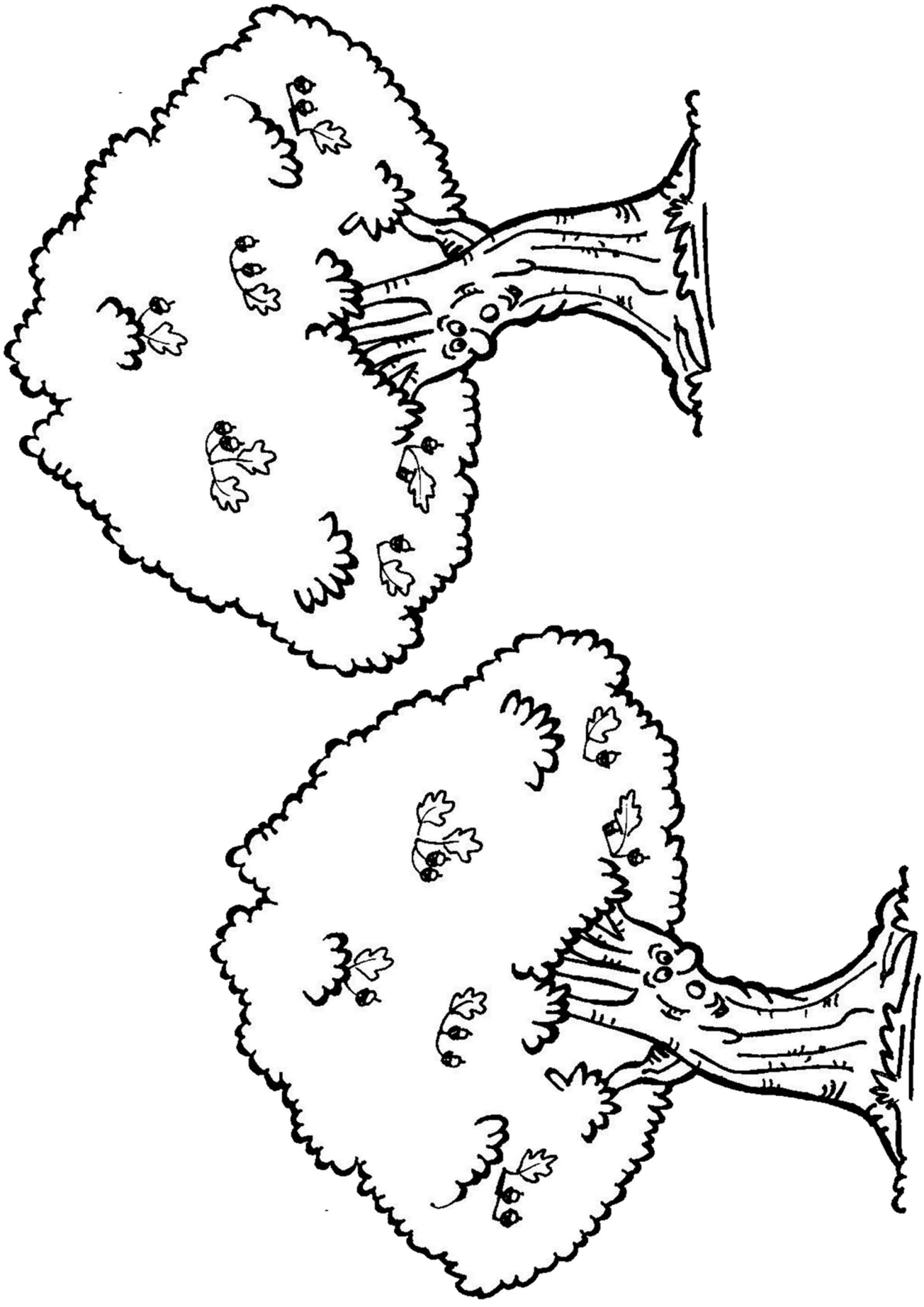


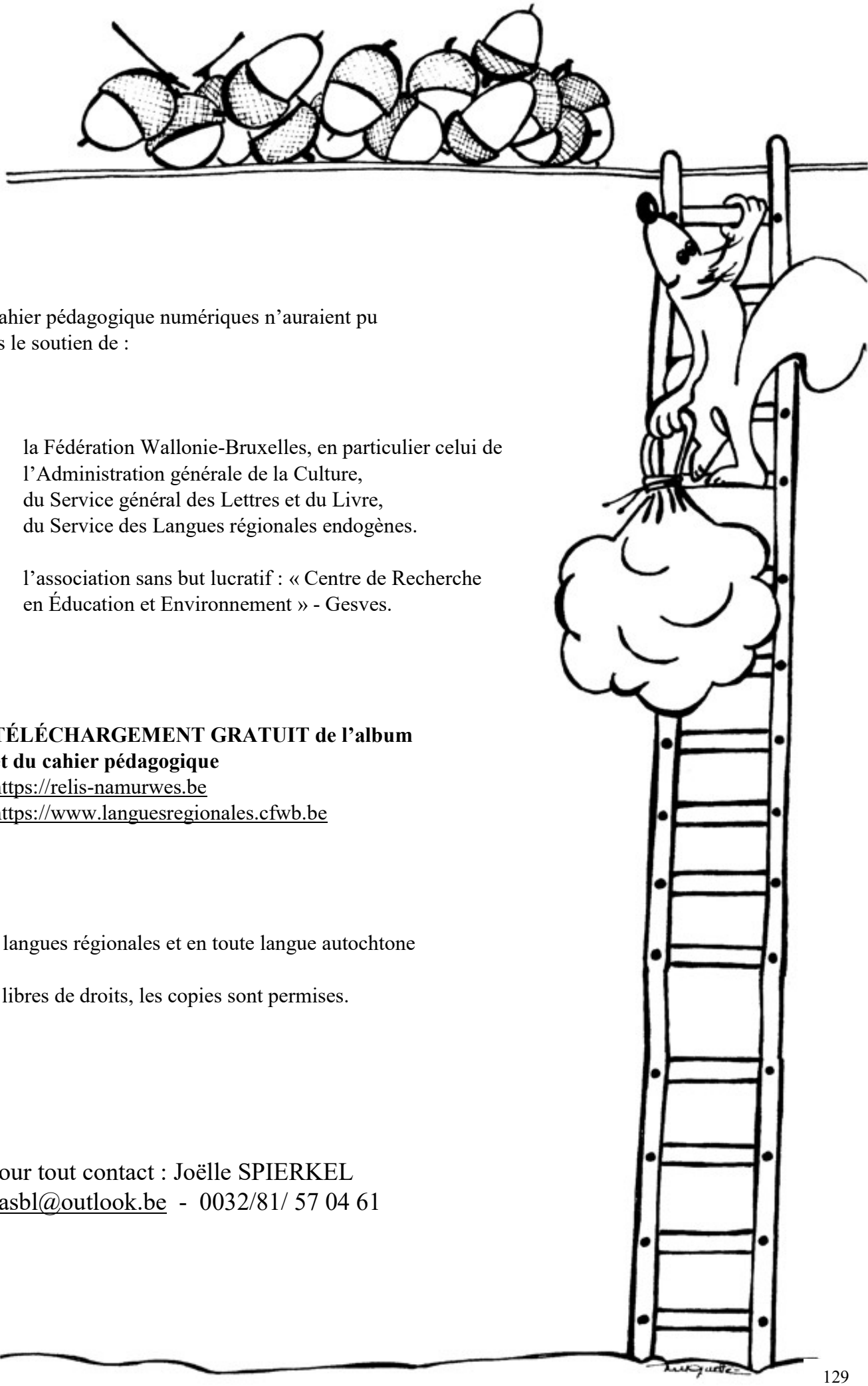
TASSON **-** Blaireau

TCHAU- SORIS **-** Chauve-souris



TCHIN.NE **-** Chêne





L'album et le cahier pédagogique numériques n'auraient pu voir le jour sans le soutien de :

- la Fédération Wallonie-Bruxelles, en particulier celui de l'Administration générale de la Culture, du Service général des Lettres et du Livre, du Service des Langues régionales endogènes.

- l'association sans but lucratif : « Centre de Recherche en Éducation et Environnement » - Gesves.

TÉLÉCHARGEMENT GRATUIT de l'album et du cahier pédagogique
https://relis-namurwes.be
https://www.languesregionales.cfwb.be

La traduction en langues régionales et en toute langue autochtone est autorisée.
Les dessins sont libres de droits, les copies sont permises.

Pour tout contact : Joëlle SPIERKEL
creeasbl@outlook.be - 0032/81/ 57 04 61

JUIN 2023